

in heftigen Delirien dagelegen haben. Erst gegen Morgen trat eine kleine Wendung zum Besseren ein, und die um 8 Uhr gemessene Temperatur betrug 39,4°.

Auch heute ist das Kind auffallend benommen und ist nur durch lautes Anrufen zu bewegen, seine Augen zu öffnen. Das Gesicht bietet ein eigentümliches Aussehen dar. Von weitem dasselbe betrachtend, findet man Stirn und Wangen von einer diffusen, lebhaften Röte überzogen, während die Nase und das Kinn stark dagegen kontrastieren, indem sie ausgesprochen blaß erscheinen. Bei näherer Untersuchung ergibt sich, daß eigentlich eine diffuse Röte nicht besteht, daß vielmehr sich auf den betreffenden Teilen unzählige, kleine, rote Pünktchen und Fleckchen befinden, die freilich so dicht neben einander gelagert und nur von ganz winzigen normal verfärbten Hautpartien von einander getrennt sind, daß letztere in der Ferne gar nicht wahrgenommen werden können.

Wie ich auf Fragen erfahre, haben sich gestern bald nach meiner Abreise zum ersten Male diese roten Stellen gezeigt, aber zunächst nicht im Gesicht, sondern am Halse und an der Brust. Erst einige Stunden später wurde das Gesicht rot, und endlich im Laufe der Nacht und heute Morgen breitete sich die Affektion rasch auch auf den übrigen Körper aus.

In der Tat finde ich die Hautdecke fast in ihrer gesamten Ausdehnung von ähnlicher Beschaffenheit, wie die des Gesichtes. Zwar ist der Ausschlag an allen Körperregionen nicht in gleicher Intensität zum Vorschein gekommen, und namentlich die Extremitäten sind an einzelnen Partien sogar ganz frei geblieben. Sie haben daher gewissermaßen ein buntscheckiges

ußである。朝方になつてやつと恢復にまでの小轉向を起こした、而して八時頃計つた体温は三十九度四分であつた。

今日も小兒は著しく昏睡してゐる、而して聲高く呼びかけると動き、目を開く丈けである。顔は特有な外觀を呈してゐる。遠くから顔を見ると、顔や頬は瀰漫性の、著しい發赤で蔽はれてゐるのを見る、之れに反して鼻や頤は蒼白に見えて強く反對に對照してゐる。精密に検査すると全く瀰漫性に發赤してゐるのではない、却て當該部に無数の小さい、赤色の小點及び小斑があつて、これ等のものは勿論互に相密接して存し、而して只全く僅かの正常の色をしてゐる皮膚の部分から互に分たれてゐる丈けである、而して正常の色をしてゐる皮膚の部分は遠くでは全く認むることは出来ない。

私が質問して聞くところによると、昨日私が去る後直ぐに甫めて此の赤色の場所が現はれた、然し第一には顔でなく、頸及び胸に現はれた。其の後數時間にしてやつと顔が赤くなつて、而して終に夜の経過及び今朝この疾患が速かに其他の體部にも擴がつた。

實際 (in der Tat 實に、) 私は、皮膚が殆んど全き擴がり、に於て顔と同様の性質を存してゐるのを見る。まことに總ての身體の部分に於ては同様な強度に於て現はれてゐない (Zum Vorschein kommen 現はれる)、而して殊に四肢は二三の部分では加之全く缺如してゐる。だから四肢は所々瀰漫性の赤色で蔽はれて、然るに又他の

Ausssehen, indem sie stellenweise von einer diffusen Röte überzogen sind, während an anderen Stellen nur hier und da rote Pünktchen oder auch größere Fleckchen zu treffen sind. Am dichtesten stehen letztere außer am Gesicht noch am Rücken und an den Nates. Hier kann man ein interessantes Phänomen beobachten. Führt man nämlich mit einem stumpfen Gegenstande, z. B. dem Löffelgriff, über die gerötete Haut hinweg, so entstehen dadurch weiße Streifen, die noch einige Zeit lang deutlich sichtbar bleiben, sodaß man auf den Rücken ganze Buchstaben aufzeichnen kann.

Außer den bereits angegebenen Momenten konstatiere ich noch folgendes:

Die Zunge hat sich seit gestern nicht verändert, dagegen sieht Rachen heute noch böser aus. Die Schwellung der Teile hat noch zugenommen, und ich bemerke an denselben, besonders an den Tonsillen, Belege in Form stecknadelkopfgroßer, aber auch ausgedehnterer, runder, gelblichweißer Flecke, die sich freilich mit dem Löffel leicht von der Unterlage abstreifen und entfernen lassen, sodaß die hochrot verfärbte Schleimhaut dann zu Tage tritt.

Die Temperatur beträgt jetzt $39,6^{\circ}$. Der Puls hat 128 Schläge in der Minute, die sich aber einzeln ganz gut markieren und von ziemlich kräftiger Spannung der Gefäße zeugen.

Fall 70.

Varicellen (Windpocken).

Das 2 Jahre alte Kind G. Y. bekam heute Morgen plötzlich einige kleine helle, von einem schmalen roten

Orte ist nur an dieser Stelle eine kleine rote Punktchen, während an anderen Stellen nur hier und da rote Pünktchen oder auch größere Fleckchen zu treffen sind. Am dichtesten stehen letztere außer am Gesicht noch am Rücken und an den Nates. Hier kann man ein interessantes Phänomen beobachten. Führt man nämlich mit einem stumpfen Gegenstande, z. B. dem Löffelgriff, über die gerötete Haut hinweg, so entstehen dadurch weiße Streifen, die noch einige Zeit lang deutlich sichtbar bleiben, sodaß man auf den Rücken ganze Buchstaben aufzeichnen kann.

既に述べた事件の外に私は尙次のことを認める。

舌は昨日から變化してゐない、之れに反して咽頭は今日尙わるく見える。此の部の腫脹は尙増した、而して私はこの部に於て、特に扁桃腺に於て、帽針頭大の、然し又一層廣い、圓形の黄白色の斑色の苔を認める、これは勿論匙で容易に下層から剝離し、除去することが出来る、だからそれから高度に發赤した粘膜が現はれる (zu Tage treten 現はれる)。

體温は現在三十九度六分である。脈搏は一分間に百二十八である、然しこの脈搏は一々之が全くよく區別されて、而して血管の可なり強い緊張から惹起されたものである。

第七十例

水痘

二歳の小兒 G. Y. は今朝急に二三の小さな、清らかな、狭い赤い

Hofe umgebene Bläschen, zuerst an der Stirn und im Gesicht, dann am Hals und auf der Brust. Das Befinden ist ein durchaus gutes. Das Kind hat guten Appetit und spielt heiter, wie vorher. Die Temperatur beträgt 37,8. Am nächsten Tage treten ähnliche neue, wasserhelle Bläschen neben den alten auf dem Bauche auf, während einzelne von den gestrigen bereits vertrocknet sind. Das Allgemeinbefinden hat sich nicht verändert.

Fall 71.

Variola (Pocken).

Am. 4. III. erkrankt die 7 Jahre alte Tochter A. ganz plötzlich mit einem sehr heftigen Schüttelfrost, starken Kopf- und Kreuzschmerzen. Ich wurde geholt und finde die Patientin bereits in einem sehr kranken Zustande vor.

Die Temperatur beträgt 40,7°. Der Puls ist voll und hat eine Frequenz von 120. Die Kranke ist stark benommen. Die Untersuchung ergibt außer einer deutlichen Anschwellung der Milz nichts Pathologisches.

D. 5. III. In der Nacht hat die Patientin heftig deliriert und zweimal gebrochen. Auch heute ist sie sehr apathisch. Sie klagt über intensive Kopf- und Kreuzschmerzen, sowie über Appetitlosigkeit.

Die Zunge ist sehr trocken. Temp. 41,0°. Puls 120. Milz bedeutend geschwollen. Der Harn ist konzentriert, enthält etwas Eiweiß, der Stuhl ist angehalten.

Am Bauch und an den unteren Extremi-

色から圍まれてある水疱が先づ額及び顔に、それから頸部及び胸に出来た。小兒は食慾はよく、以前のやうな氣持よく遊んである。體温は三十七度八分である。翌日同様な新らしい、透明の水疱が腹部の舊い水疱の傍に出来た、然るに、昨日出来た水疱の二三は既に乾燥してある。一般症狀は變化してゐない。

第七十一例

痘 瘡

三月四日に七歳の少女 A は全く急に、非常に激しい悪寒戰慄、強い頭痛及び薦骨痛を以て病氣になる。私は招かれた、而して患者は既に甚だしい病狀にあるのを見る。

體温は四十度七分である。脈は充實して百二十の數を有してゐる。患者は強く昏瞶に陥いつてゐる。診査すると脾臓の著しい腫脹の外になにも病的のものはない。

三月五日、(D は Den の略字である) 夜患者は烈しく譫語を發し、二回吐いた。今日も彼女は甚だしく無慾状態である。彼女は烈しい頭痛、薦骨痛並びに食氣不振に就て訴へる。舌は甚しく乾燥してゐる。體温四十一度、脈は百二十。脾臓は著しく腫脹してゐる。尿は濃厚になつて、少量の蛋白を含んで便は秘結してゐる。

腹部及び下肢に於て私は小瘡狀の、出血性發疹を認める。

täten bemerke ich ein kleinfleckiges, hämorrhagisches Exanthem.

D. 6. III. Allgemeinzustand unverändert. Temp. 40,8.° Puls 100.

Das Exanthem ist verschwunden.

D. 7. III. Die subjektiven Beschwerden haben fast ganz aufgehört. Auch der Allgemeinzustand ist auffallend gebessert.

Temp. 38,7.° Puls 80. Im Gesicht und am Kopfe zeigen sich kleine, rote Flecke.

D. 8. III. Das Exanthem hat sich auf den Hals, die Brust, den Rücken und die Oberextremitäten ausgebreitet. Allgemeinbefinden gut.

Temp. 37,6.° Puls 72.

Abends: Die Flecke zeigen sich auch auf der Bauchhaut und an den Beinen. Temp. 37,8.°

D. 9. III. Aus den Flecken sind kleine rote Knötchen geworden, auf deren Spitze man je ein kleines helles Bläschen erkennen kann.

Allgemeinzustand gut. Temp. 37,7.° Puls 82.

D. 10. III. Die mit hellem Inhalt gefüllten Bläschen haben sich stark vergrößert. Sonst status idem.

D. 11. III. Der Inhalt der Blasen ist trüber. Die Haut zwischen ihnen ist angeschwollen und etwas schmerzhaft.

Temp. 39,2.° Puls 80.

D. 12. III. Die Blasen sind mit eitrigem Inhalt gefüllt. Auf der Spitze derselben zeigt sich eine kleine Delle. Rings um die Pusteln befindet sich je ein schmaler roter Hof.

六月三日、一般症状は變化せず。体温四十度八分 脈搏百 發疹は消褪した。

三月七日、自覺症状は殆んど全く消失した、一般症状も著しく恢復した。体温三十八度七分 脈搏八十。顔面及び頭部に小なる赤色の斑をあらはす。

三月八日、發疹は、頸、胸背及び上肢に擴がつた。一般症状はよい。体温は三十七度六分 脈七十二、

晩：斑は又腹部の皮膚及び下肢の上にあはれる。

三月九日、斑から小さい赤色の結節が出来た。其の結節の尖端に各一の小さい、清らかな水疱を認めることが出来る。一般症状はよい。体温三十七度七分 脈搏八十二。

三月十日、清らかな内容を有してゐる水疱は非常に大きくなつた。其他同様な状態。

三月十一日、水疱の内容は溷濁した。水疱の間の皮膚は腫脹して少しく疼痛を有してゐる。体温は三十九度二分。脈搏八十。

三月十二日、水疱は膿性の内容を以て充たされている。其の尖端には小さい臍を示してゐる。膿疱の周圍には各狭い赤色の帯

Patient klagt heute wieder über starkes Kopfweh und Appetitlosigkeit. Er ist deutlich benommen.

Temp. 40,6°. Puls 100.

D. 13. III. Die lokalen Beschwerden haben bedeutend zugenommen, ebenso hat sich der Allgemeinzustand arg verschlimmert. Das Gesicht ist durch den Ausschlag äußerst entstellt, die Augenlider sind so geschwollen, daß die Augen nicht geöffnet werden können. Einzelne Blattern sind schon geplatzt. Auf der Zunge, auf der Schleimhaut des Mundes, des Rachens und der Nase finde ich einzelne kleine Geschwüre, die dem Patienten viele Beschwerden machen.

Temp. 41,1°. Puls 120.

D. 14. III. Fast alle Pusteln sind geplatzt, der eitrige Inhalt ausgeflossen. Allgemeinsymptome sehr schwer. In der Nacht heftige Delirien.

Temp. 40,9°. Puls 120.

D. 15. III. Einzelne Pusteln fangen an, einzutrocknen.

Die Haut brennt nicht mehr so stark. Das Allgemeinbefinden hat sich etwas gebessert.

Temp. 39,4°. Puls 100.

Von diesem Tage an beginnt und dauert ungefähr 3 Wochen das allmähliche Austrocknen der Pusteln, deren Inhalt zu gelblichen Borsten wird und sich dann abstößt. Währenddessen lassen die lokalen und allgemeinen Beschwerden immer mehr nach, das Fieber wird immer geringer. Es folgt völlige Rekonvaleszenz.

がある。患者は今日亦烈しい頭痛と食慾不振に就て訴へてゐる。彼れは著しく昏瞶に陥つてゐる。

体温四十度六分。脈搏百。

三月十三日、局所の苦痛は著しく増した、同様に一般症状も非常に

増悪した。顔は發疹によつて非常に不恰好になつてゐる。

眼瞼は眼を開くことが出来ぬ位腫脹してゐる。二三の痘瘡

は既に破れてゐる。舌、口、咽頭及び鼻の粘膜の上に、患

者に苦痛を起す所の二三の小潰瘍がある。

体温四十一度一分。脈搏百二十。

三月十四日、殆んど凡ての膿疱は破れて、膿性の内容は流出した。

一般症状は甚だ重態だ。夜には烈しき譫語

体温四十度九分。脈搏は百二十。

三月十五日、二三の膿疱は乾涸し始めた。皮膚は最早や強く灼熱の

感を起さない。一般症状は少しく恢復した。

体温三十九度四分。脈搏百。

此の日からして、凡そ三週の間膿疱が漸次に乾き始めて、而して

それが(其の乾くことが)持續してゐた、膿疱の内容は黄色の痂皮

になつて而してそれから剝脱した。其の間に局所及び一般症状が益

々消退して、熱はますます少なくなつた。續いて全く恢復した。

DRITTER ABSCHNITT.

Krankheitstypen aus der Chirurgie.

Fall 72.

Bursitis praepatellaris acuta.

Herr M., ein kräftig und gesund aussehender Mann im Alter von 34 Jahren, hat vor 5 Tagen bei einem Fall auf ebener Erde einen heftigen Stoß auf das rechte Knie bekommen. Der anfangs eintretende bedeutende Schmerz verschwand nach mehreren Stunden wieder vollkommen, und das Kniegelenk zeigte sowohl unmittelbar nach dem Unfälle, als auch am nächsten Tage durchaus nichts Abnormes. Erst am dritten Tage begann sich wieder ein dumpfer Schmerz an der betreffenden Stelle geltend zu machen, und es trat eine kleine Geschwulst an der Vorderfläche des Knies zum Vorschein, die im Laufe der folgenden 24 Stunden rapid an Umfang zunahm und der Sitz lebhafter Schmerzen wurde. Dabei verschlechterte sich auch das Allgemeinbefinden in auffallender Weise, und Herr M. fing über Kopfwahl, Hitzegefühl und Mattigkeit zu klagen an.

Patient hat eine Temperatur von 38,4 und einen Puls von 100 Schlägen. Die Untersuchung des Körpers führt zu keinem Resultat, so daß der Schluß berechtigt erscheint, daß die Allgemeinsymptome ausschließlich von der Affektion am rechten Kniegelenk abhängig sind. Letzteres hat ein ganz eigentümliches Aussehen. Seine Konfiguration ist gar nicht verändert, die Furchen an beiden Seiten der Patella treten

第 三 編

外 科 學 に 於 け る 病 型

第 七 十 二 例

膝 蓋 粘 液 囊 炎

遅ましく、健康に見えておる三十四歳の男子は五日前平地に倒れた際に右膝蓋を烈しく衝突した。初め起つた著るしい疼痛は数時間の後全く消失した、而して膝關節は災害の後直ぐに並びに、(sowhials 並びに)翌日に於て何にも異状を呈しなかつた。第三日目に甫めて該部に於ける鈍痛が起り始めた、而して膝蓋の前面に小腫瘍が現はれた (Zum Vorschein treten 現はれる)、これは次ぎの二十四時間の経過に於て速やかに周圍をました、而して此の場所は著しく痛くなつた。其際一般状態も著しく増悪して、M氏は頭重、熱感及び倦怠に就て訴へ始めた。

患者は三十八度四分及び百の脈搏を持つてゐる。身體の診査は何等結果がない、だから此の一般症状は右膝關節の疾患と關係してゐると云ふ (Von etwas abhängig sein 或る者に關係する) 結論は正常に見える。膝關節は全く特有な外觀を有してゐる。其の形は全く變つてゐない、膝蓋骨の兩側に於ける溝は明らかに現れて、加之恐ら

deutlich zu Tage, vielleicht sogar etwas mehr noch, als es gewöhnlich der Fall ist, eine Anschwellung des Gelenkes selbst und seiner Umgebung ist nicht zu bemerken. Dagegen sitzt seiner Vorderfläche ein Tumor gewissermaßen auf, unmittelbar unter der Haut gelegen, die hier etwas gerötet ist. Die Geschwulst befindet sich über der Patella, an der nicht das sogenannte „Tanzen“ zu konstatieren ist. Die Schwellung ist eine durchaus Zirkumskripte, hat ungefähr die Größe eines mittleren Apfels und zeigt eine rundliche Gestalt. Sie fühlt sich prall-elastisch an, ist bei Druck etwas empfindlich und bietet überall Fluktuation dar. Eine andere Gegend um das Gelenk herum, so die seitwärts von der Patella, weist keine Spur von Fluktuation auf.

Der Gang des Patienten ist durch die Affektion nicht unerheblich erschwert. Aktive und passive Bewegungen sind jedoch mit dem betreffenden Gelenk möglich, allerdings ziemlich beschränkt.

Fall 73.

Caput obstipum (Schiefhals.)

Das jetzt 6 Monate alte Kind R. war in Steißlage spontan, aber sehr schwer geboren worden. Unmittelbar nach der Geburt bemerkten die Eltern nichts Abnormes an demselben, 8 Tage später jedoch zeigte sich rechterseits etwa in der Mitte der seitlichen Halsgegend eine erst haselnußgroße, aber sehr rasch bis Hühnereigröße anwachsende, sich sehr derb anfühlende Schwellung, von der Form einer Spindel. Der Versicherung der Hebamme, daß sowas nichts zu bedeuten habe, Glauben schenkend, unterließen die Eltern jegliche Therapie gegen jene Affektion. Und

くは普通よりは少し多くあらわれておる、関節自身及び其の周囲の腫脹は認められぬ。之に反して其の表面に一の腫瘍が幾分附着してゐる、この腫瘍は此所は少しく發赤してゐる皮膚の下に存するのである。腫瘍は膝蓋骨の上にある、膝蓋骨では所謂「跳躍」を認むることは出来ぬ。腫脹は全く限局性で、凡そ中等度の林檎大位で、圓形を呈してゐる。腫脹は緊満した弾力性に觸れ、壓すると少し過敏で、到る所波動を呈してゐる。関節周囲の他部、膝蓋骨の側方は波動の痕跡も呈しない。

患者の歩行は著しく障害されてゐる。然し自動的及び他動的運動は當該關節で出来る、確かに可なり制限されてゐる。

第七十三例

斜頸

六ヶ月の小兒 R は臀位で、自然に、然し非常に難産で生れた。産後直ぐ両親は其の子供に何にも異常なものを認めなかつた。然し其後六日間経つて右側の、側頸部の凡そ中央に、やつと胡桃大の、併し非常に速やかに鵝卵大まで増大した所の、圓錐状を有する、非常な鞏靱に觸れる腫脹が表はれた。そんな事 (sowas=soetwas) は何にも意味するものでないとの産婆の確言を信じて (Glauben schenken 信ずる) 両親は彼の疾患に對して色々の治療をやめた。而して實

in der Tat bildete sich dieselbe auch innerhalb der nächsten Wochen langsam, aber stetig zurück, ohne daß man etwas tat. Nun fiel aber auf, daß das Kind den Kopf beständig nach rechts neigte, d. h. gegen die rechte Schulter hin senkte. Wenn man ihn wieder gerade richtete, suchte das Kind ihn nach kurzer Zeit in dieselbe Stellung zurückzubringen. Die Sache wurde immer schlimmer, und jetzt hält das Kind fortwährend den Kopf nach rechts und bringt ihn nicht wieder in die gerade Lage zurück.

Die kleine Patientin ist ein gut genährtes, gesund aussehendes Kind. Bei genauerer Betrachtung finde ich, daß beide Gesichtshälften asymmetrisch sind, die rechte sieht so aus, als ob sie im Wachstum etwas zurückgeblieben sei. Der Kopf erscheint nach der rechten Seite hinübergezogen, so daß die rechte Gesichtshälfte der rechten Schulter ziemlich bedeutende genähert ist. An der rechten Seite des Halses springt der Muskelbauch des sterno-kleido-mastoideus als straffer Strang hervor und fühlt sich noch gespannter an, wenn man den Versuch macht, den Kopf in die Mittelstellung zurückzuführen.

Die weitere Körperuntersuchung ergibt keine andere Anomalie.

Fall 74.

Carcinoma mammae.

Frau S., 48 Jahre alt, Arbeiterin. Anamnese: Patientin gibt an, aus gesunder Familie zu stammen, auch die Frage, ob Angehörige der Familie an bösartigen Geschwülsten seien, wird verneint. Sie selbst habe vor 12 Jahren im Wochenbett eine Entzündung der rechten Brustdrüse gehabt. Diese sei nach etwa 14

此の腫瘍は又次ぎの週内に人が何ともせずして、徐々に、併し絶えず狭小した。然し今やこの小児は頭を絶えず右方に傾け、即ち右の肩へ傾いたといふ事を気がついた。若しも人が頭を眞直にむけたならば、この子供は暫らくの後頭を同じ位置に戻した。この事は段々と増悪して、現在小児は絶えず頭を右方に保つて。而して眞直位に頭を戻さない。

小さい患者は栄養のよい、健康に見ゆる小児である。精密に観察すると私は面側の顔面半部は不均齊であることを見る、右側は少し成長が遅くれたかのやうに見ゆる。頭は右側へ引つ張られてゐるやうに見える、だから右側の顔面半部は右の肩に可なり著しく近づいてゐる。右側の頭に於て胸鎖乳頭筋の筋腹が緊張した索状として飛び出てゐる而して頭を正中位に戻さうと試みるならば尙一層緊張して觸れる。

其の他の身體の診査して何等他の異常はない。

第七十四例

乳 癌

S 婦人、四十八歳、労働者、

既往症：患者は健康な家族から生れたと陳述する、家族の親族が悪性腫瘍で死んだかと云ふ疑問も否定される。彼女は十二年前産褥に於て右側の胸腺の炎症にかゝつたそうである。此の炎症は凡そ十

Tagen ohne ärztliches Zutun geheilt. In Übrigen sei sie immer gesund gewesen. Vor ungefähr 1 Jahr habe sie zufällig in der rechten Brustdrüse eine harte Stelle von Taubeneigröße gefühlt. Sie habe derselben keine Bedeutung beigelegt, da sie keine Beschwerden davon gehabt habe. In den letzten 4 Monaten jedoch habe sich dieser Knoten erheblich vergrößert. Beschwerden irgend welcher Art will sie davon nicht haben, auch nicht von seiten anderer Organe. Auf Befragen gibt sie ferner noch an, in den letzten Monaten an Gewicht abgenommen zu haben.

— Status praesens: Große, kräftig gebaute Frau mit gut entwickelter Muskulatur, jedoch mit nur mäßigem Fettpolster. Haut schlaff, Gesicht schmal, Wangen und Lippen blass. An der rechten Brustdrüse ist die Mammile eingezogen. Die äußere Haut um letztere herum ist glänzend und dünn. Man fühlt in der Brustdrüse einen hühnereigroßen, steinharten, an der Peripherie teils scharf, teils weniger scharf gegen das Mammagewebe begrenzten Knoten; die äußere Haut ist über demselben nicht verschiebbar, dagegen kann die Brustdrüse mit der Geschwulst auf dem Musc. pect. major hin und her bewegt werden (Anspannen desselben durch Emporheben des rechten Armes). In der Achselhöhle fühlt man eine erbsengroße, harte, verschiebliche Drüse. Infra- und Supraklavikular-drüsen oder sonstige Drüsen sind nicht zu finden. An den inneren Organen des Körpers ist nichts Krankhaftes nachweisbar. Der Urin ist frei von krankhaften Substanzen.

Diagnose: Eine harte, höckerige, schmerzlose Geschwulst in der Brustdrüse, die einesteils Verwachsungen mit der Haut aufweist, anderenteils Ausläufer in das Mammagewebe sendet, muß unter Berück-

西日の後醫者の助けを借らずして治癒したそうだ。其の外、彼女は常に健全であつたそうだ。凡そ一年前彼女は偶然右側の乳腺に於て、鳩卵大の硬い場所を觸れた。彼女はそれから少しの苦痛をも持たなかつたから、これに少しの意義を置かなかつた。最近四ヶ月間に此の結節は著しく大きくなつた。彼女はそのものからどんな種類の苦痛も、又他の臓器の側からの苦痛をも持たなかつたと云つてゐる。尋ねると彼女は更らに尙最近の月に體重が減じたと述べてゐる。

現症。筋肉はよく發育し、然し中等度の脂肪層を有せる、大きな、體格逞ましい婦人である。皮膚は弛緩し、顔は肉が落ちて、頬及び口唇は蒼白である。右の乳腺に於て乳嘴が陥凹してゐる。乳嘴の周囲の外皮は光澤を呈して、菲薄である。乳腺の中に鳩卵大の、石様硬度の結節を觸れる、それは邊緣に於て一部分判然と、一部分餘り判然でなく乳腺組織と境界してゐる。此の結節の上の外皮は移動しない、之れに反して腫瘍を有する乳腺は大胸筋の上であちらこちらに動かすことが出来る(右腕を上舉して筋肉を緊張せしめて)。腋窩に於て豌豆大の、硬い、移動性の腺を觸れる。鎖骨下窩及び鎖骨上窩の腺或は其他の腺は見出すことは出来ぬ。身體の内臓に於ては何にも病的なものを證明しない。尿に病的成分はない。

診斷。一部分皮膚との癒着を示し、他の部分は乳房組織に分枝を送つてゐる所の一の硬い、凸凹不平の、疼痛のない、乳腺に於ける

sichtigung des Alters der Kranken und der vergrößerten harten Drüsen in der Achselhöhle für ein Karzinom angesprochen werden.

Ein gutartiger Tumor würde bei glatter Oberfläche keine Verwachsungen mit der Umgebung und keine harten schmerzlosen Drüsenschwellungen aufweisen.

Ein entzündlicher Prozess ist ausgeschlossen, da alle Anzeichen für eine Entzündung fehlen.

Prognose: Bei der guten Verschiebbarkeit der Geschwulst auf dem Pectoralis, bei der geringen Drüsenmetastase und bei dem guten Kräftezustand der Patientin kann die Radikaloperation empfohlen werden.

Therapie: Amputatio mammae mit Ausräumung der Achselhöhle.

Operation: In Chloroformnarkose werden nach gründlicher Desinfektion zwei ovaläre Hautschnitte 3 cm unter- und ebensoviel oberhalb der Geschwulst gemacht, beide Schnitte treffen sich medial und lateral von der Mamma. Verlängerung des Schnittes von dem lateralen Wundwinkel bis in die Achselhöhle. Abtragung der Mamma und Abpräparieren der oberflächlichen Fascie des Pectoralis major. Sorgfältige Blutstillung. Freipräparieren der Achselgefäße, Unterbindung der Vena subscapularis und Art. thorac. longa. Entfernung des Fettes und Bindegewebes mit Schere und Pinzette. Blutstillung. Blutverlust bei der Operation gering. Es haben sich bei der Operation außer der einen erkrankten Drüse weiteren gefunden. Zur Deckung des Defektes wird die Haut an der Brust von der Wunde aus nach oben und unten etwas lospräpariert. Es werden 5 Entspannungsnähte angelegt, genaue Adaptierung der Wundränder durch fortlaufende Naht. In die Achselhöhle wird ein fingerdickes Drain eingelegt, die Wunde

腫瘍は、患者の年齢及び腋窩に於ける腫大した、硬い腺を顧慮して癌として述べなくてはならぬ。

真性の腫瘍は表面平滑にして、周囲との癒着を示さず、硬い疼痛のない腺腫瘍を示さないと云つて宜い。

炎症に對するあらゆる徴候が缺損してゐるから、炎性機轉は否定される。

豫後。胸筋上に於ける腫瘍がよく移動すること、腺轉移の僅微なること及び患者の強壯状態がよいことで、根治的手術を勧めることが出来る。

療法。腋窩の荒蕪と共に乳房の切除。

手術。クロロフォルム麻酔をかけ、根本的に消毒をした後腫瘍の下部三センチメートル、及び上方三センチメートルの所に二つの卵圓形の皮膚切開をなす。兩方の切開は乳房の内方及び外方で相合する。外方の切創角から切開を延長して腋窩に至る。乳房を截除して、大胸筋の表面の筋膜を分離する。注意深き止血をする。腋窩血管をとり離し、肩胛下靜脈及び長胸動脈を結紮する。鉗及ピンセットを以て脂肪及び結締織を除去する。止血。手術に於ける血液消失は僅微である。手術に際して罹患した腺の外に何にも其以外のものを見つけない。缺損を蔽は人が爲めに胸部に於ける皮膚は切創から上方及び下方に少しく分離する、五つの脱緊縫合を置き、連続縫合によつて創縁を精密に適合する。腋窩に於て指大の排膿管を置く、創傷

wird mit Jodoformgaze bedeckt, darüber Watte, Binden. Der rechte Arm wird zur Kompression fest an den Thorax anbandagiert.

Mikroskopische Diagnose. Skirrhus, d. h. sehr starke Entwicklung von kleinzellig infiltriertem Bindegewebe, dazwischen spärlich längliche Streifen epithelialer Zellen.

Exstirpierte Drüse: Starke kleinzellige Infiltration, spärlich epitheliale Nester.

Verlauf. Am 3. Tag. Patientin hat keine Schmerzen gehabt, Temperatur dauernd normal, Allgemeinbefinden gut.

Am 8. Tag. Verbandabnahme, Verbandstoffe trocken. Wunde gut verklebt. Wundränder nirgends gerötet. Nähte herausgenommen. Drain entfernt. Wunde mit Salbenlappen bedeckt. Auf die Stelle, wo das Drain gesessen, wird Jodoformgaze locker gelegt. Arm nicht mehr mit in den Verband eingegriffen, wird in Mitella gelegt. Patientin steht auf.

Am 12. Tag. Drainwunde mit frischen, etwas über das Niveau hervorragenden Granulationen ausgefüllt, übrige Wunde vernarbt. Allgemeinbefinden gut.

Ätzung der Granulationen mit Höllensteinstift, Salbenverband. Rechter Arm wird vorsichtig bewegt.

Am 16. Tag. Auch der letzte Defekt überhäutet. Kein Verband mehr.

Am 20. Tag. Entlassung; 5 mm breite, feste Narbe, vom rechten Brustbeinrand bis in die Achselhöhle reichend. Störungen von seiten des rechten Armes bestehen nicht, auch werden sonst keine Beschwerden angegeben. Allgemeinbefinden gut. Patientin wird mit der Weisung, sich jetzt noch 14 Tage zu schonen und sich noch 3—4 Monaten wieder vorzustellen, entlassen.

はヨードフォルムガーゼで載せて、其の上に綿をおき、綿帯をする。壓迫せんか爲めしつかりと胸廓に沿ふて右腕を綿帯する。

顕微鏡的診断。硬性癌、即ち小細胞から浸潤された結締織が非常に強く発達して、其の間に上皮細胞の長い線條が痕跡に存してゐる。

切除された腺。強い小細胞の浸潤、痕跡の上皮癌巢。

経過。第三日目。患者は何等の疼痛を持たない、体温は持續的に正常で、一般症状も可良である。

第八日目。綿帯を取る。綿帯材料は乾燥してゐる。創傷はよく癒着してゐる。創縁は何所も發赤してゐない。縫糸をとる。排膿管を除く。創は軟膏布片を以て載ふ。排膿管があつた場所にはヨードフォルムガーゼを鬆組に置く。腕は一所に綿帯の中に入れてない、三角巾の中に置く。患者は起きる。

第十二日目。排膿創傷は新しい、少しく(皮膚の)表面を越えてとび出てゐる肉芽で滿されてゐる、其他の創傷は癒痕を形成してゐる。一般症状は佳良。

硝酸銀棒で肉芽を腐蝕する、軟膏綿帯。右肢は注意深く動かされる。

第十六日目。最後の缺損も新生表皮で蔽はれた。最早や綿帯をしない。

第二十日目。退院。右の胸骨縁から腋窩にまで達する五ミリメートルの廣さの、硬い癒痕。右腕の側からの障害は存しない、其他又何等の症状も訴へられない。一般症状佳良。患者は、何尙十四日間は愛護して、而して三乃至四ヶ月後に再び出頭するといふ指圖を以て、退院を許される。

Fall 75.

Coxitis tuberculosa.

Knabe W., 3 $\frac{1}{4}$ Jahr alt.

Anamnese: Gesunde Familie, nur der Vater seit mehreren Jahren lungenleidend. Vor 2 Jahren hat das Kind eine vier Wochen dauernde Lungenentzündung nach Masern überstanden, im Übrigen ist es aber stets gesund gewesen. Seit Mitte Mai dieses Jahres bemerkten die Eltern, daß der Knabe zu hinken begann, besonders nach längerem Laufen, und über Schmerzen im rechten Knie klagte. Das Gehen wurde ihm allmählich immer beschwerlicher, und seit Mitte August hat der Knabe dauernd im Bette gelegen und zwar auf der kranken rechten Seite. In letzter Zeit nahm das Kind wenig Nahrung zu sich, schlief schlecht und schrie des Nachts öfters laut auf.

Status praesens: 15. Nov. Graziil gebauter abgemagerter Knabe mit gelblichweisser Gesichtsfarbe. Brustkorb schmal und flach. Herz, Lungen, Unterleibsorgane ohne nachweisbare krankhafte Veränderungen. Körpertemperatur normal. Der Knabe liegt auf der rechten Seite. Das rechte Bein ist im Hüft- und Kniegelenk mäßig gekrümmt. Veränderungen der Haut und Anschwellungen sind nicht wahrzunehmen. Jede Berührung des rechten Beines ist so schmerzhaft, daß die weitere Untersuchung in der Narkose ausgeführt wird. Es ergibt sich dabei, daß der rechte Oberschenkel im Hüftgelenk fixiert ist und zwar steht derselbe in einem Winkel von 40° gebeugt, adduziert und nach innen rotiert. Bei genauer horizontaler Lagerung des Beckens und Aufliegen der Wirbelsäule bildet das rechte Bein mit der Tischplatte

第七十五例

結核性股關節炎

小兒 W 三年三ヶ月

既往症。健康なる家族、只父のみが數年來肺の疾患にかゝつてゐる。二年前小兒は麻疹の後に、四週間續いた肺炎を経過した、然し其外常に健康であつた。本年三月なかばから兩親は、子供が特に長く走つた後に跛行し始め、而して右膝の疼痛に就て訴へたことを注意した。彼れは歩行が段々と困難になつた、而して八月半以來男兒は引き續いて床に横はつて、しかも右の患側に横はつてゐた。近時小兒は食物を攝取することか少ない、眠りにくく、而して夜には屢聲高く叫んだ。

現症。十一月十五日。黄白色の顔色を有し、優さしい體格の瘦せた男兒である。胸廓は狭くして扁平。肺、腹部の臟器は證明すべき病的變化はない。體温は普通。男兒は右側に横はつてゐる。右下肢は股關節及び膝關節に於て可なり曲つてゐる。皮膚の變化及び腫脹は認められない。右下肢の各の觸接は、それ以上の診査を麻酔で行はれる位疼痛がある。其際右上腿が股關節で固定して、しかも股關節は四十度の角度で屈曲し、外轉し、内旋してゐる、(Es ergibt sich, daß.....といふ事が起る)。骨盤を精確に水平の位置にし、脊柱を下にして横はると右の下肢は卓板と四十五度の角度を形成する、而し

einen Winkel von 45° und ist über das linke Bein hinaus adduziert, die Fußspitze ist nach innen gedreht. Werden die Beine parallel aufgelegt, so hebt sich das Becken, so daß eine Lordose der Wirbelsäule entsteht. Die ausgeglichene Adduktion bedingt ein Höherentreten der rechten Beckenschaukel durch Drehung um die vertikale Beckenachse, die ausgeglichene Einwärtsrotation bedingt ein Sinken der rechten Beckenschaukel durch Drehung um die quere Beckenachse. Das Kniegelenk ist frei beweglich. Bei forzierten Bewegungen im erkrankten Hüftgelenk fühlt man ein Nachgeben und Einreißen von Verwachsungen. Die Beuger des Hüftgelenks (Psoas) sind nicht kontrahiert.

Diagnose. Es handelt sich im vorliegenden Falle um eine Kontraktur im Hüftgelenk. Dieselbe ist bedingt durch Verwachsungen des Hüftgelenkkopfes mit der Pfanne. Die Verwachsung ist die Folge eines chronisch verlaufenden Prozesses. Das in der Anamnese angegebene Trauma kann derartige Veränderungen nicht hervorrufen. Von chronischen Gelenkentzündungen ruft aber die Tuberkulose derartige Veränderungen hervor. Für alle anderen Gelenkentzündungen (gonorrhoeische, chronisch-rheumatische etc.) fehlt jeder Anhaltspunkt. Zudem ist das chronische Lungenleiden des Vaters wohl geeignet, eine Übertragung der Tuberkulose auf den Knaben zu ermöglichen. Wir stehen daher nicht an, das Leiden für eine tuberkulöse Coxitis anzusprechen.

Prognosis dubia.

Therapie: Redressement forcè, Fixation in einem Gypsverband am 10. Dez.

Verlauf: Am 11. Dez. Schmerzen und Fieber (Temp. $39,1^\circ$).

Am nächsten Tag lassen die Schmerzen nach. Tem-

peratur der linken Extremität bis $38,5^\circ$ sinkt. Am 12. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 13. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 14. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 15. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 16. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 17. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 18. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 19. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 20. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 21. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 22. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 23. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 24. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 25. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 26. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 27. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 28. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 29. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 30. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 31. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein.

peratur der linken Extremität bis $38,5^\circ$ sinkt. Am 12. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 13. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 14. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 15. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 16. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 17. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 18. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 19. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 20. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 21. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 22. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 23. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 24. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 25. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 26. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 27. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 28. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 29. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 30. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein. Am 31. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein.

peratur der linken Extremität bis $38,5^\circ$ sinkt.

Am 12. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein.

Am 13. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein.

Am 14. Dez. tritt ein erneutes Fieber (Temp. $39,1^\circ$) ein.

peratur 38,2°.

Am 18. Dez. kein Fieber. Patient geht mit dem Gypsverband umher.

Fall 76.

Cystitis.

Herr D., ein Greis von 64 Jahren, läßt mich holen und erzählt mir, er leide schon seit ungefähr zwei Jahren an „Urinbeschwerden.“ Dieselben bestanden darin, daß er oft, obwohl er fühlte, daß die Blase gefüllt sei doch nicht Wasser lassen konnte trotz lebhaften Harndranges. Kam das Wasser endlich, so ging die Entleerung kurze Zeit ganz gut von statten, plötzlich aber trat eine Stockung ein, und Patient konnte nicht weiter urinieren. Diese Symptome waren anfangs in so geringen Maße vorhanden, daß sie kaum Beachtung fanden, nach und nach wurden sie jedoch heftiger. In den letzten Wochen konnte der Kranke aber öfters das Wasser gar nicht mehr lassen und mußte deshalb katheterisiert werden. Seit 14 Tagen fühlt sich Patient viel kränker wie je zuvor, und hat sich der Zustand wesentlich verschlechtert. Fast alle zehn Minuten stellt sich heftiger Drang zum Urinieren ein, ohne daß es Herrn D. möglich wäre, Harn zu entleeren. Nur ab und zu fließen einige Tropfen eines rötlichen Urins ab und zwar unter kolossalen brennenden Schmerzen in der Blasengegend über der Symphyse. Die Schmerzen strahlen bis zur äußeren Harnröhrenmündung, sowie in den Rücken und die Oberschenkel aus. Auch das Allgemeinfinden ist kein gutes mehr. Patient klagt öfters über Kopfschmerzen und Schwindelerscheinungen, hat keinen rechten Appetit und fiebert. Seit 12 Stunden hat

十一月十八日に熱はない。患者はギプス綱帯をして歩き廻はつてゐる。

第七十六例

膀胱加答兒

六十四歳の老人 D 氏は私を招いて、彼れは既に凡そ二年前から「尿の障害」になやむであると物語る。この尿障害と云ふのは、彼れが屢假令膀胱が満ちたと云ふ事を感じても、それでも烈しい尿意に係らず放尿すると (Wasser lassen 放尿する) が出来なかつたと云ふ事である。遂に小便が出ると、暫らくの間全くよく排泄が續いた (Von statten gehen 進む) 然し急に停止して、患者は續いて放尿することは出来なかつた。これ等の症状は初め彼れが注意せなかつた位軽度に存してゐた、然し症状は段々と烈しくなつた。然し最近の週に於て患者は屢少しも放尿することは出来なかつた、だからカテーテルを挿入されねばならなかつた。十四日前から患者は以前よりも一層非常に病的に感ずる而して状態は全く増悪した。殆んど毎十分に烈しい尿意が起つてくるが、D 氏は尿を排泄することは出来ない。只折々數滴の、赤色の、潤濁した尿が流れ出る、就中耻骨縫際の上膀胱部に於て激しい灼熱の疼痛を起す。疼痛は外尿道口並びに背部及び上腿に放散する。一般症状ももはや良くない。患者は屢頭痛及び眩暈症状に就て訴へる、食慾も正常でなく熱發してゐる。十二時

der Kranke wieder keinen Urin lassen können.

Ich messe eine Temperatur von 38,2. Der Puls beträgt 100.

Der Leib ist aufgetrieben, und die prall gefüllte Blase deutlich zu erkennen.

Äußerlich ist an den Genitalien nichts wahrzunehmen. Eine Digitaluntersuchung per rectum hat ebenfalls kein nennenswertes Resultat, allerdings scheint die Prostata etwas vergrößert zu sein und fühlt sich härter, als sonst, an.

Der Katheterismus ist mit besonderen Schwierigkeiten verknüpft. Mit einem elastischen oder Nélaton'schen Gummikatheter komme ich nur bis zur pars prostatica, aber nicht weiter hinaus, da an dieser Stelle sich ein unüberwindbares Hindernis entgegenstellt. Am besten gelingt die Operation mit einem, vorsichtig mit dem Schnabel stets an der vorderen Wand der Harnröhre entlang geführten, dicken Metallkatheter No. 12—15.

Es entleert sich eine große Menge rötlichen, etwas trüb aussehenden Urins, der beim Stehen eine dicke Schicht eitrigem Sedimentes am Boden absetzt. Der Harn hat einen stechenden Geruch und reagiert alkalisch.

Die zu Haus vorgenommene mikroskopische Untersuchung läßt eine größere Anzahl roter und weißer Blutkörperchen, einzelne große Plattenepithelzellen und einige Krystalle in Sargdeckelform erkennen.

Fall 77.

Fractura colli femoris.

Frau E., eine Dame von 69 Jahren, stolperte beim Durchschreiten eines Zimmers, fiel auf die rechte Seite

von vorn von der rechten Seite, konnte nicht aufstehen.

Ich messe eine Temperatur von 38,2. Der Puls beträgt 100.

Der Leib ist aufgetrieben, und die prall gefüllte Blase deutlich zu erkennen.

Äußerlich ist an den Genitalien nichts wahrzunehmen. Eine Digitaluntersuchung per rectum hat ebenfalls kein nennenswertes Resultat, allerdings scheint die Prostata etwas vergrößert zu sein und fühlt sich härter, als sonst, an.

Der Katheterismus ist mit besonderen Schwierigkeiten verknüpft. Mit einem elastischen oder Nélaton'schen Gummikatheter komme ich nur bis zur pars prostatica, aber nicht weiter hinaus, da an dieser Stelle sich ein unüberwindbares Hindernis entgegenstellt. Am besten gelingt die Operation mit einem, vorsichtig mit dem Schnabel stets an der vorderen Wand der Harnröhre entlang geführten, dicken Metallkatheter No. 12—15.

Es entleert sich eine große Menge rötlichen, etwas trüb aussehenden Urins, der beim Stehen eine dicke Schicht eitrigem Sedimentes am Boden absetzt. Der Harn hat einen stechenden Geruch und reagiert alkalisch.

Die zu Haus vorgenommene mikroskopische Untersuchung läßt eine größere Anzahl roter und weißer Blutkörperchen, einzelne große Plattenepithelzellen und einige Krystalle in Sargdeckelform erkennen.

第七十七例

大腿骨頸骨折

六十九歳の E 夫人は室を歩んで通つてゐる際、右側に倒れ

und konnte, nachdem sie aufgeloben worden war, weder stehen noch einen Schritt gehen, so daß sie ins Bett getragen werden mußte. Der Unfall passierte eine Stunde vor meinem Erscheinen.

Durch die Untersuchung, die sich auf den ganzen Körper erstreckt, kann nur eine Läsion des rechten Beines konstatiert werden. Die Gegend des trochanter major ist im Umkreise eines Handtellers blaurot verfärbt und angeschwollen, die Haut an einigen Stellen abgeschürft. Die Geschwulst fühlt sich fluktuierend an und schmerzt bei Druck kolossal. Patientin ist nicht imstande, die Extremität zu bewegen, bei dem geringsten Versuche schreit sie vor Schmerzen. Besonders empfindlich bei Druck und bei allen Bewegungen scheint der Punkt zu sein, wo der trochanter major liegt. Letzterer befindet sich dem Ansehen nach nicht an der gewöhnlichen Stelle, sondern springt weniger hervor und erscheint eingedrückt. Bei passiver Achsendrehung des Beines,—diese Bewegung verursacht auch intensive Schmerzäußerungen,—beschreibt der trochanter einen kleineren Kreis, als es normal der Fall ist. Die rechte untere Extremität liegt gestreckt da, ist um ungefähr 6 cm verkürzt und nach außen rotiert. Die Defformität läßt sich durch Extension am Fuß, wobei man durchaus keine große Gewalt anzuwenden braucht, leicht beseitigen, tritt aber sofort wieder ein, wenn die Hand weggezogen wird. Bei passiven rotirenden Bewegungen ist in der Hüftgelenksgegend ein leises, aber deutlich schabendes Geräusch zu hören.

Fall 78.

Fractura radii.

Der 8 jährige O. ist die Treppe heruntergefallen

た、而して彼女が助け起された後立つことも出来ず、一步も歩ることは出来なかつた、だから彼女は寢床に運ばなければならなかつた。この災害は私が其所へ現れられる一時間前に起つた (passieren 起る、生ずる)。

全身に及ぼした診査によつて、右下肢の負傷を認むることが出来る丈けである。大轉子の部は手掌の範圍に於て青赤色になつて、腫脹してゐる。皮膚は二三の場所に於て擦りむけてゐる。腫瘍は波動性に觸れて、壓すると非常に痛い。患者は此の下肢を動かすことは出来ない (imstande sein 出来る)、少しく試みると彼女は疼痛の爲めに叫ぶ。特に壓した際及びあらゆる運動の際には大轉子が存する所の點が過敏であるやうに見える。大轉子は見たところ (dem Ansehen nach 外見上) 普通の場所に存しない、却つて普通よりは少し飛び出して、壓しつけられたやうに見える。他動的に足を軸轉すると——この運動も亦烈しい疼痛を惹起する——普通よりは小さい圓を描く。右の下肢は伸展して其所に横はつてゐる、凡そ六センチメートル丈け短かく、外旋してゐる。此の變形は足を牽引すると容易に除くことが出来る、其の際大なる暴力を用ふることを要しない。然し手を放すならば直ちに變形が起つて來た。他動的の廻旋運動の際には微弱な、然し明らかに割裂性雜音を聞く。

第七十八例

撓骨骨折

八歳の O は階段から落ちて、其の際左腕を損傷した。

und hat sich dabei den linken Arm verletzt.

Unmittelbar über dem Handgelenk ist derselbe bläulich verfärbt und etwas angeschwollen. Der Knabe stützt die Extremität mit seiner Rechten und fürchtet, die geringste Bewegung mit seinem Gliede vorzunehmen, da das ihm „sehr weh thue“. Trotz der Anschwellung erkenne ich, daß die Hand in bezug auf den Unterarm eine eigentümliche Stellung einnimmt, und noch mehr gelingt es mir, durch die Palpation zu konstatieren, daß die Hand, und mit ihr noch ein ungefähr 2 cm langes Stück des Vorderarms unmittelbar über dem Gelenk, gleichsam auf den Rücken der Extremität geschoben sind, so daß dieses untere Stück mit dem oberen Teil des Vorderarms zusammen die Form eines Bajonettes hat. An der Stelle dieser Abknickung—also ungefähr 2 cm über dem Handgelenk—finde ich eine flache Wölbung auf der Beugeseite des Unterarmes, während ihr entsprechend auf der Dorsalseite eine Grube zu fühlen ist. Außerdem ist die Hand nach der Daumenseite deutlich adduziert, und am Radialrande des Vorderarmes zeigt sich an der oben bezeichneten Stelle eine Einbiegung, während am Ulnarrande sich entsprechend ein auffällender Vorsprung geltend macht. Hier findet sich auch abnorme Beweglichkeit, durch die der lokale Schmerz nicht sehr bedeutend vergrößert wird. Fingerdruck an dieser Stelle steigert aber den Schmerz aufs Kolossalste.

Wenn ich die linke Hand des Verletzten mit meiner Rechten anfasse, als ob ich mit ihm einen Händedruck austauschen wolle, und jene nun kräftig anziehe, während meine Linke den Vorderarm des Patienten gleichzeitig ergreift und stark nach oben zieht, so

手腕關節の直ぐ上でこのものは青色になつて少し腫脹してゐる。男兒は此の上肢を右上肢で支え、彼れの上肢を少しでも動かすことを企てるのを恐れてゐる、何ぞかと云へば此の事は彼れに「非常に痛い」からである。腫脹に係らず私は手が前膊に關して特有な位置を取つてゐることを認める、而して尙一層私は觸診によつて、手及び關節の直ぐ上で前膊の凡そ二センチメートルの部分が、一様に上肢の背部にすつてゐることを確めることが出来た、だから此の下部は前膊の上部と一所に銃剣狀を呈してゐる。此の屈曲の部に——即ち手腕關節上凡そ二センチメートル——私は前膊の屈側に於て扁平の膨隆を認める、然るに膨隆に一致して背側には陷沒をふれる。其他手は拇指側に陷凹を觸れる。其外手は拇指側に明らかに外轉してゐる、而して前膊の撓骨縁に沿ふて上述の場所に彎曲を呈してゐる、然るに尺骨縁にそれに一致して著るしい突隆を起してゐる。此所には又異常の運動性がある、それによつて局所の疼痛は著しく増大しない。然し此の場所に指壓を加うると激烈に疼痛が高まつてくる。

私は彼れと握手を交換するかのやうに（患者の）損傷した左手を私の右手で握り、而して私の左手で患者の前膊を握つて而して強く上方に牽引しながら、左手を強く引つ張るならば、私は容易に上肢

vermag ich mit Leichtigkeit die normale Konfiguration der Extremität wieder herzustellen. Dieselbe bleibt aber nicht bestehen, denn sobald ich loslasse, tritt sofort der frühere Zustand wieder ein.

Fall 79.

○Furunkel.

Herr B., 40 Jahre alt, bekam vor 5 Tagen auf der Haut des Nackens einen ungefähr erbsengroßen, harten, dunkelrot gefärbten Knoten, der, sehr schmerzte und in den nächstfolgenden Tagen sich unter heftigsten Schmerzen rasch vergrößerte.

Ich bemerke eine thalergroße Stelle in der Nackenhaut, die ein ganz abnormes Aussehen hat. Sie ragt knotenförmig über die Umgebung hervor, fühlt sich hart an, ist braunrot verfärbt und äußerst empfindlich. In der Mitte etwa spitzt sich die Haut kegelförmig zu, und auf der Höhe dieses Kegels befindet sich ein kleiner gelblicher Punkt. Unmittelbar um letzteren herum ist der Knoten viel weicher, als in der Peripherie, und bietet deutlich das Gefühl der Fluktuation dar. Auch die Umgebung der affizierten Stelle ist in ziemlich weiter Strecke sehr schmerzhaft, lebhaft gerötet, glänzend und derb infiltriert.

Die Schmerzen und die durch dieselben bedingte Steifigkeit im Nacken bilden die einzige Klage des Patienten.

Die Temperatur beträgt 37,8.

Fall 80.

Hernia cruralis.

Frau Z., 23 Jahre alt, hat vor drei Tagen einen

の正常の形に恢復することが出来る。併しこのものは(上肢の正常の形)長く續かない、なぜかと云ふと私が放すや否やすぐに以前の状態が起つて来た。

第七十九例

癰 瘡

四十歳の B 氏は五日以前に項部の皮膚に凡そ豌豆大の、硬い、暗赤色の結節を得た、それは甚だしく痛んで、翌日に烈しい疼痛のもとに速かに腫大した。

私は項部に於て、全く異常の外観を有してゐる所のターレル大の一の場所を認める。其場所は結節状に周囲の上に高まつて、硬く觸れ、褐赤色で、非常に過敏である。真中では皮膚が圓錐状に尖がつて、此の圓錐の高い所に小さい黄色の點がある。點の直ぐぐり(letzteren は結節)が周邊に於てよりは非常に柔かい、而して著しく波動の感を呈してゐる。患部の周圍も可なり範圍は甚だしく痛く、著しく發赤し、光澤を呈し、硬く浸潤してゐる。

疼痛と、この疼痛によつて起つた項部の強直が患者の唯一の訴へである(訴を形成する)

體温は三十七度八分である(を計る)

第八十例

股 へ ル ニ ヤ

二十三歳の Z 婦人は三日前に重い物體を持ち上げた、而して其

schweren Gegenstand gehoben und will unmittelbar darauf einen intensiven Schmerz in der linken Schenkelbeuge verspürt haben. Als sie sich Abends entkleidete, sah sie an jener Stelle eine Geschwulst, deren Entstehung sie bestimmt auf das Heben der Last an diesem Tage zurückführt. Die Affektion ist jetzt nicht mehr besonders schmerzhaft, nur macht sich öfters ein gewisses ziehendes Gefühl geltend, das auf den Oberschenkel und Rücken ausstrahlt. Auch will die Patientin seit gestern keinen rechten Appetit haben und Übelkeit und Brechneigung verspüren. Stuhl hat sie noch heute Morgen gehabt.

Ich finde in der linken Schenkelbeuge nach innen von den großen Gefäßen eine längsovale, sich weich und glatt anfühlende, von ganz normaler Haut bedeckte Geschwulst, die nach oben und außen zieht und etwa die Größe einer dicken Wallnuß hat. Sie liegt nach unten und außen von der Spina pubis und auch nach unten vom Poupart'schen Bande, welches ich oberhalb des Tumors ziemlich deutlich abtasten kann. Die Geschwulst ist nicht fluktuierend und ergibt bei Perkussion tympanitischen Klang. Steht die Patientin aufrecht, so verkleinert sich der Umfang des Tumors ein wenig, um beim Liegen wieder die alte Größe anzunehmen. Wenn die Kranke hustet und nach unten drängt wie zur Defäkation, so fühlt man, daß der auf die Geschwulst gelegte Finger von derselben einen leisen Stoß erhält, und daß der Umfang etwas zugenommen hat. Dagegen kann ich den Tumor mit den Fingern vollständig zusammendrücken, so daß er für einige Zeit gänzlich verschwindet. Während dieses Zurückdrängens läßt sich deutlich ein gurrendes Geräusch vernehmen. Hustet die Kranke, so tritt die Geschwulst sofort wieder in vollem Um-

の後直ぐに左の鼠蹊皺襞に烈しい疼痛を感じたと言つておる。彼女が夜衣服を脱いたときに、彼女は其の場所に一の腫瘍を見た、其の起源は確かに荷物の舉上であると云ふことに彼女は歸してゐる。疾患は現在最早や特別に痛くない、只屢一定の牽引の感があるだけで、上腿や、背部に放散する。又患者は昨日から正常な食欲もなく、悪心及び嘔吐の傾向を感ずると言つておる。彼女はまた今朝便通がない。

私は左の鼠蹊皺襞に於て大血管の内方に一の長橢圓形の、柔軟、平滑にふれる、全く正常の皮膚で蔽うてゐる腫瘍を見る、この腫瘍は上方に行つて、凡そ大なる胡桃大である。腫瘍は耻骨練の下外方に存し、而して又私が腫瘍の上方にやゝ明らかに觸れることが出来る所のプーバルト氏靱帯の下方に存してゐる。此の腫瘍は波動的でない、而して打診すると鼓音を呈してゐる。患者が真直に立つと、腫瘍の大きさが少しく小さくなり、そして (um.....zu=und dann) 横臥すると以前の大さを取る。若し患者が咳嗽をしたり、又排便の時のやうに下方に壓排するならば、其の腫瘍の上に置かれたる指は其の腫瘍から一の軽い衝突を受け、而して範圍は少しく増したことを感ずる。之れに反して私は其の腫瘍を指で全く緊壓することが出来る、だから彼は暫らくの間全く消失する。この還納の間に明らかにクル々々と云ふ雑音を聞くことが出来る。患者が咳嗽をすると腫瘍は直にまた全體出で来る。

fange hervor.

Der Oberschenkel ist nach allen Richtungen frei beweglich und nimmt die normale Stellung ein.

Fall 81.

Hernia incarcerata inguinalis dextra.

W. J., 44 Jahre alt, Ziegelei-Arbeiter.

Anamnese: Pat. leidet angeblich seit 5 Jahren an rechtsseitigem Leistenbruch, der öfter austrat und vom Pat. selbst leicht zurückgebracht werden konnte. Als der Bruch gestern, am 30.8., abend 11 Uhr wieder austrat, konnte ihn Pat. nicht wieder zurückbringen. Es stellten sich starke Schmerzen ein. Auch dem herbei gerufenen Arzt gelang die Reposition nicht; schon zu Hause und während des Transportes nach dem Krankenhause soll mehrere Male Erbrechen aufgetreten sein. Letzter Stuhl war gestern erfolgt.

Stat. praes: Kräftiger Mann in gutem Ernährungszustande. Sensorium frei. Facies composita. Keine Oedeme oder Exantheme.

Herztöne rein. Puls regelmäßig, 68, kräftig. Lungen normal. In der rechten Skrotalhälfte befindet sich ein mannesfaustgroßer, bis in den Leistenkanal zu verfolgender Tumor, welcher sich elastisch anfühlt, nicht durchscheint und druckempfindlich ist. Der Hoden ist vor dem Tumor zu fühlen. Temperatur 37,2. Erbrechen ist hier nicht aufgetreten.

Diagnose: Hernia inguinalis dextra incarcerata.

Nach der Anamnese handelt es sich zweifellos um eine Hernia. Die Untersuchung bestätigt dies durch den Befund, daß sich die Geschwulst in den Leistenkanal fortsetzt und daß sich der Hoden deutlich umgreifen läßt. Der Bruchinhalt muß eine Darm-

上腿はあらゆる方向に自由に移動して、正常の位置をとつてゐる。

第八十一例

右側鼠蹊筋頓ヘルニヤ

W. J., 四十四歳、煉瓦製造所職人

既往症。患者は、訴へによると (angeblich=nach der Angabe) 五年前から右側の鼠蹊ヘルニヤになやんでゐる、これは屢起つて、而して患者自身から容易に還納されることが出来た。ヘルニヤが昨日、即ち八月三十日夜十一時に起つたときに、患者はもう還納することは出来なかつた非常な痛が起つた。呼び迎へられた醫者にも還納が成功しなかつた、既に家にゐるとき、及び病院へ運ぶ間に數回嘔吐が起つたそうである。最後の便は昨日起つた。

現症。栄養状態佳良なる逞ましい男子。意識は侵されてゐない。静かな顔。水腫も發疹もない。

心音は純。脈搏は規則正しく、六十八で強勢してゐる。肺は正常。右側の陰囊半部に於て大人手拳大の、鼠蹊管の中まで追求される腫瘍がある、この腫瘍は弾力性に觸れて、透明でなく而して過敏でない。睾丸は腫瘍の前に觸れる。體温三十七度二分。嘔吐は此の場合に起らなかつた。

診断。右側鼠蹊筋頓ヘルニヤ。

既往症によれば疑ひもなくヘルニヤに關してゐる。診査は、腫瘍が鼠蹊管に續いて、睾丸を明らかに觸むことが出来ると云ふ事によつて此の事を確める。打診上鼓音を呈するからして、ヘルニヤの内容

schlinge enthalten, da die Perkussion tympanitischen Schall ergibt.

Eine Inguinalhernie liegt vor, da die Geschwulst über das Poupart'sche Band weg in den Leistenkanal hineinreicht.

Die Größe des Tumors und die völlige Ausfüllung des Skrotalsackes sprechen dafür, daß es sich um eine äußere Inguinalhernie, auch Hernia scrotalis genannt, handelt.

Daß es sich um eine inkarzerierte, d. h. eingeklemmte Hernie handelt, ergibt sich aus dem mehrfachen Erbrechen und der Schmerzhaftigkeit.

Therapie: In Chloroformnarkose wird die Haut über dem Bruch gespalten und dann schichtweise der Bruchsack frei präpariert. Nach Eröffnung desselben entleert sich reichlich gelbliches, etwas getrübbtes und fade riechendes Bruchwasser, und eine bläulich verfärbte, aber feucht glänzende Dünndarmschlinge kommt zum Vorschein. Schnürring wird etwas eingekerbt, der Darm vorgezogen und, nachdem er für gesund befunden, reponiert. Radikaloperation wird angeschlossen. Naht der Haut bis auf Drainrohr.

1. IX. Kein Erbrechen. Urin muß durch Katheter entleert werden.

7. IX. Drain entleert.

25. IX. Entlassung. Narbe fest. Bei Anstrengung der Bauchpresse, beim Husten und Bücken ist keine Vorwölbung mehr fühlbar.

Fall 82.

 Hernia scrotalis.

Der 57 jährige Arbeiter L. sucht mich auf wegen einer Skrotalgeschwulst.

は腸管を含むに相違ない。

腫瘍はプーバルト氏靱帯の上を離れて鼠蹊管の中に進むからして、鼠蹊ヘルニヤが存する。

腫瘍の大きさ及び陰囊の全き充填は、又陰囊ヘルニヤとも名づけられたる、外鼠蹊ヘルニヤであると云ふことを示してゐる。

候頓した即ちアインクレンメンしたヘルニヤであると云ふ事は、頻回の嘔吐と、疼痛から起る。

療法。クロロフォルム麻酔でヘルニヤの上の皮膚を切開し、それから層に従うてヘルニヤ囊を切離する。ヘルニヤ囊を開いた後澤山の黄色の、少し潤濁した而して無味の臭あるヘルニヤ水が出る、而して青色の、然し潤濁して光つて居る小腸管が現はれる。括約輪は少し凹んで、腸は飛び出てゐる、而して腸は健康なることが見出された後還納される。根治手術が適合される。排膿管まで皮膚の縫合をする。

九月一日 嘔吐はない。尿はカテーテルで出さなければならぬ。

九月七日 排膿管を除く。

九月二十五日 退院。瘢痕は硬い。腹壓の努力の際、咳嗽、及び屈んだ際最早や膨隆を觸れない。

第八十二例

陰囊ヘルニヤ

五十七歳の労働者 L が陰囊の腫瘍の爲めに私を訪ふ。

Beim Auskleiden des Mannes bemerke ich folgende Affektion: Das Skrotum ist kolossal vergrößert, so daß es ungefähr den Umfang eines starken Kindskopfes zeigt. Die Geschwulst hat annähernd kugelige Gestalt, fühlt sich überall weich-elastisch an, hat durchaus normal aussehende Haut über sich und läßt nirgends das Gefühl der Fluktuation erkennen. Ebenso fehlt vollkommen eine Durchsichtigkeit des Tumors, welcher allenthalben glatte Oberfläche hat. Die Perkussion über demselben ergiebt durchweg tympanitischen Schall.

Linkerseits kann ich Hoden und Nebenhoden, die keine pathologische Veränderung aufweisen, deutlich abtasten. Zwar ist die Raphe des Hodensackes vollständig verstrichen, aber durch Palpieren des linken Samenstranges komme ich auf die betreffenden Organe. Auch auf der rechten Seite gelingt es mir, den Hoden aufzufinden, derselbe liegt unterhalb des Tumors, läßt sich aber nicht ganz deutlich abtasten. Der Samenstrang befindet sich nach innen und hinten von der Geschwulst, und wenn man ihn nach oben zu verfolgt, kann man konstatieren, daß auch der Tumor, ihm parallel, und zwar nach außen und vorn von ihm sich in der Richtung nach oben, hinten und außen, fortsetzt, bis gerade oberhalb des Poupart'schen Bandes. Druck auf den rechten Hoden, der, soweit die Untersuchung feststellen kann, normale Größe besitzt, bewirkt den bekannten Hodenschmerz, was man dadurch, daß der Patient dabei das Gesicht verzieht, erkennen kann, während auch beträchtliche Kompression der Geschwulst selbst keine Schmerzen hervorzurufen scheint. (Der Tumor ist kompressibel, und kann man ihn noch etwas verkleinern, indem man da, wo er oberhalb des Poupart'schen Bandes verschwindet, mit

此の男子が脱衣した際に私は次のやうな疾患を認める。陰囊は、凡そ大なる小兒頭大の周圍を呈する位非常に腫大してゐる。腫瘍は凡そ圓形を呈して、到る所柔軟弾力性に觸れ、其の上には全く正常に見える皮膚を有して而して何所にも波動の感を認めることが出来ない。同様に腫瘍は全く透明性を缺いており、到る所表面は平滑である。腫瘍上の打診は全く鼓音を呈してゐる。

左方には、何等病的變化を呈しない睾丸及び副睾丸を明らかに觸れることが出来る。勿論陰囊の縫線は全く消失してゐるが、然し左方の精系を觸れて當該器官(睾丸、副睾丸)を觸れる。右側に於ても私は睾丸を見出すことが出来る。このもの(睾丸)は腫瘍の下に存してゐる、然し全く明らかに觸れることは出来ない。精系は腫瘍の内方及び後方に存する、而し若し精系を上方に追求するならば、腫瘍は又精系に平行になつて、就中精系の外前方で、上後外方向に、まさしくプーバルト靱帶の上まで續いてゐると云ふ事を確むることが出来る。診査で確めることが出来る範囲内では正常の大きさを有する所の右側の睾丸を壓すると、よく人の知る睾丸痛を惹起する、これは患者が其の際顔を歪めることで分かる、之れに反して腫瘍自身を著しく壓迫しても何等の疼痛が惹起しないやうに見える。腫瘍は壓縮性を持つてゐる、而して腫瘍がプーバルト氏靱帶の上で消失する所の其所で、指を以て漸次に内容の一部を押し込む

den Fingern nach und nach einen Teil des Inhalte hineinzuschieben versucht, wobei man ein leises, gurrendes Geräusch deutlich vernimmt. Aber bald drängt sich der ganze Inhalt wieder hervor. Wenn der Patient horizontal auf dem Rücken liegt, so kann man ebenfalls ein—wenn auch sehr geringes—Abnehmen des Volumens des Tumors bemerken, während beim Stehen der Umfang wieder ein wenig zunimmt. Bei Hustenstößen fühlt man regelmäßig ein Anprallen der Geschwulst auf der untergeschobenen Hand.

Fall 83.

Hydrocele testis dextri.

H. S., Töpfer, 38 Jahre alt. Aufgen. 19. VI. 13. Entl. 5. VII. 13.

Anamnese: Außer Kinderkrankheiten keine ernstere Erkrankung.

Bemerkt seit etwa $\frac{1}{2}$ Jahr eine Anschwellung des R. Hodens, die sich allmählich vergrößerte und bei angestrenzter Arbeit Schmerzen verursacht.

Status praesens: Ziemlich kräftig entwickelt. Innere Organe ohne krankhafte Veränderung. Kein Erbrechen. Puls regelmäßig, kräftig. (86). Kein Fieber.

Die R. Hälfte des Hodensackes ist birnförmig vergrößert. Unter der Haut findet sich ein birnförmiger Tumor von gleichmäßig glatter Oberfläche und prall elastischer Konsistenz. In den Leistenring vermag der Finger unbehindert einzudringen. Der Samenstrang ist in seinen oberen Teilen unverändert. Die Perkussion ergibt leeren Schall. Bei der Durchleuchtung erscheint der Tumor hellrot. Festgestellt wird dies, indem man den Hodensack erhebt und auf die eine Seite der Geschwulst ein Licht hält, während man auf die gegenüberliegende Seite ein Stetoskop aufsetzt und durch dasselbe hindurchschaut. Es ist

yauiに試みて、尙一層腫瘍を小さくすることが出来る、其際微弱な、グレンの雑音が明らかに聞こゆる。併し間もなく全内容が壓出してくる。若しも患者が水平に仰臥するならば、その時は同様に——假令非常に僅微であるとはいへ——腫瘍の容積が減少するを認めることが出来る、之れに反して起立の際には大きさが少しく増す。咳嗽に於て、押し下げられたる手の上に規則的に腫瘍が衝突するのを感じる。

第八十三例

右側辜丸水腫

H. S. 製陶工、三十八歳、入院千九百十三年六月十九日 退院千九百十三年七月五日

既往症。小兒病の外重症疾患はない。

彼れは凡そ半年前から段々と腫大して、過勞の際には疼痛を惹起した所の右側辜丸の腫脹に氣がついてゐる。

現症。可なり遅ましく發育してゐる。内臓は病的變化はない。嘔吐しない。脈搏は規則正しく、強勢してゐる(八十六)。熱はない。

陰囊の右半部は梨子状に腫大して居る。皮膚の下には、一様に平滑な表面を有してゐる、而して緊満した弾力性の硬度を有してゐる梨子状の腫瘍がある。鼠蹊輪の中に障害なく指を挿入することが出来る。精系は其の上部では變化せずにある。打診すると虚音である。照輝すると腫瘍は鮮紅色に見える。この事は、陰囊を舉げて、腫瘍の一侧に光を保つて、之に反して反対側に聴診器を置いてこのもの(聴診器)で透見して、確定される。腫瘍の上をもつてゐる手で直接の光線を遮るることがいへない。鼠蹊腺は腫大してゐない。辜丸

gut, den direkten Lichtschein durch eine über die Geschwulst gehaltene Hand abzublenden. Leisten-drüsen nicht vergrößert. Hoden nicht abzutasten.

Urin frei von Eiweiß und Zucker.

Diagnose: Hydrocele testis (seröser Erguß unter die Tunica vaginalis propria). Hernie ausgeschlossen, da die Geschwulst sich nicht in die Bauchhöhle fortsetzt, solider Tumor, da die Geschwulst durchleuchtend, akuter entzündlicher Erguß, da alle Symptome akuter Entzündung fehlen.

Operation in Chloroformnarkose.

Nach Durchtrennung der Haut und der Hüllen des Hodens bis auf die Tunica interna wird diese gespalten. Es entleert sich eine klare, bernsteingelbe Flüssigkeit.

Nach Abpräparieren der Tunica vaginalis propria wird dieselbe an der Umschlagstelle abgetragen und die Wunde vollkommen vernäht.

27. VI. Verbandwechsel. Wunde per primam geheilt.

Fall 84.

Luxatio femoris congenita.

Frau S. bringt ihr 3 jähriges Mädchen A zu mir. Dasselbe soll bisher nie ernstlich krank gewesen sein, aber spät zu laufen angefangen haben. Dabei fiel sofort der Gang auf, der sich von dem normalen in merklichster Weise unterschied. Das Kind klagte indes niemals über Schmerzen an den unteren Extremitäten, welche auch an keiner Stelle jemals gerötet oder geschwollen gewesen sein sollen. Man glaubte, der Gang werde sich mit der Zeit schon bessern. Das geschah jedoch bisher nicht, weshalb jetzt ärztliche Hilfe begehrt wird.

Die kleine Patientin ist ein normal entwickeltes,

ist nicht.

尿に蛋白及び糖はない。

診断。睾丸水腫（睾丸固有莖膜の下に漿液性の液）。腫瘍は腹腔に連絡してゐないからヘルニヤは否定され、又腫瘍は透明であるから实质性腫瘍は否定され、又總ての症状は急性の炎症を缺いてゐるから急性炎症性の液であることは否定される。

クロロフォルム麻酔で手術。

皮膚及び睾丸の被膜を内固有膜まで断離して、このもの（内固有膜）を切開する。透明な、琥珀黄色の液が出る。

睾丸固有莖膜を切離した後に、このもの（睾丸固有莖膜）を翻轉する部に於て切除して、而して創傷を全く縫合する。

六月二十七日 綿帯交換。創傷は第一期で治癒した。

第八十四例

先天性股關節脱臼

S 夫人は彼女の三歳の娘 A を私の所へつれて來た。此の娘は是れ迄ひどい病氣に罹らなかつたが、然し走り始めたのは遅かつたそふである。其の際正常の歩行と著しく異なつてゐた所の歩行がすぐ目についた。然し子供は決して下肢に於ける疼痛に就て訴へなかつた、下肢のどんな場所にも常に發赤或は腫脹はなかつたそふである。此の歩行は時の経つにつれて恢復するだろうと信じてゐた。然しこれまで起らなかつた、だから今醫治を望むのである。

小さい患者は尋常に發育した、健康に見える小兒で、彼れの身

gesund aussehendes Kind, das an seinem Körper durchaus nichts Pathologisches aufweist, mit Ausnahme der Hüftgegend. Dieselbe zeigt beiderseits eine eigentümliche Konfiguration. Die Gegend der Glutäen ist rechts wie links deutlich abgeflacht, und die Hüften erscheinen sehr hoch. Unterhalb der Crista ossis-ilei ersieht man auf beiden Seiten eine rundliche Hervorwölbung, die man beim Betasten als harten, kugeligen, zirkumskripten Körper erkennt. Beim Stehen hält das Kind die Beine auseinander, drängt die Lendenwirbelsäule stark hervor, sodaß der Unterleib sich mächtig nach vorn herauswölbt. Diese Symptome treten noch vielmehr zu Tage, wenn das Kind geht. Der Gang ist dem der Enten ähnlich, breitspurig und watschelnd. Der Rumpf schwankt von einer Seite zur anderen, und Becken und Wirbelsäule werden bei dem Schritte abwechselnd lateralwärts bewegt.

Die Lordose der Wirbelsäule verschwindet vollständig, sobald die kleine Patientin horizontal daliegt. Die beiden unteren Extremitäten sind gleich lang und können nach allen Richtungen bewegt werden. Jedoch sind die Exkursionen auffallend beschränkt. Der Trochanter major liegt beiderseits oberhalb der Roser-Nélation'schen Linie, und sein Stand verändert sich etwas, je nachdem das Kind steht oder liegt. In ersterem Fall befindet sich der Trochanter etwa 3 cm. über der Sitzdarmbeinlinie.

Fall 85.

Luxatio humeri subcoracoidea.

Der 16jährige Sekundaner O. war beim Schlittschuhlaufen zum Fall gekommen. Er hatte sich beim Hinstürzen auf den ausgestreckten rechten Arm

には、股関節部を除くの外全く病的のものを示してゐない。この股関節部は両側共特有な形を呈してゐる。臀部は右も左も著しく扁平になつてゐる、而して股関節部は甚だ高く現はれてゐる。腸骨棘の下半部に両側共一の圓形の膨隆が見えて、觸はると硬い、球形の、限局性の物體として認める。起立すると子供は兩肢を離して、脊椎の腰部を強く前方に壓出する、だから下腹部は強く前方に膨出する。是等の症状は小兒が歩行するときには尙一層よく現はれる (zu Tage treten 現はれる)。歩行は家鴨の歩行に (dem=dem Gang) 似て、足を擴げて、蹣跚としてゐる。胴體は一方から他方に振動して、骨盤と脊柱は歩む毎に交代性に側方に動かされる。

此の小さい患者が水平に横はるとすぐに、脊柱の前彎が全く消失する。兩下肢の長さは等しい而してあらゆる方向に動かすことが出来る。然し範圍は著しく制限されてゐる。大轉子は兩側共一セル、チラトン氏線の上に存して、其の位置は、子供が起立し或は横臥するに従つて少しく變化してゐる。最初の場合では大轉子はローセル、チラトン氏線の上約三センチメートルにある。

第八十五例

鳥嘴突起下上膊骨脱臼

十六歳の第二年度の生徒 O は滑水靴で滑走する際倒れた。彼れは打ち倒れる際伸ばした右上肢で支えやうと思つた、而してこうい

stützed wollen und war auf diese Weise auf die betreffende Hand gefallen. Als er sich erhob, fühlte er einen heftigen Schmerz an der rechten Schulter und bemerkte, daß er den Arm gar nicht mehr bewegen konnte; die Schulter war vollkommen steif. Dieser Unfall war vor einer halben Stunde passiert.

Patient erscheint bei mir, den Kopf nach rechts geneigt, mit der linken Hand den rechten Arm haltend und unterstützend.

Die Untersuchung des ganzen Körpers ergiebt nichts als eine Affektion an der rechten Schultergegend. Dieselbe zeigt auf den ersten Blick eine andere Konfiguration, als die der linken Seite. Schwellung und Rötung sind nicht vorhanden, auch haben die spontanen Schmerzen bedeutend nachgelassen. Der Kranke hat nur das Gefühl des Kribbelns und Ameisenlaufens, das von der Schulter bis zu den Fingerspitzen herabgeht.

Die rechte Schulter ist deutlich abgeflacht, die normale Wölbung am Musculus deltoideus fehlt. Unterhalb des Akromions sieht man einen Knick und kann auch genau die Einsenkung palpieren. Das Akromion selbst dagegen tritt stärker, als sonst, hervor, ebenso wie zwischen den Muskelfasern des Deltoideus mit ziemlicher Deutlichkeit die Kontouren der Gelenkspfanne abtasten kann. Die fossa infraclavicularis sieht, besonders an ihrem lateralen Teile voller aus, als linkerseits, und beim Palpieren ist an dieser Stelle, unterhalb des processus coracoideus ein harter, runder Körper als glatte, kugelige Hervorwölbung zu fühlen, welche letztere bei allen passiven Bewegungsversuchen mit dem Oberarm überall mitgeht. Die Axe des Oberarmes läuft übrigens nicht, wie es sonst der Fall ist, in die Mitte der Gelenksgegend aus, sondern

u. Wind mit der Hand auf die Schulter gefallen. Als er sich erhob, fühlte er einen heftigen Schmerz an der rechten Schulter und bemerkte, daß er den Arm gar nicht mehr bewegen konnte; die Schulter war vollkommen steif. Dieser Unfall war vor einer halben Stunde passiert.

Patient erscheint bei mir, den Kopf nach rechts geneigt, mit der linken Hand den rechten Arm haltend und unterstützend.

Die Untersuchung des ganzen Körpers ergiebt nichts als eine Affektion an der rechten Schultergegend. Dieselbe zeigt auf den ersten Blick eine andere Konfiguration, als die der linken Seite. Schwellung und Rötung sind nicht vorhanden, auch haben die spontanen Schmerzen bedeutend nachgelassen. Der Kranke hat nur das Gefühl des Kribbelns und Ameisenlaufens, das von der Schulter bis zu den Fingerspitzen herabgeht.

Die rechte Schulter ist deutlich abgeflacht, die normale Wölbung am Musculus deltoideus fehlt. Unterhalb des Akromions sieht man einen Knick und kann auch genau die Einsenkung palpieren. Das Akromion selbst dagegen tritt stärker, als sonst, hervor, ebenso wie zwischen den Muskelfasern des Deltoideus mit ziemlicher Deutlichkeit die Kontouren der Gelenkspfanne abtasten kann. Die fossa infraclavicularis sieht, besonders an ihrem lateralen Teile voller aus, als linkerseits, und beim Palpieren ist an dieser Stelle, unterhalb des processus coracoideus ein harter, runder Körper als glatte, kugelige Hervorwölbung zu fühlen, welche letztere bei allen passiven Bewegungsversuchen mit dem Oberarm überall mitgeht. Die Axe des Oberarmes läuft übrigens nicht, wie es sonst der Fall ist, in die Mitte der Gelenksgegend aus, sondern

medianwärts, indem sie die Clavicula an ihrem äußeren Teile schneidet. Die Entfernung zwischen Akromion und Condylus externus ist nicht unbedeutend vergrößert.

Der Oberarm selbst ist abduziert und etwas nach außen rotiert, der Unterarm steht in Flexion. Das rechte Schultergelenk ist aktiv unbeweglich, höchstens ist eine leichte Pendelbewegung in der Richtung von vorn nach hinten möglich. Auch die passiven Bewegungen sind sehr beeinträchtigt und schmerzhaft, besonders die Annäherung des Oberarmes an den Thorax. Bei Druck zeigt die Schulter keine besondere Empfindlichkeit an irgend einer Stelle.

Fall 86.

Lymphangitis.

Herr O. hatte sich vor einigen Tagen dadurch, daß ein herausragender Nagel des Stiefels ein paar Stunden lang auf die Haut des rechten Fußes beständig gedrückt hatte, ein kleine Excoriation an dieser Fußsohle zugezogen. Dieselbe wurde aber wenig beachtet, da sie nur ganz unbedeutend weh tat, und Herr O. nahm keinem Anstand, sich zwei Tage später an einer größeren Fußpartie zu beteiligen, von der er Abends sehr ermüdet und erhitzt zurückkehrte. Hatte ihn schon im Laufe des Tage die betreffende Stelle an der Fußsohl ziemlich heftig geschmerzt, so wurde der Schmerz Abends nach der Ankunft zu Haus bald fast unerträglich. Derselbe war jetzt nicht allein auf den Fuß beschränkt, sondern die ganze rechte untere Extremität bis zur Leistenbeuge war der Sitz heftigster Schmerzen, so daß das Bein gestreckt gehalten, und jede Bewegung aus Furcht von Sch-

te auf der Achse der Clavicula an ihrem äußeren Teile schneidet. Die Entfernung zwischen Akromion und Condylus externus ist nicht unbedeutend vergrößert.

上膊自身は外轉して少しく外旋して、前膊は屈曲してゐる。右肩胛關節は自動的には動かない、精々前方から後方への方向に於て軽度の振り運動が出来る。他動的の運動も非常に侵害されて疼痛がある、特に上膊を胸廓に近づけることは障害されて疼痛がある。壓に於て肩胛はどんな場所に於ても特別に過敏な所はない。

第八十六例

淋巴管炎

○氏は數日前、長靴の飛び出た釘で數時間右足の皮膚を壓したので、此の足趾に小さい皮膚の剥離を惹き起したけれども、この剥離は殆んど全く痛いことはなかつたから、殆んど注意を拂はなかつた、而して○氏は躊躇せずして、其後二日に大徒歩旅行に加はつた、(Keinen Anstand nehmen, etwas zu tun ぐづぐざせずして或る事をする) 其の徒歩旅行から彼れは夕方甚だしく倦怠して、發熱して歸つて來た。既に其日の經過に於て彼れの足趾に於ける該部は烈しく痛んだが、疼痛は夕方に歸着後まもなく殆んど堪へられなくなつた。此の痛は只足部に限つて居らず、右側の全下肢は鼠蹊弓まで烈しい疼痛(の場所)があつた、だから下肢は延ばして、各運動

merzen ängstlich vermieden wurde. In derselben Nacht stelle sich ein Schüttelfrost ein, Patient fing an stark zu fiebern und fühlte sich sehr unwohl.

Am nächsten Morgen habe ich Gelegenheit, den Kranken zu sehen, der über Appetitlosigkeit, Kopfweh, Mattigkeit und Abgeschlagenheit in allen Gliedern und über heftige Schmerzen im ganzen rechten Bein klagt.

Die Stelle, wo die ursprüngliche Excoriation sich befand, und die ganze Umgebung in ziemlich weiten Umkreise sind stark entzündet. Von da ziehen sich viele, einzel stehende rote, etwas erhabene Streifen über die Haut der ganzen, stark angeschwollenen Extremität hinauf bis zu den Inguinaldrüsen, welche bedeutend vergrößert und auf Druck sehr empfindlich sind. Die Streifen fühlen sich Strangförmig an und sind kolossal schmerzhaft. Bei allen Bewegungen, die mit dem kranken Beine gemacht werden, nimmt die Intensität des Schmerzes noch bedeutend zu.

Patient hat eine Körpertemperatur von 38,7 und einen Puls von 100. Die Zunge ist trocken und stark belegt.

Fall 87.

Oesophagusstenose durch Karzinom.

Herr L., 52 Jahre alt, will bis vor einem halben Jahre stets ganz gesund und rüstig gewesen sein und für sein Alter noch recht blühend ausgesehen haben. Eine luetische Erkrankung in der Jugend wird entschieden in Abrede gestellt.

Vor einem halben Jahre etwa merkte er zuerst, daß das Schlucken nicht mehr so recht ging, wie früher. Bei flüssigen Speisen machte sich dieser Umstand zunächst weniger geltend, dagegen trat beim

ist Schmerzen zu vermeiden. In derselben Nacht stellte sich ein Schüttelfrost ein, Patient fing an stark zu fiebern und fühlte sich sehr unwohl.

Am nächsten Morgen habe ich Gelegenheit, den Kranken zu sehen, der über Appetitlosigkeit, Kopfweh, Mattigkeit und Abgeschlagenheit in allen Gliedern und über heftige Schmerzen im ganzen rechten Bein klagt.

Die Stelle, wo die ursprüngliche Excoriation sich befand, und die ganze Umgebung in ziemlich weiten Umkreise sind stark entzündet. Von da ziehen sich viele, einzel stehende rote, etwas erhabene Streifen über die Haut der ganzen, stark angeschwollenen Extremität hinauf bis zu den Inguinaldrüsen, welche bedeutend vergrößert und auf Druck sehr empfindlich sind. Die Streifen fühlen sich Strangförmig an und sind kolossal schmerzhaft. Bei allen Bewegungen, die mit dem kranken Beine gemacht werden, nimmt die Intensität des Schmerzes noch bedeutend zu.

Patient hat eine Körpertemperatur von 38,7 und einen Puls von 100. Die Zunge ist trocken und stark belegt.

第八十七例

癌腫による食道狭窄

五十二歳の L 氏は半年前までは常に全く健全で、強壯であつて、彼れの年齢に對しては尙頗る活き々々として居たと云つて居る。青年時に於ける梅毒的疾患は全く否定される (in Abrede stellen 否定する)。

半年前に偶然彼れは嚥下が以前のやうに正しく行かないことをまづ注意した。液状の食物ではこの状態が先づ僅かであつた、之れ

Herunterschlucken festerer, besonders bei größeren Bissen ein gewisses Druckgefühl in der Speiseröhre auf, und es kam Herrn L. vor als ob das Genossene nicht so rasch, als es sonst der Fall war, in den Magen gelangte. Diese Krankheitssymptome verschlimmerten sich langsam, aber stetig. Das Schlucken fester Speisen ging bald fast gar nicht mehr von statten, nur ganz kleine Bissen konnten noch, allerdings auch noch mit großer Mühe, heruntergebracht werden, und auch das bald nur dann, wenn etwas Flüssiges nachgetrunken wurde. Wo das Hindernis sich befand, wußte der intelligente Kranke genau. Es ist eine Stelle einige Querfinger über Magengrube.

Allmählich fingen auch flüssige Speisen Schwierigkeiten zu machen an. Wenn der Patient z. B. versuchte, ein Glas Milch in einem Zuge rasch hinunterzustürzen, so kam die Flüssigkeit, nachdem sie an die bewußte Gegend gelangt war, bald wieder zum größten Teil zurück; wurde sie aber ganz langsam, Schluck für Schluck genossen, so blieb sie und passierte das Hindernis. Konsistentere Nahrung wurde jetzt regelmäßig regurgitiert. Zweimal fanden sich in dem Erbrochenen Spuren von Blut, mit Schleimmassen vermischt. Vor ungefähr 4 Wochen trat plötzlich eine erfreuliche Besserung des Zustandes ein, die Schlingbeschwerden wurden bedeutend geringer. Aber die Besserung hielt kaum 8 Tage an. Dann machte das Leiden wieder rapide Fortschritte. Die Stelle an der Brust war jetzt auch der Sitz heftiger spontaner Schmerzen, die nach dem Rücken ausstrahlten. Der Kranke hat auch jetzt noch ganz guten Appetit, konnte aber nichts genießen, da alles wieder zurückkam. Er magerte von Tag zu Tag mehr ab. Der Patient sieht wie ein Skelet aus, er

に反して固形の食物の嚥下特に大なる食片に際しては食道に於て或る壓迫の感が起つた、而して L 氏には攝取物が普通のやうに速かに胃に達せなかつたかのやうに思はれた。此の病症はゆつくりと併し絶えず増悪した。固形食物の嚥下は或は殆んど全く進まなかつた、只全く小片丈けがまだ確かに辛じて飲み下されることが出来た。而してこの事は(固形食物の嚥下)或は、少しの液體を後で飲んだならば其の時のみ可能であつた。障害が存する所を聰明な患者は精密に識つて居た。それは胃高の上二三横指の場所である。

液状の食物も段々と困難になり始めた。患者が例へば一コップの牛乳を一息に速く飲み下さうとすると、液體は前述の部分に達した後に、すぐ又大部分戻つて來た。然し液體を全くゆつくりと、一呑毎に攝取すると、液體はそのまゝになつて、障害を通りこした。硬い食物は現在は規則的に吐出された。吐物に於て二回、粘液物と混じた痕跡の血液があつた。凡そ四週間前に急に状態の喜ぶ可き恢復が起つて、嚥下の困難は著しく僅微となつた、然し此の恢復は八日間續かなかつた。それから疾患は又速かに進歩した。胸部に於ける場所は現在又、背部の方へ放散する烈しい自發痛の場所となつた。患者は現在又尙全く食慾は佳良である、然し凡ての物を戻つて來るから何にも攝取することは出来ぬ。彼れは日々段々と瘦せた。患者は骸骨のやうに見ゆる、彼れは只骨と皮とから成立つてゐる。

besteht nur aus Knochen und Haut. Letztere ist runzlig, trocken, von gelbfahler Farbe. Der Puls ist äußerst klein und langsam. Die Atmung ist sehr oberflächlich.

Die Untersuchung des Körpers auf Syphilis fällt durchaus negativ aus. Hals- und Brustorgane zeigen nichts Abnormes, besonders keine Spur irgendwelcher Geschwulstbildung. In Abdomen ist ebenfalls kein Tumor zu fühlen.

Ich führe eine biegsame Oesophagussonde in die Speiseröhre ein und gelange mit derselben mühelos bis an die Nähe des Magens, weiter aber nicht. Auch Sonden kleinsten Kalibers finden an jener Stelle ein unüberwindbares Hindernis. Sie können nur von den Zahnreihen aus 32 cm. weit hinuntergebracht werden.

Fall 88.

Orchitis acuta bei Parotitis.

Herr A., 26 Jahre alt, zeigt eine Affektion am Scrotum, die darin besteht, daß die rechte Seite desselben fast ums Doppelte vergrößert erscheint. Die Haut ist gerötet, fühlt sich heiß an und ist deutlich ödematös. Patient klagt über heftige Schmerzen daselbst, die bei der leisesten Berührung sich noch bedeutend steigern. Die vorsichtig angestellte Untersuchung ergibt, daß der rechte Hoden sehr stark geschwollen ist, einen ziemlich harten, äußerst empfindlichen Tumor von durchweg glatter Oberfläche repräsentiert und nirgends Fluktuation erkennen läßt. Auf der Hinterfläche des Hodens taste ich den Nebenhoden ab, der die gewöhnliche Größe hat und nicht besonders schmerzhaft ist.

Der linke Hoden und Nebenhoden erweisen sich

Herr A., 26 Jahre alt, zeigt eine Affektion am Scrotum, die darin besteht, daß die rechte Seite desselben fast ums Doppelte vergrößert erscheint. Die Haut ist gerötet, fühlt sich heiß an und ist deutlich ödematös. Patient klagt über heftige Schmerzen daselbst, die bei der leisesten Berührung sich noch bedeutend steigern. Die vorsichtig angestellte Untersuchung ergibt, daß der rechte Hoden sehr stark geschwollen ist, einen ziemlich harten, äußerst empfindlichen Tumor von durchweg glatter Oberfläche repräsentiert und nirgends Fluktuation erkennen läßt. Auf der Hinterfläche des Hodens taste ich den Nebenhoden ab, der die gewöhnliche Größe hat und nicht besonders schmerzhaft ist.

Die Untersuchung des Körpers auf Syphilis fällt durchaus negativ aus. Hals- und Brustorgane zeigen nichts Abnormes, besonders keine Spur irgendwelcher Geschwulstbildung. In Abdomen ist ebenfalls kein Tumor zu fühlen.

Ich führe eine biegsame Oesophagussonde in die Speiseröhre ein und gelange mit derselben mühelos bis an die Nähe des Magens, weiter aber nicht. Auch Sonden kleinsten Kalibers finden an jener Stelle ein unüberwindbares Hindernis. Sie können nur von den Zahnreihen aus 32 cm. weit hinuntergebracht werden.

第八十八例

耳下腺炎に於ける急性睾丸炎

二十六歳の A 氏は陰囊に於て一の疾患を示してゐる、この疾患は陰囊の右側が殆んど二倍丈に腫大して見えるといふ事に存する。皮膚は發赤して、熱感があり而して明らかに浮腫状である。患者は其所の烈しい疼痛に就て訴へてゐる、尤も軽く觸れても尙著しく痛が高まる。注意深く行つた診査では、右睾丸が強く腫脹してをり、可なり硬い、非常に過敏な腫瘍は全く平滑な表面から表はされて、何所にも波動は認めることは出来ないのである。睾丸の後面に私は副睾丸を觸れる、これは普通の大きさを有し、特に疼痛はない。

左側睾丸及び副睾丸は全く健全を示してゐる。

als vollkommen gesund.

Außer dem eben beschriebenen Leiden, das erst seit 3 Tagen bestehen soll, zeigt Herr A. noch eine andere Affektion. Die linke Gesichtshälfte ist nämlich bedeutend angeschwollen, so daß das Antlitz dadurch sehr entstellt erscheint. Diese Anschwellung ist bedingt durch einen Tumor, der von dem linken Ohrläppchen ausgeht und sich von hier über die Wange hinweg nach unten bis zum Halse erstreckt. Der Tumor hat teigige Konsistenz und ist auf Berührung ebenfalls sehr empfindlich. Die Haut über demselben zeigt ein eigentümlich glänzendes, blaßweißes Aussehen. Der Patient will diese Geschwulst, die anfangs eine kleine, teigige Anschwellung unter dem Ohr darstellte, seit 5 Tagen haben. Jetzt hindert sie ihn am Schlingen, Kauen und Sprechen in nicht geringem Grade. Die Körpertemperatur beträgt 38,6.

Fall 89.

○Panaritium subcutaneum.

Der Fleischer C. zeigt mir den Zeigefinger seiner linken Hand, der folgendes Aussehen hat: Derselbe ist sehr stark verdickt, und zwar in seiner ganzen Ausdehnung. Die Geschwulst macht sich jedoch am meisten geltend an der Vorderseite der zweiten Phalanx, wo auch die Haut braungelb verfärbt, und deutlich Fluktuation wahrzunehmen ist. Der ganze Finger fühlt sich eigentümlich teigig an, läßt sich nicht bewegen, ist kolossal schmerzhaft und blaurot.

C. erzählt, er habe sich vor 10 Tagen an diesem Finger mit einem Nagel geritzt, habe der Sache aber weiter keine Beachtung geschenkt und weiter gear-

やつと三日前から成立したそうである所の正しく上述した疾患の外に A 氏は尙他の疾患を示してゐる。即ち左の顔面半部は著しく腫脹してゐる、だからそれで顔は非常に不恰好に見える。此の腫脹は、左の耳垂から起つて、此所から頬を越えて下方に頸部まで及んでゐる腫瘍と関係してゐる。腫瘍は泥状の硬度を持つて、觸れると同様に甚だ過敏である。腫瘍上の皮膚は特有な光輝のある、青白色の外観を呈してゐる。患者は、初め小さい、泥状の腫脹を耳の下に表はした所の此の腫瘍を五日前から持つてゐると言ふ。現在腫瘍は嚥下、咀嚼、談話に於て少なからず障害する。體温は三十八度六分である。

第八十九例

皮下瘰疽

肉屋の C は私に次ぎのやうな外見を有する彼れの左手の示指を示した、此の指は甚だ強く肥厚して、就中増大してゐる。然し此の腫瘍は大抵第二指骨の前面に強くて、其所は皮膚も褐黄色を有して明らかに波動を認める。其指全體は特有に泥状に觸れて、動かすことは出来ない、非常に痛くて、青赤色である。

C の語る所によると、彼は十日前釘で彼れの指を傷けた、然し彼れはこの事柄に何等の注意をも拂はず、續いて働いてゐた。二日

beitet. Nach 2 Tagen wurde der Finger rot und dick, und fing an, stark zu schmerzen. Es traten Fieber und allgemeines Unwohlsein hinzu, und alle diese Symptome nahmen bis heut immer mehr zu. An der Stelle, wo Fluktuation ist, mache ich durch die Haut einen kleinen Schnitt, und sofort stürzt eine große Menge dicken Eiters heraus. Mit der Sonde kann ich nicht tief in die Wunde eindringen, dagegen geht dieselbe horizontal ziemlich weit nach beiden Seiten, indem die Haut im Umfange des Fingers sich vollständig unterminiert zeigt.

Fall 90.

Periostitis acuta humeri.

Der 15jährige T. erkrankt eines Abends plötzlich mit Erbrechen und einem heftigen Schüttelfrost. Schon in derselben Nacht fängt der rechte Oberarm zu schmerzen an, und am nächsten Tage hat sich diese Schmerzhaftigkeit kolossal gesteigert. Die geringste Bewegung, die unbedeutendste Erschütterung der erkrankten Extremität verursachen intensivste Schmerzen. Der Oberarm wird rasch in ganzer Ausdehnung sehr stark geschwollen, lebhaft gerötet und unbeweglich. Sehr empfindlich ist er auch bei der leisesten Berührung. Die Temperatur beträgt am ersten Krankheitstage 39,2, im folgenden 39,4.

In der folgenden Woche steigern sich die Symptome immer mehr. Die Extremität wird noch dicker, die Rötung und Spannung der Haut nehmen zu. Letztere ist überall ödematös. Die Empfindlichkeit ist aufs höchste gestiegen. Auch das rechte Ellenbogengelenk ist beträchtlich verdickt, gerötet und schmerzhaft. Die Temperatur hält sich beständig

後には此の指は發赤し、大きくなつて、強く痛み始めた。熱と一般の違和が加はつて、總て此等の症状は今日迄段々と増して來た。波動のある場所に、私は皮膚を通じて一の小切開を加へる、すると直に多量の濃厚の膿が出る。私は消息子で創の中に深く挿入することは出来ない、之れに反して皮膚は指の範圍では陥凹を示しつつ此の消息子は水平に可なり遠く兩側の方へ行く。

第九十例

急性上膊骨膜炎

十五歳の T は或る晩急に嘔吐及び烈しい惡寒戰慄をもつて病氣になる。既に其夜右の上膊は痛み始めて、翌日に此の疼痛は非常に高まつた。患肢の僅微の運動、著しからざる震盪は烈しい疼痛を惹起する。上膊は速やかに全き廣がりに非常に強く腫脹して、著しく發赤し而して動かない。上膊は最も軽く觸れても非常に過敏である。體温は病氣の第一日に三十九度二分、翌日三十九度四分である。

翌週に於て此の症状は段々と高まる。上膊は尙大きくなり、皮膚の發赤及び緊張は増す、皮膚は到る所浮腫狀である。過敏性は最高に上つた。右の肘關節も著しく肥厚して、發赤して、疼痛がある。體温は絶えず三十九度以上續いてゐる。一般症状は日々増悪す

über 39°. Das Allgemeinbefinden verschlechtert sich von Tag zu Tag. Die Zunge wird trocken und bräunlich rot, Kopfschmerz, ungeheure Schwäche, Schlaflosigkeit, abwechselnd mit Koma und Delirien, Schüttelfröste und Durchfälle vervollständigen das Krankheitsbild.

Am 10. Tage bemerke ich an der Streckseite des Oberarmes, etwa in der Mitte desselben, eine spindel-förmige, harte Prominenz, die im Laufe der nächsten 24 Stunden immer weicher wird. Die Haut darüber nimmt eine dunkelbraune, glänzende Farbe an. Das Fieber steigt währenddes noch mehr und ist beständig über 40°.

Am 15. Tage kann ich an der eben beschriebenen Stelle deutlich Fluktuation wahrnehmen. Tags darauf finde ich daselbst zwei nicht weit von einander entfernt liegende, ganz kleine Öffnungen, aus denen sich ein dicker, gelblicher Eiter in geringen Mengen entleert. Mit einer feinen Sonde gelange ich ohne Weiters durch beide Öffnungen auf die glatte Knochenoberfläche. Die Sonde kann ich dann sowohl nach oben als auch nach unten hin horizontal eine weite Strecke weit fortführen, indem ich immer einen ganz glatten Knochen fühle.

In den nächsten Tagen nimmt das Fieber ein wenig ab. Die Allgemeinerscheinungen und lokalen Symptome bleiben noch immer stürmisch. Aus den Öffnungen läuft alle Tage eine geringe Eitermenge aus.

Fall 91.

Perityphlitis.

O. G. 16jähriger Hausdiener.

Anamnese: Eltern sind gesund. Als Kind Scharlach erkrankte, gestern, 12 VII., abend plötzlich mit Leibschmerzen. Heute morgen trat 3 mal Erbrechen

er.舌は乾燥して、褐赤色になり、頭痛、非常な衰弱、不眠、昏睡と譫語とは交代し、悪寒戦慄及び下痢は病症を完成する。

十日に於て私は上膊の伸側に、凡そ上膊の中央に、紡錘状の、硬い隆起を認める、これは次ぎの二十四時間の経過に於て段々柔らかくなつた。其の上の皮膚は暗褐色の、光輝ある色を呈してゐる。熱はこの間に尙一層高きつて、絶えず四十度以上である。

十五日に於ては私は上述の場所に明らかに波動を認むることが出来る。其の翌日 (Tags darauf 其の翌日) 私は其所に少量の濃い黄色の膿汁を出す所の、二つの互に遠く放れてゐない、全く小さい開口孔を見る。小さい消息子で私は直ちに (ohne Weiteres 直ちに) 兩開口孔を通して平滑なる骨表面に達する。私はそれから、絶えず全く平滑な骨を觸れ乍ら、上方並びに下方へも水平に遠く挿入することが出来る。

翌日熱は少しく減じてゐる。一般症状及び局所症状は尙常に烈しい。開口孔から毎日少量の膿汁が出でゐる。

第九十一例

盲腸周圍炎

O, G 十六歳の下女。

既往症 兩親は健存してゐる。小兒のとき猩紅熱にかゝつた。昨日即七月十二日急に腹痛をもつて病氣になつた。今朝三回嘔吐が起

auf. Letzter Stuhlgang erfolgte angeblich gestern abend und war geformt.

Status praesens: Ziemlich kräftig entwickelter in gutem Ernährungszustande befindlicher junger Mann. Facies composita. Zunge dick grau-gelblich belegt. Foetor ex ore. Puls 120. Temperatur 38,5. Abdomen: Etwas aufgetrieben. Starke Druckempfindlichkeit, besonders in der Unterbauchgegend rechts. Deutliche Schallabkürzung in der Ileocecalgegend; auf der rechten Seite sind die Bauchdecken stärker gespannt, als links. Geringes Oedem der Haut in der Umgebung der rechten Spina anterior superior. Rektaluntersuchung ergibt nichts besonderes.

Diagnose: Perityphlitis resp. Appendicitis.

Fieber und Puls beweisen, daß es sich um einen entzündlichen Prozeß handelt. Der lokale Befund verweist uns auf den Blinddarm. Das plötzliche Auftreten stürmischer Symptome, der schnelle Puls lassen erfahrungsgemäß eine erst vor kurzem erfolgte Perforation des Wurmfortsatzes annehmen.

13. VII. Operation.

Nach Flankenschnitt und Eröffnung des Peritoneums quillt etwa 1 Esslöffel schwach getrübbten Exsudats hervor. Nachdem die vorliegende Dünndarmschlinge bei Seite gedrängt ist, entleert sich etwa 1 Teelöffel dicken gelben Eiters. Der Processus vermiformis zeigt eine gangränöse Stelle, ist im ganzen stark oedematös und brüchig. Er wird nach Unterbindung des Mesenteriolums amputiert. Einlegen eines Jodoformgazestreifens. Verschluss der oberen 2 Drittel der Wunde durch Naht, Verband.

Patient fühlt sich abends relativ wohl, hat willkürlich Urin entleert. Erbrechen ist nicht aufgetreten. Puls 96, kräftig. Temperatur 37,6.

つた。陳述によると最後の便通は昨夜起つて、形状を備へておつた。

現症。可なり遅ましく發育した、榮養状態のよい青年である。静かな顔。舌は厚い灰白黄色の苔をもつてゐる。口臭。脈搏百二十、體温は三十八度五分。腹部は少し膨隆してゐる。強く壓に對して過敏で特に右側の下腹部に於て過敏である。廻盲部に於て明らかに短音となつてゐる。右側では左よりも腹壁が強く緊張してゐる。右の(腸骨)前上棘の周圍に於ては皮膚に軽度の水腫がある。肛門の診査で何にも特別なものはない。

診断: 盲腸周圍炎並びに蟲様突起炎。

熱と脈は炎性機轉に關してゐると云ふことを示す。局所的所見は盲腸を示す。兇激な症狀が急に現はれたと云ふ事、及び速脈は、經驗によると暫らく前にやつと起つた蟲様突起の穿孔を信ぜしめる。

七月十三日 手術

腸骨部切開及び腹膜を開いた後、凡そ一食匙の、弱く潤濁した漿液が湧出する。目前の腸管を側におしつけた後凡そ一茶匙の濃厚な黄色の膿が出てくる。蟲様突起は壊死した部分を示して、全體に於て強く浮腫状で、脆くなつてゐる。蟲様突起間膜の結紮の後に切断する。ヨードフォルムガーゼの條を置く。創傷の上三分の二を縫合して閉づる、繃帯をする

患者は夕方比較的氣持よく感ずる、隨意に排尿した。嘔吐は起つて來なかつた。脈搏は九十六、強勢してゐる。體温は三十七度六分。

19. VII. Verbandwechsel. Tampon wird entfernt und durch Drainrohr ersetzt. Leib weich.

25. VII. Wunde bis zur Oberfläche durch gute Granulationen ausgefüllt.

5. VIII. Wunde vollkommen überhäutet.

12. VIII. Patient steht mit gutsitzender Bandage auf. Keine Beschwerden.

3. IX. Entlassung: In der rechten Unterbauchseite 10 cm. lange feste Narbe, in der Tiefe keine Resistenz fühlbar. Keine Vorwölbung der Narbe beim Husten und Bücken. Geheilt entlassen.

Fall 92.

Pes valgus (Plattfuß)

Der 19 jährige Kellner Z. war bis zu seinem zwölften Lebensjahre zwar schwächlich gebaut und von zarter Konstitution, will aber bis dahin nie ernstlich krank gewesen sein. Da kam er in die Lehre, wo er schwer arbeiten, viel stehen und laufen mußte. Zwei Jahre ging es trotzdem ganz gut, dann aber bekam er öfters Schmerzen in den Füßen und ermüdete auffallend leicht, so daß er nur mit großer Mühe seinem Berufe sich weiter widmen und seiner täglichen Beschäftigung nachgehen konnte. Das verschlimmerte sich von Jahr zu Jahr, und dabei nahmen seine Füße allmählich eine veränderte Stellung an, die zuerst nur beim Gehen und Stehen eintrat, zuletzt aber permanent blieb. Patient beachtete das aber weiter nicht und arbeitete ohne Unterbrechung. In letzter Zeit haben aber die Schmerzen bedeutend zugenommen, besonders bei allen Gehbewegungen. Außerdem sind die Füße sehr oft auffallend kalt und haben große Neigung zu schwitzen.

七月十九日 繃帯交換。タンポンを除き、排膿管によつて補ふ。腹部は柔かい。

七月二十八日 創傷は表面に至るまで善良な肉芽によつて満たされた。

八月五日 創傷は完全に表皮が新生した。

八月十二日 患者は能く繃帯を巻いて起き上つてゐる。苦痛はない。

九月三日 退院 右側の下腹に十センチメートルの長い、硬い瘢痕がある、深部に抵抗は觸れない。咳嗽及び屈曲の際に瘢痕の膨隆はない。治癒して退院

第九十二例

外 翻 足

十九歳の給仕 Z は十二歳までは實に薄弱な體格で、纖弱な體質であつた、併しこれ迄未だ重い病氣をした事はなかつたと言つてゐる。其の時に彼れは甚だしく勞働し、多く立ち、走らねばならなかつた所の年期奉公をした (in die Lehre kommen 年期奉公をする)。それに係らず二年間は甘く経過した、然しそれから彼れは度々足部に疼痛を起した而して彼れは只辛じて彼れの職業に續いて従事し、而して彼れの日々の仕事を追ふて行くことが出来ない位非常に容易く疲れた。この事は年々増悪した、而して其際彼れの足は漸次に變つた位置をとつた、これは最初歩行と起立の際に起つて、然し遂に永存するやうになつた。併し患者はこの事を更らに注意しなかつた而して間斷なく働いてゐた。近時に於て疼痛は著しく増して、特にあらゆる歩行運動の際に著しく増して來た。其他足は非常に屢著しく冷たく、非常に發汗するやうな傾向を持つてゐる。

Betrachte ich die rechte untere Extremität, so finde ich folgendes:

Das Fußgewölbe ist außerordentlich abgeflacht, und die Aushöhlung der Fußsohle ist sehr undentlich ausgeprägt. Letztere ist übrigens breiter, als gewöhnlich, und zwar liegt die größte Breite in der Fußwurzel. Der innere Fußrand befindet sich im Talotarsalgelenk tiefer als normal, während der äußere Fußrand erhoben ist. Daher kommt es, daß der Patient beim Gehen hauptsächlich auf dem inneren Rand des Fußes auftritt und dabei die Knie nach innen, die Fußsohle nach außen wendet. Das Fußgelenk selbst und dessen Umgebung zeigen weder Rötung noch irgend welche Schwellung, jedoch ist fast gänzlich Unbeweglichkeit vorhanden, und jeder Versuch, den Fuß in supinierte Stellung zu bringen, mißlingt vollständig. Schmerzhaft sind besonders 3 bestimmte Punkte, die auch bei der Palpation eine hochgradige Empfindlichkeit verraten. Das ist erstens die Gegend unmittelbar hinter der Tuberositas ossis navicularis, dann eine ziemlich gleich weit vom inneren und äußeren Fußrand entfernte Stelle gerade auf der Höhe der Dorsalfläche des Fußes, und endlich die Gegend des Processus anterior calcanei, welchen man bei kräftigem Druck am vorderen Rande des Malleolus externus trifft. Bei den Versuchen, den Fuß aus seiner abnormen Stellung etwas herauszubringen, spannen sich die Sehnen des Musculus exten. digit. comm. und der M. M. peronei prall an und treten als Wülste unter der Haut hervor.

Am linken Fuß konstatiere ich dieselbe Anomalien, und zwar in nicht minder hohem Grade.

私が右の下肢を観察するならば、私は次のやうなことを見る。

足穹隆は異常に扁平になつてゐる、而して足趾の溝は著しく不著明になつてゐる。其他足趾は普通より廣い、就中最も廣いのは足根である。外足縁は上がつてゐるのに、距骨足根骨關節に於て内縁は普通より低く存する。だから、患者は歩行の際に主に足の内縁で歩み而して其際膝を内方に、足趾を外方にむけるのである。足關節自身及び其の附近は發赤も何等の腫脹もない、併し全く動かない、而して足を廻後の位置に持ち來すやうな各の試みも全く不成功である、特に三定點が痛い、これらは觸診の際にも高度の過敏を起す。これは第一が舟狀骨結節の直ぐ後ろの部である、それから丁度足の背面の高さに於て、内外足縁から凡そ等しく距つてゐる場所で、最後に跟骨前突起の部である、これは外踝の前端を強く壓すると出遣う。足を其の異常の位地から少しく戻さうとする試みに際して、總趾伸筋及び腓腸筋は緊滿する而して皮膚の下に隆起として現はれる。

左足に於て私は同様な異常を、就中少なからざる高度に於て認める。

Fall 93.

Pes varus congenitus

Das 3jährige Mädchen S. zeigt folgende Anomalie des linken Fußes: Derselbe befindet sich im Fußgelenk nicht in der gewöhnlichen Stellung, sondern so, daß der innere Fußrand gehoben ist, während der äußere gesenkt erscheint, also in ausgesprochener Supination. Außerdem ist die Ferse etwas in die Höhe gezogen und nach innen gerichtet.

Der Gang der kleinen Patientin ist sehr watschelnd. Dabei tritt sie nicht mit der Fußsohle, sondern mit dem äußeren Fußrande, und zwar mit dem unteren und mittleren Teile desselben, auf dem Boden auf. An dieser Stelle befindet sich eine ziemlich große, harte Schwielen. Die Fußsohle ist mehr ausgehöhlt, als es bei einem normalen Fuß der Fall ist, der Fußrücken dagegen auffallend gewölbt. Auf letzterem bemerkt man in der Gegend des Astralagus eine knöchernen Hervorragung. Die Achillessehnen ist bedeutend gespannt.

Die linke untere Extremität ist ungefähr 2 cm. kürzer, als die rechte, und der Unterschenkel links erscheint viel dünner, als rechts.

Das Kind ist außer der beschriebenen Affektion ganz gesund, auch nie krank gewesen. Als es zu gehen anfang, wurde man zuerst auf die, damals nur ganz geringe, Abnormität am Fuß aufmerksam. Doch verschlimmerte sich von da das Leiden langsam aber stetig, bis der jetzige Zustand eintrat.

第九十三例

先天性内翻足

三歳の娘 S は左足に次のやうな異常を呈してゐる。此の足は足関節に於て普通の位置をとつていない、却つて外足縁は下がつてゐるのに内足縁が上がつて、即ち非常な廻後をとつてゐる。其外踵が少し高くあがつて、内方に向いてゐる。

小さい患者の歩行は非常に蹣跚としてゐる。其の際彼女は足趾で踏まない、却つて外足縁で就中その下及び中部をもつて底面を踏んだ。此の部に可なり大きな、硬い胼胝がある。足趾は正常の足に於てよりも一層凹形になつてゐる、之に反して足背は著しく穹隆になつてゐる、足背に於ては距骨の部に骨性隆起を認めるアヒレス腱は著しく緊張してゐる。

左の下肢は右よりは凡そ二センチメートル短かい、左の下腿は可なり非常に瘦せて見える。

小兒は上述の疾患の外に全く健康である、又未だ病氣にならなかつた。彼女が歩き始めたときに、人は第一に、其の際は只輕度の足の異常を注意した。然し其の疾患は徐々に併し絶えず増悪して、遂に現在の状態になつた。

Fall 94.

Prolapsus ani et recti

Der 6 jährige Knabe V. hat eine aus dem After herausragende, etwa faustgroße Geschwulst, die sich bei näherer Untersuchung als vollständiges Stück der Darmwandung entpuppt. Die zu Tage tretende Schleimhaut derselben ist ziemlich stark geschwollen und dunkelblaurot verfärbt. Nur mit großer Mühe und nach vielen vergeblichen Versuchen gelingt es mir endlich, den Tumor durch einfachen Fingerdruck zurückzubringen.

Der kleine Patient zeigt einen sehr schlechten Ernährungszustand. Bis vor einem Jahre soll er ganz gesund gewesen sein und ein blühendes Aussehen gehabt haben. Da bekam er einen heftigen Darmkatarrh, der ihn so herunterbrachte; der Katarrh erwies sich nämlich als so hartnäckig, daß alle angewandten Mittel keinen oder nur vorübergehenden Erfolg hatten. Das Kind litt an profusen Diarrhoen und hatte oft sehr schmerzhaft Stuhlgänge. Bald kam bei der Defäkation oder beim Wasserlassen jedesmal aus der Afteröffnung einige rote, geschwollene Schleimhautfalten mit, die von den Angehörigen oder dem Kinde selbst leicht mit den Fingern reponiert werden konnten. Die vorfallenden Teile nahmen aber ein immer größeres Volumen an, und manchmal traten leichte Blutungen aus demselben ein. In letzter Zeit wurde die herauskommende Geschwulst so groß, daß die Reposition meist mit Schwierigkeiten verknüpft war, und als vor zwei Stunden der Knabe abermals zu Stuhl mußte, zeigte sich der oben beschriebene Tumor, der ohne ärztliche Hilfe gar nicht mehr beseitigt werden konnte.

第九十四例

肛門及直腸脱出

六歳の男兒 V は肛門から脱出してゐる、凡そ手拳大の腫瘍を有してゐる、之を精密に検査して腸壁の完全な一部であることが分つた (sich entpuppen 假面を取り去る)。腸壁のあらはれてゐる粘膜は可なり強く腫脹して、暗青赤色を呈してゐる。非常に辛苦して、澤山の無益な試みの後に終に、この腫瘍を單純に指で壓して還納することが出来た。

小さい患者は甚だわるい栄養状態を呈してゐる。一年前までは彼は全く健康で、鮮やかな外觀をもつてゐたさうである。すると彼は烈しい腸加答兒にかゝつた、それで彼は非常に衰弱した。加答兒にはあらゆる應用した薬が少しも効果がなかつたか或は只一過性の効果を奏した位頑固であつた。小兒は烈しい下痢に罹つて、便通には甚だしく疼痛を感じた。直ぐに排便の際或は放尿の際にいつでも肛門の入口から二三の、赤色の、腫脹した粘膜の皺襞が一所に出て来て、家族又は小兒自身から容易に還納されることが出来た。其の脱出した部分は段々と一層大きな容積をとつて、而して屢その部分からして幾度の出血が起つて來た。近時に於ては出てくる腫瘍は還納が大抵困難であつた位 (還納が困難と結びついてゐる) そんなに大きくなつた。二時間前に子供が更らに便所に行かねばならなかつた時には、醫者の助けなくては到底除くことの出来ないやうな、上述の腫瘍を呈した。

Fall 95.

Rachitis

Anamnese: K. P., 7 Jahre alt. hat Masern und Keuchhusten durchgemacht; seine Mutter gibt an, in ihrer Kindheit an englischer Krankheit gelitten zu haben, desgleichen zeigen die übrigen drei Geschwister starke Knochenverkrümmungen; Pat. ist künstlich genährt worden und hat bis zum 3. Lebensjahre ausschließlich Hafermehl und Milch bekommen. In 3. Jahre begann Pat. zu laufen. Er erlitt einen Bruch des rechten wie linken Oberschenkelknochens im 3, resp. 4. Lebensjahre.

Status praesens: Der Knabe ist in der körperlichen Entwicklung außerordentlich zurückgeblieben, er macht den Eindruck eines vier- bis fünfjährigen; geistig ist er sehr rege, jedoch ohne Schulkennnisse, da er seines körperlichen Zustandes wegen die Schule nicht besuchen konnte.

Sein Körpergewicht beträgt: 13,5 kg (normal 19,5 kg). Seine Körperlänge entspricht einem Knaben von $4\frac{1}{2}$ Jahren, sie beträgt: 96 cm (normal 112 cm).

Die inneren Organe sind ohne krankhafte Veränderungen, diese finden sich ausschließlich am Knochensystem.

Der Schädel zeigt quadratische Form, die Zähne sind sehr schlecht.

Die Wirbelsäule ist gerade, der Brustkorb etwas faßförmig; an der Rippenknorpelgrenze sind kugelige Verdickungen („Rosenkranz“) fühlbar.

Die Extremitäten sind kurz gegen die Rumpflänge, an den Gelenkenden der Extremitäten sind Auftreibungen bemerkbar.

第九十五例

佝 僂 病

既往症: 七歳の K. P. 麻疹及び百日咳を経過した。彼れの母は小兒のときに英國病にかゝつたと述べてゐる。同様に他の三人の同胞は強い骨の彎曲を呈してゐる。患者は人工的に榮養されて、二歳まで全く碾割麥粉及び牛乳をとつていた。三歳で走り始めた。彼れは第三歳並びに四歳に於て右並びに左の大腿骨が折れた。

現症: 男兒は身體的發育が非常に遅くれてゐる。彼れは四乃五歳の印象を與ふる。精神的に彼れは非常に敏捷である、然し彼れは、身體の状態の爲めに小學校へ行くことが出来なかつたから學校の智識はない。

彼れの體重は十三、五キログラム (普通十九、五キログラム)。身長は四歳半の男兒に相當して、九十六センチメートルである (普通百十二センチメートル)。

内臟は病的變化はない、病的變化は全く骨系統に存する。

頭蓋は方形を呈し、齒は非常に悪い。

脊柱は眞直で、胸廓は少し洋樽狀である、肋軟骨の境界には球形の肥厚 (念珠) が觸れる。

四肢は胴體の長さと同様に短かい、四肢の關節端には隆起を認めらる。

Die Unterarmknochen zeigen beiderseits in der Mitte eine Abknickung radialwärts, links eine stärkere, die fast rechtwinklig ist.

Beide Oberschenkel sind in der Diaphyse stark nach vorn und außen gekrümmt und lassen durch die Muskulatur einen scharfen vorderen Rand durchfühlen (Säbelscheidenform). Der Trochanter major steht beiderseits 2 cm. über der Roser-Nélatonschen Linie, während der Femurkopf an richtiger Stelle in der Pfanne sitzt. (Coxa vara duplex).—

Die Unterschenkel sind gleichfalls nach vorn gebogen, der Krümmungsscheitel liegt im unteren Drittel der Tibia, die gleichfalls einen besonders scharf vorspringenden Rand dortselbst bildet.

Die Hüftgelenke können nicht vollständig gestreckt werden, sondern nur bis ungefähr 40° , das Spreizen der Beine ist in geringerem Umfange möglich als normal.

Die Kniegelenke sind nach außen gebogen (genua vara), auch sie können nicht vollständig, sondern nur bis ca. 160° gestreckt werden.

Der Knabe steht daher mit gebeugten Hüft- und Kniegelenken und geht auch ebenso: hierbei muß er den Oberkörper weit vorlegen, um das Gleichgewicht zu halten, infolgedessen ist der Gang unsicher und unbeholfen.

Diagnose: Es handelt sich um rhachitische Veränderung der Knochen.

Die vielfachen Abknickungen sind auf unvollständige Frakturen (Infraktionen) zurückzuführen.

Therapie: Patient wird in stationäre Behandlung genommen, um ihm den schlechten hygienischen häuslichen Verhältnissen zu entziehen; er wird täglich massiert, erhält Soolbäder, sowie Phosphor und Kalk-

前膊骨は兩側共真中に於て挽骨側へ屈曲を呈してゐる、左方は右より一層強く、殆んど直角である。

兩方の上腿は骨幹部に於て強く前方及び外方に屈曲してゐる而して筋肉を通して明らかな前端が觸れる(サアベルの鞘状)。大轉子は兩側共ローセル、ネラトン氏線上ニセンチメートルにある、然るに大腿骨頭は正しい場所に關節高の中にある(兩側股内臓轉)——

下腿は同じ様に前方に曲がつてゐる、屈曲の頂點は脛骨の下三分の一にあつて、脛骨は同様に特に明らかに飛び出した一端を其所に形成してゐる。

股關節は完全に伸ばすことは出來ぬ、只凡そ四十度まで伸ばすことが出来る。足を跨げることは普通より僅かな範圍に於て可能である。

膝關節は外方に曲がつてゐる(膝内臓)、又膝は全く伸ばすことは出來ず、只凡そ百六十度まで伸ばすことが出来る。

だから男兒は股關節及び膝關節を曲げて立つて、而して又同様にして歩行する。此の際彼れは平衡を保たんが爲め、上體を遠く前方に出さなければならぬ、従つて歩行は不確實にして不便である。

診斷: 骨の佝僂病的變化に關する。

度々の屈曲は不完全の骨折(不完全骨折)に歸因する。

療法: 患者を非衛生的の家の状態から脱却せんが爲め、耐久的の治療を取る。彼れは日々マツサージをやる、海水浴並びに燐及びカ

salze. Die Nahrung ist eiweißreich. Knochendurchmeisselung und Geradestellung der unteren Extremitäten wird in Aussicht genommen.

Fall 96.

Sehnenscheideganglion.

Frau N., 41 Jahre alt, hat an der linken Hand eine Geschwulst. Etwa in der Mitte des Handrückens, der Lage entsprechend dem Metakarpalknochen des Zeige- und Mittelfingers befindet sich eine Anschwellung, welche ungefähr 4 cm. im ganzen lang ist und in der größten Breite 3 cm. mißt. Nach vorn und hinten ist sie etwas schmaler, so daß die Gestalt länglich-oval erscheint. Die Geschwulst ist bei Druck nicht schmerzhaft, hat überall eine glatte Oberfläche, ist von ziemlich weicher Konsistenz und bietet das Gefühl der Fluktuation dar. Auf der Unterlage läßt sie sich ein wenig verschieben. Die Haut über dem Tumor hat normales Aussehen und ist nirgends mit demselben verwachsen. Bei Beugungen der Finger, die nur in geringem Maße möglich sind, besonders was den Zeigefinger betrifft, tritt in der Geschwulst eine eigentümliche Spannung ein. Durch eine kleine Inzision entleert sich eine glasig-schleimige, fadenziehende Flüssigkeit.

Frau N. will zum ersten Male vor 5 Wochen eine ganz kleine Anschwellung etwa von der Größe einer Bohne auf dem Handrücken bemerkt haben. Für die Entstehung des Tumors weiß sie keine direkte Veranlassung anzugeben. Derselbe macht ihr weder Schmerzen, noch sonstige Beschwerden, er vergrößert sich jedoch allmählich und fing nun an zuerst die Beugebewegung des Zeigefingers, später auch der

ルシウム鹽をとる。食物は蛋白の豊富なものである。骨鑿通法及び下肢の矯正法を志す (in Aussicht nehmen 志す)。

第九十六例

腱鞘瘤

四十一歳の N 婦人は左手に於て一の腫瘍を持つてゐる。凡そ手背の真中即ち示指及中指の中手骨の場所に一致して、凡そ四センチメートル全體に長い而して最も廣い所は三センチメートル(を計る)の腫瘍がある。それは前方及び後方に少しく狭まいから、其の形は長楕圓形に見える。腫瘍は壓に於て痛くない、到る所平滑な表面を有し、可なり柔軟な硬度を有し、波動の感を呈してゐる。下層の上で腫瘍は少しく移動する。腫瘍上の皮膚は正常の外観を有し、何所でもそれと癒着してゐない。軽度に可能である所の指の屈曲の際、特に示指に關しては (Was etwas betreffen 何に關しては)、腫瘍に特有な緊張が起つた。小切開によつて透明粘液様の、牽縷性の液體が出る。

N 婦人は五週間前甫めて凡そ豆大の全く小さい腫脹を手背に認めたといつてゐる。腫瘍の成立に關しては彼女は直接の誘因を申し立てることは出来ない (zu angeben wissen 報告することが出来る)。腫瘍は彼女に疼痛も、其他の苦痛も起さない、然し段々と大きくなつて而して今やまづ示指の屈曲運動、其後拇指を除く他の指の屈曲

anderen mit Ausnahme des Daumens, zu beeinträchtigen. Schmerzen aber empfindet Patientin auch jetzt noch nicht, wo die Geschwulst beinahe den Umfang eines Hühnereies erreicht hat.

Fall 97.

Spina ventosa eines Phalangealknochens.

Der 3jährige T. soll früher viel an Augenentzündungen und Ausschlägen am Gesicht und Kopf gelitten haben. Vor einem halben Jahre etwa verdickte sich ein Teil des linken Zeigefingers ein wenig, und diese Schwellung nahm ganz allmählich zu, ohne daß der Knabe einmal über Schmerzen am affizierten Finger klagte. Erst seit 8 Tagen tut ihm derselbe weh, und ist auch sein Allgemeinbefinden verändert. Er hat keinen rechten Appetit mehr und will Kopfschmerzen und Mattigkeit verspüren.

Der Patient ist ein blaßes Kind von ausgesprochen pastösem Habitus. Die Halslymphdrüsen sind beiderseits deutlich vergrößert, aber schmerzlos. Am linken Auge konstatiere ich eine kleine periphere Hornhauttrübung. Die Zunge ist stark belegt, die Temperatur beträgt 38,2.

Am Zeigefinger der linken Hand bemerke ich eine bedeutende Anschwellung, welche die Gegend des II. Phalangealknochens einnimmt und nur auf diesen beschränkt zu sein scheint. Auch die Gelenke zeigen äußerlich keine Beteiligung an dem Krankheitsprozesse. Die Schwellung hat eine flaschenförmige Gestalt und ist nicht empfindlich. Die Haut darüber zeigt normale Verfärbung und ist ödematös gedunsen. An der Beugeseite, etwa der Mitte des Knochens entsprechend, findet sich eine Stelle, die lebhaft gerötet,

運動も障害し始めた。然し患者はまだ疼痛を感じない、腫瘍は殆んど鶏卵大の周圍に達した。

第九十七例

指骨の風棘

三歳の T は以前眼の炎症と、顔及び頭に於ける發疹に罹つたそうである。半年前から左の示指の一部が少しく肥厚した、此の腫脹は、小兒が嘗て患指に於ける疼痛に就て訴ふることもなくして、全く漸次に増して來た。八日以前からやつと此の疼痛が彼れを苦しくして、而して一般症狀も變化してゐる。彼れはもう正しい食慾も持たない、頭痛と倦怠を感ずると云つてゐる。

患者は非常に脂肪肥えの體質を有する蒼白な小兒である。頸部淋巴腺は兩側共著しく腫脹してゐるが、然し疼痛はない。左眼に於て私は小なる周縁の角膜潤濁を認むる。舌は強く舌苔を被つてゐる、體温は三十八度二分である。

左手の示指に於て私は著しい腫脹を認める、この腫脹は第二指骨の部を占有して、而して此の部に限局してゐる様に見える。關節も又外見上疾病の機轉に關與してゐないやうに見える。腫脹は壘狀の形を有して過敏でない。其の上の皮膚は正常の色を示して、浮腫狀に腫れてゐる。風側に於て、凡そ骨の中央に一致して、著しく發赤

etwas vorgewölbt und auf Druck schmerzhaft ist. Diese Stelle weist auch deutliche Fluktuation auf.

Nach einer kleinen Inzision fließt aus der kleinen Stichöffnung eine beträchtliche Menge dicken gelben Eiters hervor. Mit einer feinen Sonde gelange ich durch Massen, die das Gefühl weichen Granulationsgewebes darbieten, direkt auf harten, morschen Knochen.

Fall 98.

Tuberkulose Spondylitis (malum potti).

Das 7jährige Kind C. kann seit mehreren Tagen nicht gehen, fühlt sich im Allgemeinen unwohl und klagt über Appetitlosigkeit, Kopfweg und Schmerzen im Rücken und am linken Bein.

Die kleine Patientin ist ein blasses, mageres, für sein Alter nicht sehr entwickeltes Geschöpf.

Am rechten Auge bemerke ich eine periphere unbedeutende Hornhauttrübung. Die Lymphdrüsen am Halse sind beiderseits deutlich vergrößert. An der rechten Lungenspitze geringe Dämpfung und Rasselgeräusche. Zunge belegt. Temperatur 37,9.

An der linken Schenkelbeuge nach einwärts von der Gegend der großen Gefäße befindet sich eine rundliche, sich prall-elastisch anfühlende, zirkumskripte Geschwulst unter der Haut von der Größe eines Apfels. Die Haut über dem Tumor ist etwas gerötet. Letzterer soll in den letzten Tagen allmählich entstanden sein und zuerst über sich normal aussehende Haut gehabt haben, die erst seit gestern sich rötete. Die Anschwellung bietet überall das Gefühl der Fluktuation dar und ist auf Druck nicht besonders schmerzhaft. Der linke Oberschenkel wird etwas gebeugt gehalten und ist außerdem ein wenig nach

stehend, ein wenig vorgewölbt und auf Druck schmerzhaft ist. Diese Stelle weist auch deutliche Fluktuation auf.

Nach einer kleinen Inzision fließt aus der kleinen Stichöffnung eine beträchtliche Menge dicken gelben Eiters hervor. Mit einer feinen Sonde gelange ich durch Massen, die das Gefühl weichen Granulationsgewebes darbieten, direkt auf harten, morschen Knochen.

第九十八例 結核性脊椎炎 (ボット氏病)

七歳の小兒 G は數日前から歩行する事は出来ない、一般に不快に感じ、食慾不振、頭重背部及び左肢に於ける疼痛に就て訴へてゐる。

此の小さい患者は蒼白色の、瘦せた、年齢の割合に甚だしく發達してゐない人間である。

右眼に於て私は不著明の周縁の角膜潤濁を認める。頭部に於ける淋巴腺は兩側共著しく腫大してゐる。右の肺尖に於て僅かの濁音とラッセルがある。舌は苔を被り、體温は三十七度、九分である。

大血管の部から内方に、左の鼠蹊皺襞に於て、圓形の緊満した、弾力性に觸れる、限局性の腫瘍が、林檎大の皮膚の下にある。腫瘍上の皮膚は少しく發赤してゐる。此の腫瘍は近時に段々と成立して、最初は正常に見える皮膚の上に出來たそうである、其の皮膚は昨日からやつと發赤してきた。腫脹は到る所に波動の感を呈し、壓して特に痛くない。左の上腿は少しく屈曲して保たれ、而して其他

außen rotiert. Bewegungen sind sehr erschwert und mit Schmerzen verknüpft.

Die Untersuchung des linken Hüftgelenkes hat ein durchaus negatives Resultat. Dagegen konstatiere ich eine Ausbiegung der Brustwirbelsäule nach hinten in der Gegend des 5.—7. Brustwirbels. Die betreffenden Dornfortsätze ragen bedeutend hervor. Die Auswölbung ist eine ziemlich spitze. Auf Druck ist sie auffallend schmerzhaft.

Die Anamnese lautet folgendermaßen: Das normal geborene Kind kränkelte fortwährend. Es hatte häufig schwere Entzündungen an den Augen und bekam im Alter von $1\frac{1}{2}$ Jahren Eiterung aus dem linken Ohr. Auch hatte es sehr viel durch Ausschläge und Geschwüre zu leiden.

Vor einem Jahre etwa fing das Mädchen bei längerem Stehen oder Laufen sofort über Müdigkeit zu klagen an. Letztere stellte sich auffallend oft ein. Dabei machten sich auch ab und zu dumpfe Schmerzen am Rücken geltend. Das wurde immer schlimmer, allmählich stellte sich eine Erhöhung an der Wirbelsäule ein, die besonders beim Vornüberbeugen des Körpers der Sitz heftiger Schmerzen wurde, so daß bald diese Bewegung ängstlich vermieden wurde. Kurze Zeit später fing das Kind an, sich beim Laufen mit den Händen auf die Oberschenkel zu stützen. In den letzten Wochen trat gegen Abend immer Fieber auf, die Temperaturen waren stets $38,0-39,0^{\circ}$, während morgens sich eine Temperaturerhöhung nicht zeigte. Vor einigen Tagen wurde man aufmerksam auf eine kleine Anschwellung in der linken Leistengegend, die Geschwulst wurde von Tag zu Tag größer, so daß die Patientin bald gar nicht mehr gehen konnte.

に少しく外方に廻旋してゐる。運動は甚だしく困難になつて、疼痛を伴ふてゐる。

左の股関節を診査すると、全く陰性の結果である。之れに反して第五乃至第七胸椎の部に於て、脊柱の胸部が後方に曲がつてゐるのを確かめる。それに該当した棘状突起は著しく突出してゐる。この弓形は可なり尖がつてゐる (spitze の次ぎに Wölbung が省いてある)。

既往症は次ぎのやうである。正常に産れたが絶えず病氣にかゝつた。屢眼に重症の炎症を起して一年半の年齢の時左耳から膿が出た。又甚だ屢發疹及び潰瘍になやむたのであつた。

一年前に娘は長い起立や、疾走の際には直ぐに倦怠に就て訴へ始めた。此の倦怠は著しく屢起つて來た。其の際折々鈍痛を背部に感じた。此の事は段々と増悪して行つて、漸次に脊柱に高まりが現はれて來て、それは身體を前方に過度に彎曲すると特に烈しい痛みの場所となつてきた、だからすぐに恐れて此運動を避けた。其後暫らくして小兒は、走る際には手で上腿を支え始めた。前週では夕方には常に熱が出て、體温はいつでも三十八度乃至三十九度であつた、然るに朝は體温が昇るといふことはなかつた。數日前左の鼠蹠部に於て小腫脹を認めた、其の腫脹は毎日一層大きくなつたので、患者はすぐに少しも歩行することは出来なかつた。

Fall 99.

Unterschenkelgeschwür.

Die 64jährige Arbeiterfrau E. hat am rechten Unterschenkel in den Gegend der Malleolus internus einen ziemlich regelmäßig rund gestalteten Substanzverlust der Haut, der sich nach vorn hinzieht und ungefähr die Größe eines Fünfmärkstücker hat. Der Grund dieses Substanzverlustes ist unbedeutend vertieft, hart und mit dünnem, sehr übelriechenden Sekret, sowie mit grau-grünlichen Massen bedeckt. Die Ränder sind ringsum scharf abgeschnitten, erheben sich wallartige um das Geschwür und fühlen sich knorpelhart an. Auch die Umgebung ist in ziemlich weitem Umkreise auffallend verdickt und dunkelbraun pigmentiert, nach oben zu etwas ödematös. Auch sieht man am ganzen Schenkel rechter- sowie linkerseits starke oberflächliche Varizen. Die Affektion am Unterschenkel ist äußerst schmerzhaft und erschwert kolossal das Gehen und Stehen.

Am übrigen Körper kann ich nichts Abnormes entdecken, insbesondere fehlen Residuen einer früheren luetischen Erkrankung, auf die ich fahnde vollständig.

Frau E. will mit dem Leiden schon 2 Jahre lang behaftet sein und nicht nur mannigfache Hausmittel, sondern auch von Ärzten verordnete Mittel gegen dasselbe angewendet haben, ohne daß bisher eine Besserung eingetreten wäre. Im Gegenteil das, anfangs ganz kleine, Geschwür vergrößerte sich allmählig immer mehr und bekam ein immer schlechteres Aussehen. Einige Male war es ja so, als ob es vernarben und zuheilen wollte, es brach aber immer wieder von Neuem auf und dehnte sich weiter aus.

第九十九例

下腿潰瘍

六十四歳の労働者の妻 E は右下腿に於て内踝の部に於て可なり規則正しい、圓形の皮膚の實質缺損を存つてゐる、これは前方に擴がつて、凡そ五マルク大である。此の實質缺損の基底は少し深くなつて、硬く、薄い、非常に惡臭ある分泌物並びに灰白綠色の物質で蔽はれてゐる。邊緣はぐるりと鋭く截斷せられて、潰瘍の周圍に堤狀に高まり、軟骨様硬度に觸れる。周圍も又可なり遠い範圍に於て著しく肥厚して、暗褐色に色素沈着し、上方に少しく浮腫狀を呈してゐる。又右側並びに左側の全肢に於て強い表層性の靜脈怒張を見る。下腿に於ける疾患は非常に痛く、歩行及び起立が甚だ困難である。

其他の身體に於て私は何にも異常を發見しない、特に私が追求する以前の徽毒的疾患の遺殘は全く缺けてゐる。

E 夫人はもう二年間この疾患にかゝつて、色々な民間薬のみならず、醫者から處方された薬を此のものに對して應用したが、是れまで恢復せなかつたと言つて居る。反對にこの潰瘍は、初め全く小さなものであつたが、段々と絶えず大きくなつて、絶えず惡い外觀をもつてゐた。數回は實際瘻瘻を作つて、治癒するかのうであつた、然し常に更らに (Von Neuem 更らに) 破壊して、一層擴がつた。

Fall 100.**Varicocele.**

Der 21jährige Arbeiter A. sucht mich auf wegen einer „Geschwulst am Hoden“, die ihm manchmal schmerzhaft empfindungen verursacht.

Bei der Untersuchung finde ich Hoden und Nebenhoden normal groß. Dagegen sehe ich auf der linken Seite einen dicken, bläulich durchschimmernden Knäuel, der die Gegend des Samenstranges einnimmt und vom Leistenkanal hinab bis zum Nebenhoden zieht. Bei der Betastung dieses Knäuels finde ich, daß derselbe sich deutlich von der Umgebung abgrenzen läßt und aus einzelnen knotigen, wurmartig gewundenen Strängen besteht, die so nahe nebeneinander liegen, daß sie eine Geschwulst zu bilden scheinen. Letztere hat eine weiche Konsistenz, ist elastisch und wird bei Fingerdruck bedeutend kleiner. Auch auf der Fläche des Hodens entlang ziehen einzelne Stränge von allerdings viel geringerem Kaliber, die sich bei näherer Betrachtung als astförmige Abzweigungen des oben erwähnten Knäuels erweisen. Die ganze Untersuchung selbst ist nicht schmerzhaft.

○ Fall 101.**Wunderisypel.**

Herr N., 24 Jahre alt, hatte sich vor 14 Tagen mit seinem Taschenmesser in die linke Hand, und zwar in der Gegend des Daumenballens geschnitten. Die Wunde eiterte anfangs etwas, fing dann aber an, allmählich zuzuheilen. Ein Arzt war nicht zu Rate

**第 百 例
精 系 静 脈 腫**

二十一歳の労働者 A は、屢疼痛の感を惹き起す所の「睾丸の腫瘍」の爲めに私を訪ふた。

診査すると私は睾丸及び副睾丸は普通の大を存するを見る。之れに反して私は左側に於て一の大なる青色の輝き通つてゐる絲襪を見る、この絲襪は精系の部分に占居し、而して鼠蹊管から下つて副睾丸まで行つて居る。此の絲襪を觸れると私は、此の者は(絲襪)男らかに周囲と區別することが出来、而して一の腫瘍を形成するやうに見える位相密接して存してゐる一々の結節状の、蟲状に絡なつてゐる索状物から成立してゐる。此の腫瘍は硬度は柔かく、弾力性で、指壓によつて著しく小さくなる。又睾丸の表面に沿ふて二三の、確かに非常に微細な口径を有してゐる索状物が引つばつてゐる、この索状物は一層精密に觀察すると、上述の絲襪の枝状の分枝である。

残る所なく診査しても疼痛はない。

**第 百 一 例
創 傷 丹 毒**

二十四歳の N 氏は十四日以前に彼れの懐中小刀で左手就中拇指球の部を切つた。創傷は初め少しく化膿して、然しそれから治癒し始めた。醫者に相談しなかつた(此の文は passiv にかいてある zu

gezogen worden. Gestern empfand nun Herr N, plötzlich große Hitze, er mußte mehreremal brechen, bekam Kopfschmerzen und Übelkeit und verlor seinen Appetit. Diese Symptome dauern heut noch fort, weshalb Patient mich aufsucht.

Ich finde eine ungefähr $1\frac{1}{2}$ cm lange, gut granulierende und normal aussehende Wund, deren Umgebung ebenfalls nichts Auffallendes dem Auge darbietet. Der Kranke hat eine Temperatur von 40,3, sehr beschleunigten Puls und eine stark belegte Zunge. Sonst aber führt die Untersuchung zu keinem Resultat. Ich stelle daher die Diagnose auf akuten Gastricismus.

Am nächsten Morgen, wo ich an das Krankenbett des Herrn N. gerufen werde, hat sich die Sache wesentlich geändert. Die Wunde selbst zwar hat noch ganz das Aussehen, wie gestern, die Umgebung aber ist in ziemlich weiten Umkreise angeschwollen, rosigrot verfärbt, glatt und glänzend. Die affizierten Teile fühlen sich heiß an und sind der Sitz lebhafter, prickelnder Schmerzen, die auch bei der leisesten Berührung an Heftigkeit bedeutend zunehmen. Die Röte und Anschwellung ziehen sich besonders nach dem Unterarm hinauf, bis zu dessen Mitte sie sich erstrecken, und zwar hauptsächlich auf der Beugeseite. Nach unten zu, gegen die Finger hin, sowie an den Seiten, also der Streckseite des Unterarmes zugewandt, enden die Ränder ganz scharf; dieselben sind sogar deutlich erhoben, was man sehen und fühlen kann. Die Röte läßt sich überall, sobald man mit dem Finger darauf drückt, momentan entfernen, um beim Nachlassen des Druckes sofort wieder zu erscheinen.

Der Kranke hat heut eine Temperatur von 40,6. Er klagt über heftige Schmerzen an der betreffenden

Rate ziehen 相談する)。昨日 N 氏は急に非常な熱を感じて、彼れは嘔吐せねばならなかつた、而して頭痛と悪心得て彼れの食慾を失つた。これ等の症状は今日も尙引き續いて、それが爲め患者が私を尋れた。

私は、凡そ一、五センチメートルの長さの、長く肉芽を形成してゐる、而して正常に見ゆる創傷を見る、其の傷の周囲は同様に著しいものを呈してゐない。患者は四十度三分の體温をもつて、脈は甚だしく促進し、舌には強く苔を被つてゐる。然し其他には診査で何等の結果ももたらさない、だから私は急性胃加答兒の診断を置いた。

私が翌日 N 氏の病床に呼ばれたときに、この事實は全く變はつてゐた。創傷自個は尙全く昨日のやうな外觀をもつてゐたが、然し周囲はや、遠い範圍に於て、腫脹して薔薇紅色を呈して、平滑で光澤がある。患部は、ふれると熱感があつて、最も軽く觸はつても烈しさが著しく増す所の、はげしい、鋭い痛の場所である。發赤と腫脹は特に前膊の方へ及んで、前膊の眞中まで、就中主に屈側に進んでゐる。下方に、即ち指に對して、並びに側方に、だから前膊の伸側に向いて、其の縁が鋭く終はつてゐる。加之此の縁は著しく高まつてゐるから、見る事も出来、觸れることも出来る。此の發赤は到る所、指で其の上を壓するや否や、瞬間に遠ざけることが出来る、而して (um.....zu=und dann) 壓を除去すると直ぐに亦現はれる。

今日患者は四十度六分の體温を持つてゐる。彼は該當した上肢の烈しい疼痛竝に頭重、悪心、食慾の不振に就て訴へてゐる。

Extremität, sowie über Kopfweg, Übelkeit und Appetitlosigkeit.

Fall 102.

Zungencarcinom.

Der Bauer O., 56 Jahre alt, zeigt folgende Affektion der Zunge: Auf der linken Hälfte derselben, befindet sich eine flach erhabene, ziemlich rundliche, ungefähr Markstückgroße Geschwulst, die sich vom linken Seitenrande nach der oberen Zungenfläche hin erstreckt, und deren vorderer Rand etwa 1 cm. hinter der Zungenspitze liegt. Der Tumor ist ringsum nicht ganz zirkumskript, wenigstens die Begrenzung nach innen zu geht unmerklich in das noch ziemlich gesund aussehende, aber schon etwas infiltrierte Nachbar-gewebe über. Er scheint tief in die Muskelsubstanz der Zunge eingebettet zu sein, fühlt sich hart an und hat eine etwas höckerige Oberfläche von blaßgrau-rötlicher Farbe. Die Partie am linken Seitenrande der Zunge, als der am meisten nach außen gelegene Teil der Geschwulst zeigt eine seichte Vertiefung, als ob dort eine narbige Einziehung wäre. Unmittelbar an diese Einkerbung schließt sich nach innen zu ein etwa zwanzigpfennigstück-großes rundes Geschwürchen an, das also ungefähr die Mitte des Tumors einnimmt. Das Geschwür hat harte, pilzartig ungeschlagene Ränder und ist ziemlich flach. Seine Oberfläche ist mit schmutzigbraunen, zerfallenen und übelriechenden Massen bedeckt, nach deren Entfernung der Geschwürsgrund zu Tage tritt, der sich hart anfühlt und einzelne, eben mit dem bloßen Auge noch sichtbare papilläre Excreescenzen aufweist.

Die Halslymphdrüsen am linken Unterkieferwinkel,

第百二例

舌 癌

五十六歳の C と云ふ農夫は次のやうな舌の疾患を呈してゐる。舌の左半部に於て、扁平に隆起してゐる、可なり圓形の、凡そマル々大の腫瘍がある、この腫瘍は左の側縁から舌の上面の方へ及んで、其の腫瘍の前端は舌尖の後凡そ一センチメートルに存してゐる。腫瘍は全く限局性でない、少くとも内方への境界は不著明に、尙可なり健康に見える、然し既に少し浸潤してゐる瘢痕組織に移行する。腫瘍は舌の筋質に深く包埋されてゐるやうに見える、硬くふれて、蒼白灰白様赤色の、少し凹凸不平の表面を持つてゐる。舌の左側に於ける部分は、腫瘍の最も多く外方に存する部分のやうに、恰も其所に瘢痕收縮があつたかのやうに浅い陥没を呈してゐる。この截痕に直接して内方に、即ち凡そ腫瘍の半ばをとつてゐる、凡そ二十センチ大の圓形の潰瘍が續いてゐる。この潰瘍は硬い、菌狀に變つてゐる縁をもつて、而して可なり扁平である。其の表面は汚穢褐色の、破壊した、悪臭の物質で蔽はれてゐる、これを除くと潰瘍の底面が現はれる (zu Tage treten 現はれる)、此の潰瘍の底面は硬く觸れて而して二三の、丁度肉眼で尙見える乳嘴狀の息肉を呈してゐる。

左の下顎隅に於ける頸部淋巴腺並びに頤下部に於ける淋巴腺は

sowie die in der Unterkinngegend sind deutlich vergrößert, aber schmerzlos.

Der Patient hat eine auffallend erdfahle Hautfarbe und sieht überhaupt elend, für sein Alter gebrechlich aus.

Dieser schlechte Allgemeinzustand soll, wie der Kranke erzählt, erst seit den letzten Wochen eingetreten sein, während seine Gesundheit und sein Aussehen früher stets vortrefflich gewesen sind.

Da Vorhandensein einer Geschwulst bemerkte Patient zuerst, vor etwa einem halben Jahre, wo sich am linken Zungenrande ein kleines Geschwürchen zeigte, das bald zuheilte, nun aber ein Knötchen bildete, da rasch an Umfang zunahm und nach 2 Monaten die Größe einer Erbse, nach weiteren 2 Monaten die einer Haselnuß erreicht hatte und bis heut noch mehr nach der Mitte der Zunge zu wuchs. Vor ungefähr 3 Wochen trat auf der Höhe der Geschwulst ein anfangs ganz unbedeutendes Geschwür auf, das ebenfalls seitdem zusehends um sich griff.

Der Kranke will, besonders in der letzten Zeit, durch sein Leiden ganz beträchtlich im Sprechen, Kauen u. s. w. behindert sein, da die Zunge sich nicht mehr so gut bewegen ließ, wie früher. Auch bereitete die Affektion äußerst heftige Schmerzen, die sich öfters ins Unerträgliche steigerten und blitzartig vom Munde aus nach dem linken Ohr und von da bis zur Schläfengegend und nach unten zu, dem Unterkiefer entlang ausstrahlten.

明らかに腫大してゐる、然し疼痛はない。

患者は著しく土色の皮膚を持つて、全くあはれに、彼れの年齢の割には老衰して見える。

此の悪るい一般状態は、患者が語る所によると近來の週から甯めて起つたそうである、然るに彼れの健康や、外貌は以前は常に勝ぐれてゐたのであつた。

患者は腫瘍の存在を先づ凡そ半年前に認めた、其の時には左舌縁に小潰瘍を呈してゐた、これは間もなく治癒したが、然し今や結節を形成して、これは速かに周圍を増して、二ヶ月後には豌豆大に、尙其の二ヶ月後には榛實大に達した (die einer Haselnuß の次ぎに Größe が省いてある) 而して現今まで尙一層舌の中央の方へ成長した。凡そ三週間前に腫瘍の高所に、初めは全く不著明な潰瘍が生じた、これは同様に其後明らかに擴がつた (um sich greifen=sich verbreiten)。

患者は特に近時に於て、舌をもはや以前の如く動かすことは出来ないから、彼れの疾患によつて談話、咀嚼等 (u. s. w.=und so weiter) が全く妨げられたと言つてゐる。又此の疾患は屢耐え難く高まり、而して電光のやうに口から左耳の方へ、而して其所から顳額部まで、而して下方に、即ち下顎に沿うて放散する所の非常に烈しい疼痛を生じた。

VIERTER ABSCHNITT.

Krankentypen aus der Augenheilkunde.

Fall 103.

Asthenopie, akkomodative.

Herr Oberlehrer F., 46 Jahre alt, erinnert sich, schon von Kindheit an immer in der Ferne besser als in der Nähe gesehen zu haben. Obwohl dieser Zustand von Jahr zu Jahr manifester wurde, hat Patient doch bisher die Hilfe eines Korrektionsglases entbehren zu können geglaubt, da er—allerdings mit einiger Anstrengung—seine Augen auch zu den notwendigen Arbeiten in der Nähe noch ganz gut gebrauchen konnte, freilich auch nicht für allzu lange Zeit hintereinander, da in diesem Falle leicht Ermüdung eintrat. Seit einiger Zeit aber will es gar nicht mehr gehen, und machen sich eigentümliche Erscheinungen geltend, die Herrn E. sehr unruhigen. Er datiert diese Veränderung von einer schweren Krankheit (Typhus abdominalis) her, die ihn vor einem Jahre viele Wochen hindurch ans Bett gefesselt hielt. Seitdem tritt in den Augen bei der Nahearbeit eine auffallendere Schwäche ein, als je zuvor. Wenn Herr E. nämlich lesen oder schreiben will, so kann er sich dieser Beschäftigung nur kurze Zeit hingeben; denn bald bekommt er eine gewisse Schwere und Spannung in den Augen, ein so überwältigendes Gefühl der Übermüdung, daß die Buchstaben undeutlich werden und bald vollständig verschwimmen, so daß Patient mit der Arbeit

第四編

眼科に於ける病型

第三百例

眼精疲労、調節性

四十六歳の教授 E 氏は既に小児の時から常に近方よりは遠方がよく見えたやうに想起する。假令此の状態は年々歳々顯著となつたとは云へ、それでも患者は是れ迄補正眼鏡を缺くことが出来ると信じてゐた、何ぞかと云へば彼れは—確かに少しの努力で—近境に於ける必要な作業にも彼れの眼を尙能く用ふることが出来たからである、勿論非常に長い間引き續いて眼を用ふることは出来ぬ、なぜかと云ふと此の場合には容易に疲労が起つたからである。暫らく前から全くよくないやうで、E 氏を甚だしく不安にする所の特有な症状が起つた。彼れは此の變化を、一年前に數週引きつゝいて彼を病床に束縛した所の重病(腸チフス)から日附をしてゐる(datierenは日附をする、始まるの意)。それ以來眼は近業に際して以前よりは著るしい衰弱が起つた。若し E 氏が讀み若しくは書かうとする、此の従事には只暫らくを捧げる事が出来る丈けである。なぜかと云へば彼れは眼に於て或る重みと緊張を起す、又文字が不著

aufzuhören gezwungen ist. Nachdem die Augen eine Viertel oder halbe Stunde geruht haben, und Stirn und Augenlider ein wenig gerieben worden sind, läßt die Schwäche wieder nach, so daß an eine Fortsetzung des Lesens oder Schreibens gedacht werden kann. Nach kurzer Zeit jedoch wiederholt sich dieselbe Scene, und so geht so weiter, bis die Augen rot werden und zu tränen anfangen, und sich heftige Kopfschmerzen einstellen, die eine Arbeit überhaupt unmöglich machen. Fröhlich pflegt sich das Leiden nicht in so hohem Grade geltend zu machen, als an den Abenden, wo es besonders in letzter Zeit sich in einer solchen Intensität zeigt, daß Herr E. es vorzieht, Arbeiten in späteren Tagesstunden lieber gänzlich zu lassen.

Bei der Untersuchung der Augen finde ich an beiden nur die Erscheinungen einer ziemlich hochgradigen Hypermetropie, sonst aber keine pathologischen Veränderungen. Übrigens gelingt es mir, durch Verschreiben passender Korrektionsgläser binnen kurzem das geschilderte Leiden vollständig zu heilen.

Fall 104.

Blepharitis ciliaris.

Der 11 jährige Patient, F. T., hat seinen Vater frühzeitig an Lungentuberkulose verloren, während seine Mutter lebt und sich vollkommener Gesundheit erfreut. Er selbst hat als kleines Kind öfters hartnäckige Kopf- und Gesichtsekzeme gehabt und lange Zeit an Ohrenausfluß gelitten, dagegen sollen seine Augen bis vor vier Wochen niemals pathologische Veränderungen gezeigt haben. Von dieser Zeit an fing der Knabe darüber zu klagen an, daß er im

明になり、直ぐに全く朦朧になる位壓倒する、過勞の感を起こす、だから患者は作業をやむるやうに強ゐられる。眼を十五分若しくは三十分休めた後而して額及び眼瞼を少しく擦つた後、衰弱は消退する、だから讀時若しくは書寫の連続が考へられることが出来る。然し暫らくの後同様な光景を繰り返す、而してそんなにして、眼が赤くなり、流涙し始め、而して作業を全く不可能ならしめる烈しい頭痛が起つてくる迄、續いて行く。早朝には常に此の疾患は晩景のやうにそんなに高度ではない、其の晩景には E 氏が遅い日時には寧ろ全くやむるやうに撰んだ位そんな激しさを呈する。

眼の診査に於て私は兩眼に於て只可なり高度の遠視眼を見る、併し其他に病的變化はない。其他私は適合した補正眼鏡の處法によつて暫らくの内に上述の疾患を全く治癒することが出来た。

第 百 四 例

睫 毛 眼 瞼 縁 炎

十一歳の患者 F, T は早く彼れの父を肺結核で失つたが、彼れの母は生存して、完全な健康を喜んでゐる、彼れ自身は小兒の時から屢頑固な頭及び顔の濕疹にかゝり、長い間耳漏をなやんでゐた、之れに反して眼は四週間までは未だ病的變化を示さなかつたそうである。此の時からして男兒は、右眼に於て異狀の熱感を持つてゐた事を訴へ始めた、この感は屢又烈しい癢痒及び灼熱に高まつた、特

rechten Auge das Gefühl abnormer Wärme hätte, das sich auch manchmal zu heftigem Jucken und Brennen steigerte, besonders nach angestrengterem Lesen oder nach längerem Aufenthalt in dumpfen, mit Rauch erfüllten Lokalitäten. Morgens beim Aufstehen ist außerdem das rechte Auge meist so verklebt, daß es einiger Mühe bedarf, desselbe zu öffnen. Diese Symptome treten in ziemlich wechselnder Intensität auf, indem bald Besserungen, bald wieder Verschlimmerungen in dem Zustande sich zeigen. Eine solche Verschlimmerung macht sich seit gestern und zwar in erhöhtem Grade geltend, weshalb endlich ärztliche Hilfe verlangt wird.

Während das linke Auge sich als ganz normal erweist, finde ich rechterseits sowohl am oberen als auch am unteren Lide die Ränder bedeutend geschwollen und lebhaft gerötet, namentlich an den Winkeln. Beide Ränder sind mit festhaftenden Krusten bedeckt. Entfernt man dieselben, so bemerkt man wunde Flächen, die leicht zu bluten beginnen. Die Cilien, welche auffallend glanzlos und verkümmert aussehen, kürzer als gewöhnlich sind und unregelmäßige Biegungen und Kräuselungen zeigen, lassen sich mit Leichtigkeit herausziehen.

Sonstige Veränderungen lassen sich auch an diesem Auge nicht nachweisen.

Fall 105.

Blepharospasmus.

Frl. E, 24 Jahre alt, besuchte mich wegen einer Augenkrankheit. Vor etwa zwei Jahren wurde ihr linkes Auge durch Explosion einer Lampe verletzt, indem ein kleiner Glassplitter in die Hornhaut sich

に努力した讀書、若しくは書寫の後或は陰鬱な、烟を以て満たされた場所に長く滞在した後はさうであつた。其他朝起きた際には、開くに少しの努力を勞する位大抵粘着してゐる。これ等の症状は或は恢復、或は増悪の状態を呈して、可なり交代性の強度に於て起つてくる。斯かる増悪は昨日來就中高度になつた、そのわけで醫者の助けが望まれたのである。

左眼は全く正常を呈してゐるのに、私は右側では上眼瞼並びに下眼瞼に於て邊緣が著しく腫脹し、甚だしく發赤し、特に眼角に於て甚だしいのを見る。兩縁は固着してゐる痂皮で蔽はれてゐる。之れを除くと、容易く出血し始める創面を認める。明らかに光澤がなく、屈曲して見え、普通より短かく、不規則の彎曲及び捲縮を呈してゐる睫毛は容易に拔去することが出来る。

其他の變化はこの眼に於ては證明することは出来ない。

該當した療法で暫らくの後此疾患の著るしい恢復を惹き起した。

第百五例

眼瞼痙攣症

二十四歳の E 嬢は眼病の爲めに私を訪問した。凡そ二年前彼女の左眼はランプの破裂によつて損傷されて、硝子の小片が角膜に突

einspießte. Nach kurzer Zeit kam eine vollkommene Heilung zustande, ohne daß die Funktionen des betreffenden Auges irgendwelche Einbuße erlitten hätten. Dagegen trat einige Wochen später, als die Dame sich zu Hause mit einer Handarbeit etwas angestrengt beschäftigte, an diesem Auge ein eigentümlicher Anfall auf, darin bestehend, daß unter hochgradiger Lichtscheu das Auge sich plötzlich fest schloß, nachdem einige wenige krampfartige Zuckungen der Lider vorhergegangen waren. Die Lidspalte konnte auch mit größter Kraftanstrengung nicht geöffnet werden. Dieser Zustand hielt ungefähr 5 Minuten lang an, dann öffnete sich das Auge wieder ganz spontan, es blieb noch einige Stunden lang gegen Licht ein wenig empfindlich und zeigte eine deutliche Rötung der Konjunctiva, dann aber verschwanden auch diese Symptome spurlos.

Derartige Anfälle haben sich seitdem unzählige Male wiederholt. Ihre Dauer war sehr verschieden, Sekunden bis halbestundenlang, und auch die Zwischenräume ihres Auftretens variierten bedeutend. Nicht selten kamen an einem einzigen Tage acht bis zehn solcher Anfälle, während die Patientin auch oft wochenlang davon gänzlich verschont blieb.

Bei der Untersuchung des Auges finde ich sämtliche Organe vollkommen gesund. Nur an der Kornea des linken Auges kann ich das Vorhandensein einer kleinen, kaum mit dem bloßen Auge erkennbaren, glattverheilten Narbe konstatieren, die sich am unteren äußeren Quadranten befindet.

Fall 106.

Cataracta zonularis mit Nystagmus.

Der 4jährige M. soll bis zu seinen dritten Lebens-

入した。暫らくの後に、其の眼の（該当した眼）機能が何等の障害を受けたいこともなくて完全な治癒を生じた（zu Stande kommen 生ずる）。之れに反して其の後数週にして、夫人が家にゐて手仕事で少しく従事してゐた時に、此の眼に特有な発作が起つた、此の発作は眼瞼の二三の痙攣性の搐搦が先行した後に、高度の羞明の下に眼が急にしっかりと閉ぢるのである、瞼裂は非常な努力をもつても開くことは出来なかつた。此の状態は凡そ五分間續いて、それから眼が又全く自然にあく、尙數時間は光線に對して少し過敏であり、而して結膜の明らかな發赤を呈してゐる、然しそれから又此れ等の症状は痕跡もなく消失した。

斯くの如き発作はそれ以來無數の度數に於て反復した。発作の持續も甚だ種々で、數秒から半時間までである而して間歇も著しく雑多である。屢一日に斯くの如き発作が八乃至十回も起り、之に反して患者は又屢數週間全くそれから免かれた事がある

眼を診査すると私は、全體の器官は全く健全であるのを見る。只左眼の角膜に於て私は、下外の四分圓に、小さい、殆んど肉眼で認められない、うまく治癒してゐる癍痕を認めることが出来るだけである。

第 百 六 例

眼球震盪症を合併せる層間白内障

四歳の M は第三歳まで數回烈しい痙攣に罹つたそうである、然

jahre einige Male am heftigen Konvulsionen gelitten haben, die aber seitdem nicht wiedergekommen sind. Jedoch fiel den Eltern auf, daß der Knabe von dieser Zeit an sehr schlechte sehen kann, was sich immer mehr verschlimmerte, so daß das Kind jetzt immer geführt werden muß und Gegenstände nur dann erkennen kann, wenn sie ganz nahe an ihn herangebracht werden. Seit einigen Monaten machen sich außerdem fortwährende unfreiwillige Bewegungen der Augen bemerkbar, die nur während des Schlafes sistieren, sonst aber gleichmäßig fortbestehen.

Letztere Erscheinung tritt auch bei der Untersuchung zunächst hervor. Die Bulbi machen oscillatorische Bewegungen in der horizontalen Richtung, und zwar 30 bis 60 in der Minute; ganz vereinzelt zeigen sich auch rollende Bewegungen. Wenn das Kind durch plötzliches Anrufen erschreckt oder durch die Untersuchung erregt wird, so vermehrt sich sofort die Anzahl der in einer Minute ausgeführten Oscillationen beträchtlich.

Sonst ist bei äußerer Betrachtung den Augen nur noch ein undeutlicher, graulicher Reflex zu konstatieren, der aus der Pupille kommt. Bei seitlicher Beleuchtung überzeugt man sich, daß derselbe von einer Trübung herrührt, welche aber sich nicht unmittelbar hinter der Iris befindet, sondern durch ungetrübte Schichten von derselben getrennt ist. Sie nimmt auch nicht den ganzen Umfang der Pupille ein, freilich den größten Teil derselben.

Erweitert man die Pupille durch Atropineinträufelung und untersucht mit dem Augenspiegel, so erweist sich die Trübung als eine vollkommen umschriebene, sich gegen die übrige, durchsichtige Linsensubstanz genau abhebende. Die Korticalis sowie der Kern erscheinen durchsichtig.

し其後これは反復しなかつた。けれども両親は、此の男児が此の時からして非常に見え難く、なつたと云ふ事に氣がついた、これは段々と増悪した、だから小児は現在常に導びかれねばならず、物體は全く近く彼れの側に持ち來たされる時のみ只認識することが出来る丈けである。其他數ヶ月以來眼の持續的の、不随意の運動が明らかになつてゐる、これは只睡眠の間のみをやんで、然し其他一様に存続してゐる。

最後の現象は診査の際にも起つてゐる。眼球は地平の方向に振搖運動をする、しかも一分間に三十乃至六十である。廻轉運動も時々起る。若しも小児が急激の呼び聲にて驚き、診査にて亢奮するならば、直ぐに一分間に於て起つた震盪運動の數が著しく増す。

其他眼の外部の觀察に際して尙只、瞳孔から來る不著明の、灰白色の反射のみが認められる丈けである。斜照法に於てこのものは一の潤濁から起るものであることが分る (sich überzeugen 確信する)、この潤濁は虹彩の直後には存しない、却つて潤濁しない層からして虹彩と分たれてゐる。潤濁は瞳孔の全範圍をとつてゐない、勿論瞳孔の最大部をとつてゐる。

若しアトロピン點眼によつて瞳孔を擴ろげ而して檢眼鏡で検査するならば、潤濁は全く限局した、其他の透明な水晶體實質と精確に相反するものである。皮質並びに核質は透明に見える。

In den anderen Teilen der Augen liegt, keine Abnormität vor.

Das Kind ist hochgradig schwachichtig.

Die geschilderte Affektion ist an beiden Augen in fast gleicher Ausdehnung vorhanden.

Fall 107.

Chalazion.

Frl. K., 22 Jahre alt, hat rechterseits an der Haut des oberen Lides, und zwar nicht weit vom inneren Augenwinkel entfernt und in der Nähe des Lidrandes, eine ungefähr kleinerbsengroße, knotenförmige Geschwulst, die an der äußeren Lidfläche als kugelige Prominenz hervorragt. Der Tumor ist ringsum scharf umschrieben, sitzt der Unterlage breit auf, hat eine überall glatte Oberfläche, normalen, nur etwas bläulichrot verfärbten Hautüberzug und teigige Konsistenz. Auf dem Tarsus ist er unbeweglich, dagegen läßt er sich mit dem Tarsus leicht verschieben. Die Stelle, wo die Geschwulst sich befindet, ist von innen an der Conjunctiva palpebr. markiert durch ein kleines, gelbliches Fleckchen, welches nur äußerst wenig prominent erscheint. Sowohl die äußere Lidhaut, als auch die Konjunctiva erweisen sich sonst ebenso wie die übrigen Teile des betreffenden Auges als vollkommen normal.

Der Tumor entwickelte sich, also die junge Dame ein Kind von 10 Jahren war, sehr langsam und erreichte innerhalb eines Jahres etwa Stecknadelkopfgröße. So blieb er bis vor einigen Monaten stationär, ohne jemals Schmerzen oder irgendwelche sonstige Beschwerden zu veranlassen. Seitdem wächst er jedoch wieder in langsamer, aber stetiger Weise, so

des Auges anderen Teilen ist keine Abnormität vorhanden.

Das Kind ist hochgradig schwachichtig.

Die geschilderte Affektion ist an beiden Augen in fast gleicher Ausdehnung vorhanden.

第七例

眼瞼霰粒腫

二十二歳のK嬢は右側上眼瞼の皮膚に、しかも内眼角から遠くない、眼瞼縁の近くに、凡そ小豌豆大の、結節状の腫瘍を持つてゐる。此の腫瘍は外眼瞼面に於て球形の隆起として突出してゐる。腫瘍は其の周圍が明らかに限局してゐる、下層は廣く擴がつて、到る所平滑な表面と、正常の、只少し青赤色の皮膚及び泥状の硬度を有してゐる。眼瞼軟骨の上に腫瘍は動かない、之れに反して眼瞼軟骨と共に容易に移動する。腫瘍が存する所の場所は、内方から眼瞼結膜に於て (Conjunctiva palpebr. = Conjunctiva palpebrarum)、只非常に僅か隆起して見える、小さい、黄色の斑で分かる。外部の眼瞼の皮膚並びに結膜も、然らずんば其の當該眼の他の部分のやうに全く正常として現はれてゐる。

腫瘍は、此の若い婦人が十歳であつた時に甚だ徐々に發育した而して一年の中に凡そ帽針頭大に達した。そんなにして腫瘍は、嘗て疼痛若しくは何等其外の苦痛を惹き起すことなく、數ヶ月前までは停止してゐた。然し其の後腫瘍は又徐つくりと、然し絶えず大き

daß er jetzt bereits durch seinen Umfang nicht allein eine äußere Entstellung zu bewirken beginnt, sondern auch unangenehme Sensationen in Auge verursacht, weshalb die Patientin eine radikale Entfernung der Affektion wünscht, wenn eine solche möglich wäre.

Fall 108.

Conjunctivitis gonorrhoeica.

Herr S., 24 Jahre alt, verspürte gestern Mittag plötzlich ein lästiges Gefühl von Drücken und Brennen im linken Auge, das bisher stets, ebenso wie das andere, gesund gewesen war. Dieses Gefühl steigerte sich bis heut zu heftigen, über den Kopf ausstrahlenden, Schmerzen, währenddeß das Auge sich in rapider Weise entzündete.

Ich finde beide Augenlider bedeutend angeschwollen. Die äußere Hautbedeckung derselben fühlt sich heiß an und hat ein lividrot, glänzendes Aussehen. Sie zeigt eine sehr pralle Spannung. Patient kann das Auge nur äußerst wenig und zwar mit großer Anstrengung öffnen, da das obere Lid wie eine schwere Blase über der Lidspalte herabhängt. Stülpt man das Lid um, was ziemlich leicht von statten geht, so erblickt man die rot glänzende, stark angeschwollenen Konjunctiva, deren Übergangsfalte besonders als vorspringender, dicker, prall gespannter Wulst erscheint. Auch die Conjunctiva sclerae ist lebhaft injiziert stark infiltriert, so daß die Hornhaut ringsum von einem dicken, roten Walle umgeben ist, der ihren Rand überragt und sie daher kleiner erscheinen läßt. Das Auge, welches gestern nur kolossal getränt haben soll, sezerniert heut eine mäßige Menge dünner, serös-schleimiger, mit grau-

knäht, deshalb ist jetzt in Folge der Größe der Entstellung die äußere Entstellung zu bewirken beginnt, sondern auch unangenehme Sensationen in Auge verursacht, weshalb die Patientin eine radikale Entfernung der Affektion wünscht, wenn eine solche möglich wäre.

第 百 八 例 淋 毒 性 結 膜 炎

二十四歳の H 氏は、昨日午後急にこれまで他（の右眼）と同様に常に健全であつた左眼に氣持のわるい、抑壓及灼熱の感を何となく感じた。此の感は今日までに非常に烈しい、全頭部に放散する疼痛に高まつて来て、其の間に眼は非常に早く炎症を起した。

私は兩眼瞼が著しく腫脹してゐるのを見る。其外部の皮膚は熱く感じて赤青い光澤のある外觀を呈してゐる。それは甚だしく弾力性緊満を呈する。患者は眼を非常に僅か、然かも非常に努力して開けることが出来る、なぜかと云ふと上眼瞼は重い水胞のやうに瞼裂の上に垂れてゐるからである。可なりたやすく進む眼瞼を翻轉すると赤く輝いた、強く腫脹した結膜を見る、結膜の移行皺襞は特に飛び出した、厚い緊満した隆起として見える。鞏膜結膜も盛んに充血して、強く浸潤してゐる、だから角膜は一の厚い赤色の堤からぐるりと圍まれてゐる、其の堤縁は突起してゐるから、角膜は（Sie=Die Hornhaut）小さく見ゆる。昨日は只流涙した丈けであるといふ眼

lichen Flocken untermischter Flüssigkeit, die beständig längs der Wange herabläuft.

Die übrigen Teile des Auges zeigen keine Abnormalität.

Außer der geschilderten Affektion hat Herr S. noch eine akute Gonorrhoe, welche seit sechs Tagen bestehen soll.

In den nächsten beiden Tagen tritt fast gar keine Änderung in dem Zustande des erkrankten Auges ein. Dann aber lassen die Entzündungserscheinungen nach, die vorher prall gespannte und glänzende Konjunctiva wird schlaffer und gewulstet, indem Papillarwucherungen zum Vorschein kommen, die bei Berührung leicht zu bluten anfangen. Das Sekret ist viel reichlicher geworden und hat einen dickflüssigen, mehr und mehr eitrigen Charakter angenommen. Seine Farbe ist grau-grünlich. Bald bilden sich trotz energischer Therapie an der bisher intakten Kornea einige kleine, diskret stehende Substanzverluste, die nach kurzer Zeit sich vergrößern und immer mehr in die Tiefe dringen. Sie vereinigen sich, so daß ein größeres, mit gelblichen Detritusmassen bedecktes Geschwür, das zu perforieren droht, gebildet wird.—

Fall 109.

Conjunctivitis catarrhalis s. simplex.

Herr A., 37 Jahre alt, hatte vor einigen Tagen auf staubiger Landstrasse bei starkem Wind einen längeren Weg zurückzulegen. Am folgenden Abend, als er bei Lampenschein etwas arbeiten wollte, bemerkte er, daß das unmöglich war. Seine Augen waren sehr empfindlich gegen das Licht, außerdem empfand er ein heftiges Stechen und Drücken in

は、今日は可なり多量の、薄い、漿液粘液性の、灰白色の浮遊物を交へた液體を分泌して、絶えず頬に沿ふて流れてゐる。

眼の其の以外の部分は異常はない。

上述した疾患の外に氏は尙六日前から急性の淋疾に罹つてゐる。

翌二日は全く患眼に何等の變化も起らなかつた、然しそれから、炎性症状は消散して以前緊満して、光澤を呈してゐた結膜は一層弛緩して隆起して來て、其の間に乳嘴増殖が現はれ (zum Vorschein kommen 現はれる) それに觸はると容易に出血し始める。分泌液は非常に量が殖えて、濃厚な、漸次に (nach und nach 漸次に) 膿性の性質を取つた。分泌液は灰白綠色である。治療を大につとめたに係らず、此れ迄侵されてゐなかつた角膜に二三の、小さい、別々になつてゐる實質の缺損を來たした、それは暫時の後大きくなつて、段々と深部に侵入していつた。其等の實質缺損は一つに合した、だから、まさに穿孔せんと脅やかしてゐる一の大きな、帶黄色の頑癬物で蓋はれた潰瘍を形成した。—

第 百 九 例

加答兒性結膜炎 或 單性結膜炎

三十七歳の A 氏は數日前、風強き時塵埃の多い田舎道を長途の旅をした (einen längeren Weg zurücklegen 長途の旅をする)。次ぎの夕方、彼れがランプの光で少しく働かうとした時、これは (das は Arbeiten) 不可能であることを發見した。彼れの眼は光線に對して甚だしく過敏であつて、其外それに烈しき刺痛、抑壓を感じ且つ砂

denselben und hatte das Gefühl, als ob Sandkörner sich in ihnen befänden. Die Lider zeigten eine ganz eigentümliche Schwere, und die Augen fingen sehr bald beträchtlich zu tränen an. Am nächsten Morgen konnte Patient seine Augen nur mit Mühe öffnen. Dieselben waren vollständig verklebt, und die Lider am ganzen Rand entlang mit trockenen Krusten bedeckt. Da die eben angegebenen Symptome und subjektiven Beschwerden im Laufe dieses Tages sich eher verschlimmerten, als Besserung zeigten, die Augen sehr rot wurden und eine schleimige Masse absonderten, die den Tränen sich beigesellte, so sucht Herr A. am dritten Tage nach Beginn seiner Erkrankung ärztlichen Rat nach.

Ich finde an den Augen bei der äußeren Untersuchung eine Affektion, welche beiderseits ungefähr in gleicher Intensität vorhanden und durch folgende Merkmale gekennzeichnet ist: Die Conjunctiva palpebralis ist lebhaft gerötet und geschwollen, so daß die Meybom'schen Drüsen nicht mehr zu unterscheiden sind. Dadurch erhält die Innenfläche der Lider ein tiefrotes, glänzendes, sammetartiges Aussehen. Die Röte ist am gesättigsten an den Umschlagsfalten, wo auch die Schwellung am deutlichsten ausgeprägt erscheint. Hier, besonders am unteren, Lide, haben sich auch kleine, bläschenartige Gebilde entwickelt, die unschwer als Papillarwucherungen zu erkennen sind. Auch die Plica semilunaris und die Tränenkarunkel weisen starke Injektion. Die abnorme Gefäßbildung zeigt sich auch auf dem sog. Weißen des Auges, das hier beträchtlich gerötet ist. Gegen die Kornea zu nimmt die Injektion an Intensität ab, und an der Hornhaut selbst sind keinerlei pathologische Veränderungen wahrzunehmen. Nur ist sie

粒が眼の中にあるやうな感じがした。眼瞼は特有で重く、眼は非常に速かに、著しく流涙し始めた。翌朝患者は骨折つた時のみ漸く開くことが出来るだけであつた。眼は全く癒着して、眼瞼の全縁に沿ふて、乾燥した痂皮で蓋はれてゐた。正しく説明した症状と自覺的苦痛が是の日の経過に、恢復と言ふよりは寧ろ増悪して、眼は甚だしく赤くなつて、涙に交じつてゐる粘液物を分泌したから、それで A 氏は彼れの病氣の始まつて三日目に醫師の忠告を尋ねた。

私が外診をすると眼に於て一の疾患を見つける、其の疾患は兩側殆んど同じ強度であつて、次のやうな特徴で明かである。

眼瞼結膜ははげしく潮紅して、腫脹してゐる、だからマイホーム氏腺は一々區別することは出来ぬ。眼瞼の内面は深赤色の、光澤ある、天鵞絨のやうな外觀を持つてゐる。發赤は鞏膜皺襞で最も甚だしく、其處では腫脹も最も著しく、明らかに現はれてゐる。此處は、特に下眼瞼に於て、乳嘴増殖と認むることは六ヶ敷いやうな、小さい、水泡状のものが出来てゐる。半月状皺襞や、涙阜も強き充血を呈してゐる。異常の血管が所謂眼の白い所に形成されて、此の場合に (hier) 著しく發赤してゐる。角膜に向つて、充血の強度が減じて、角膜自家には何等の病的變化を認めることは出来ない。只角膜

mit zähen, glasigen Schleimfäden bedeckt, die auf den Falten des Konjunktivalsackes reichlich vorhanden sind. Besonders gegen grelles Licht sind die Augen äußerst empfindlich, und sind wegen dieser Lichtscheu und des Tränenflusses genauere Sehprüfungen nicht anzustellen.

Fall 110.

Trachom mit linksseitigen Pannus trachomatosus.

Der Arbeiter S., 29 Jahre alt, in dürftigsten Verhältnissen lebend, hat seit etwa vierzehn Tagen an seinem linken Auge Schmerzen, Lichtscheu und Tränenfluß. Die Untersuchung ergibt folgendes: Die Augenlider zeigen an ihrer äußeren Oberfläche keine Veränderung, dagegen finden sich auf der etwas geröteten und infiltrierte Conjunctiva tarsi sowohl am oberen, wie am unteren Lide vereinzelt stehende kugelige, körnerartige Gebilde von graurötlicher Farbe. Diese roten Vorsprünge sitzen meist mit breiter Basis auf, sind ziemlich umschrieben und verleihen ihrer Unterlage ein froschlauchartiges Aussehen. Am zahlreichsten sieht man sie an den Übergangsfalten, wo neben ihnen viele geschwollene und gerötete Papillen bemerkt werden können. Auch die Conjunctiva bulbi weist mäßige Injektion auf, die besonders rings um die Kornea ausgeprägt ist. Am oberen Hornhauttraude biegen einige dicke Gefäßstämme von der Sklera auf die Kornealoberfläche über und teilen sich hier in zahlreiche, zarte Verästelungen. Diese Partie der Hornhaut ist graulich getrübt und etwas uneben, gleichsam als ob sie mit feinen Nadelstichen besprenkelt sei. Sonstige Abnormitäten sind an dem Auge nicht zu konstatieren.

は濃厚な、硝子のやうな粘液絲丈けで蓋はれてゐるが、結膜囊の皺襞には澤山存在してゐる。眼は特に、燦然たる光線に對しては甚だしく過敏性であり、此の羞明と流涙のために精密な視機検査をすることは出来ない。

第百十例

左側トラホーム性パンヌスを有するトラホーム

二十九歳の、貧しい状態に生活してゐる、労働者 S 氏は殆んど

十四日前から左眼に疼痛羞明、流涙を起した。診査すると次の様な結果である。眼瞼の外面には何等の變化もない、之れに反して少しく發赤し浸潤してゐる軟骨部結膜の上に上眼瞼並びに下眼瞼に個別に存してゐる灰白赤色の球状の、顆粒状物を見る、此の赤色の突出は大抵、底面が廣く、やゝ限局して、其の下層に蛙卵様の外觀を與へてゐる。赤色突出の最も多いのは翻轉皺襞で、其所には其他、澤山の腫脹した發赤した乳嘴を認めることが出来る。眼球結膜も可なりの充血を呈して、特に角膜の周圍に甚だしい。角膜の上縁に於ては鞏膜から二三の大なる血管幹が角膜の表面に垂れて、此處で無數の細い分枝に分れてゐる。角膜の部分は灰白色に潤潤して、少しく凹凸不平で、丁度細い針でさして斑點にしたかのやうである、眼に於ては其外に異状を確めることは出来ない。

Rechterseits besteht dasselbe Leiden, das aber hier offenbar jüngeren Datums ist. Es ist nur am oberen Augenlide vorhanden, während die Konjunctiva des unteren das normale Aussehen hat. Auch die Kornea ist von der Affektion vollkommen verschont geblieben.

Wie der Patient nachträglich auf genaueres Ausforschen angibt, war das linke Auge schon seit vielen Monaten gegen grelles Licht, sowie gegen Staub, Hitze, Rauch auffallend empfindlich. Es bestand auch fortwährend das Gefühl, als ob ein Fremdkörper im Auge stecke, und manchmal steigerte sich dasselbe zu heftigen Jucken und Brennen. Alle diese Störungen entwickelten sich in der letzten Zeit auch rechterseits, sie hätten aber, da sie im Großen und Ganzen verhältnismäßig geringe Belästigungen zur Folge hatten, den Kranken nicht zum Arzte geführt, wenn nicht seit 14 Tagen stärkere entzündliche Erscheinungen ihn ängstlich machten.

Fall 111.

Folikularkatarrh (conj. follicularis)

Der 10 jährige Schulknabe W. klagt seit einigen Tagen über ein unangenehmes Gefühl von Jucken und Brennen, sowie über stechende Schmerzen in beiden Augen, die rot wurden und stark zu tränen anfangen. Alle diese Symptome werden immer heftiger und nehmen besonders bei längerer Tätigkeit an Intensität so bedeutend zu, daß der Knabe seit gestern gar nichts mehr zu arbeiten imstande ist. Außerdem besteht auch beträchtliche Lichtscheu. Fröhorgens sind die Lider sehr verklebt, so daß sie sich nur mit Mühe öffnen lassen. Der kleine Patient

右方 (の眼) は同様な疾患にかゝつてゐるが、然しこれは明らかに時日が経つておらぬ。只上眼瞼のみに存してゐるが、下眼瞼の結膜は普通の外観を呈してゐる。角膜も又疾患から全く侵されずゐる。

其後 (nachträglich) 精密な尋問に對して患者が訴へるやうに、左眼は既に數ヶ月來燦然たる光線に對して又同様に塵埃、熱、煙に對しても著しく過敏であつた。其外又絶えず異物が眼に挟まつてゐる様な感がしてゐた、屢此の感は烈しい痒痒、灼熱の感に高まつた。總て是等の症狀は近時右方にも生じて來て、これは (sie=alle diese Störungen) 總じて (im Großen und Ganzen 總括して) 比較的僅かの煩累を起したから、十四日以來一層強い炎性症狀の爲めに彼れが不安にならなかつたら、患者が醫者の所に来なかつたであらう (障害が患者を醫者に導かなかつたであらう)。

第百十一例

濾泡性結膜炎

十歳の學童である P. W 氏は數日前から兩眼に痒痒、灼熱の不快感、並びに刺痛に就て訴へてゐる、其の兩眼は赤くなつて、強く流涙するやうになつた。總ての此んな症狀は段々と烈しくなつて、長く使用すると特に、強さが著しく増して、子供は昨日から少しも勉強することは出来なかつた位である。其他又著しい羞明もある。早朝には眼瞼は甚だしく癒着して只骨折つて漸く開けることが

erzählt, daß in den letzten Wochen mehrere seiner Freunde ebenfalls längere Zeit hindurch dem Schulunterricht fern bleiben mußten, weil sie von einer ganz ähnlichen Augenkrankheit befallen worden waren.

Ich konstatiere folgenden objektiven Befund, der an beiden Augen ein ziemlich gleichgearteter ist und ungefähr denselben Grad der Entwicklung des Leidens voraussetzen läßt. Es genügt daher, die pathologischen Veränderungen an dem einen Auge, z. B. dem linken, kurz zu schildern.

An der Lidhaut bemerke ich Excoriationen und Ekzem, jedenfalls verursacht durch Berührungen mit dem Konjunktivalsekrete, das aus dünnflüssigen, mit Tränen reichlich gemischten Schleimmassen besteht. An den Übergangsfalten haften auch noch Fetzen und Flocken von Schleim, nach deren Entfernung man erst genauer die Tarsalschleimhaut betrachten kann. Dieselbe zeigt sich besonders am unteren Lide in auffallender Weise verändert, indem zunächst lebhaft Hyperämie und starke Schwellung vorhanden sind. Namentlich an der Übergangsfalte tritt die seröse Durchtränkung des Gewebes am meisten hervor. Auf den Falten und Wülsten erblicke ich eine große Anzahl rundlicher, halbdurchscheinender Körnchen von etwa Stecknadelkopfgröße. Dieselben sind scharf von einander abgegrenzt, stehen aber reihenweise angeordnet, und zwar in Linien, welche der Längsachse der Lidspalte parallel sind. Diese bläschenartigen Gebilde haben rosarote Farbe, liegen oberflächlich und ragen etwas von ihrer Unterlage hervor. Sie haben eine gewisse Ähnlichkeit mit hypertrophierten Papillen, doch sind letztere röter, steiler und prominenter. Die beschriebenen finden sich auch auf der

auskommen ist. Deren der 澤山の友達も全く同様な眼病に侵されたから、前週には澤山の友達も長い間授業をやめなくてはならなかつたと此の小さい患者が言つて居る。

私は、兩眼に於てやゝ同種の、殆んど同様な程度になつてゐる疾患を想像せしむる次のやうな他覺的の所見を認めた。だから一眼に於ける例へば左眼の病的變化を簡単に説明すれば十分である。

眼瞼の皮膚に剝離と濕疹とを認める、これは結膜の分泌物即ち薄い液狀の、涙と非常に澤山に混じつてゐる粘液物から成つてゐる其分泌物と接觸していつでも惹起されたものである。翻轉皺襞に於ては尙又粘液の小片や細屑が引つかゝつてゐる、それ等を取つて甫めて一層精密に眼瞼軟骨の粘膜を見ることが出来る。此の眼瞼軟骨の粘膜は特に下眼瞼では著しく變化して、第一に烈しい充血と強い腫脹が存してゐる。特に (Namentlich は此處では besonders の意) 翻轉皺襞に於て組織に漿液性浸潤が最も起つてゐる。皺襞や隆起の上に私は澤山の、圓形の、半透明の、凡そ帽針頭大の顆粒を見る。此れ等の顆粒は相互にはつきりと區劃されて、然かし澤山相竝んでゐる、詳しく言へば眼裂の長軸に竝行な線をなしてならんでゐる。此の水胞狀物は薔薇紅色で、表面に存して、其の下層から少しく飛び出てゐる。それは、肥大した乳嘴と頗る似てゐるが、然し (letztere = hypertrophierte Papille) この肥大した乳嘴は一層赤く、一層喉て

übrigen unteren Tarsalkonjunktiva vor, doch sind sie hier viel spärlicher vertreten, stehen regellos zerstreut und besitzen einen kleineren Umfang, als an der Übergangsfalte. Nur ein schmaler, der Lidkante liegender Schleimhautstreifen erweist sich als gänzlich frei von Körnchenbildungen.

Das obere Lid ist nicht in so hohem Grade affiziert, wie das untere. Die Konjunktiva hat ein sammetähnliches Aussehen und ist nur mit vereinzelt kleinen Bläschen versehen. Die Konjunktiva bulbi ist lebhaft injiziert, die Kornea aber vollkommen intakt.

Die ophthalmoskopische Untersuchung hat ein negatives Resultat.

Die Funktionsprüfung ist wegen der beträchtlichen Empfindlichkeit der Augen gegen Licht unmöglich.

Fall 112.

Glaukoma acutum.

Herr D., 34 Jahre alt, der mich wegen eines eigentümlichen Anfalles, der ihn heut Nacht betroffen, frühmorgens, da bis dahin die erwartete Besserung noch nicht eingetreten war, eiligst holen läßt, erzählt mir folgende Krankengeschichte:

Bis vor 2 Jahren war er stets gesund, und auch seine Augen sollen bis zu dieser Zeit immer durchaus normal gewesen sein. Da, vor zwei Jahren bekam er plötzlich nach einer durchschwärmten Nacht, einen eigenartigen Symptomenkomplex. Er fühlte heftige Schmerzen um das linke Auge in den betreffenden Gesichtsknochen. Mit diesem Auge sah er plötzlich schlecht. Das ganze Gesichtsfeld war gewissermaßen umflort, und besonders in der Nähe konnten Gegenstände schwer unterschieden werden. Dagegen waren

一層突隆してゐる。其他の下(眼瞼)軟骨結膜に限局した隆起が現はれてゐるが、然し此處には非常に僅か表はれて、不規則に散在して、移行皺襞に於けるものよりは其の周圍が小さい。只狭い、眼瞼縁に隣接する線狀の粘膜炎が全く顆粒形成を免かれてゐる。

上眼瞼は下眼瞼のやうに高度に侵されてはゐらぬ。結膜は天鵝絨の外観を呈して、只孤在してゐる小水泡を具へてゐる。眼球結膜は著しく充血してゐるが、然し角膜は全く健全だ。檢眼鏡的検査は陰性の結果を持つてゐる。

機能検査は、眼が光線に對して著しく過敏である爲めに不可能である。

第一百二例

急性緑内障

三十四歳の E 氏は特有な發病の爲めに、即ちそれは昨夜彼れを襲ふて、今朝早く迄 (bis dahin それまで) 期待してゐた恢復が現はれて來なかつたから早朝急いで私を迎へて、次ぎのやうな病歴を私に物語つた。

二年前迄は彼れは常に健康であつた、彼れの眼もまた此の時迄は常に全く普通であつたさうである。すると二年前彼れは終夜酒宴をやつた後急に固有な症候群を起こした。左眼の周圍の顔面骨に烈しい疼痛を感じた。此の眼では急に見え悪くなり、全視野が一定程度まで朦朧となつて特に近距離で物體を認め難くなつた、他方に於ては之に反して自覺的の視力障害が存して、D 氏は燭光の周りに虹色

subjektive Sehstörungen vorhanden, indem D. um eine Flamme regenbogenfarbige Ringe zu erblicken glaubte.

Das rechte Auge blieb vollkommen von der Affektion verschont. Auch an dem anderen schwanden die Krankheitserscheinungen nach zwei Stunden, es blieben keinerlei Störungen zurück, da auch die frühere Sehkraft vollständig wiederhergestellt war.

Nach 6 Wochen jedoch trat ein neuer, dem vorigen durchaus ähnlicher Anfall auf demselben Auge auf, der aber nur ungefähr 20 Minuten lang anhielt. Später hatten sich diese anfallsweise sich geltend machenden Erscheinungen im Laufe der zwei Jahre in verschieden großen Zwischenräumen noch mehrere Male wiederholt, namentlich nach durchwachten Nächten, nach großen Aufregungen, Übersättigungen, u. s. w. Jedesmal aber hatte der Normalzustand, wenn der Anfall vorüber war, keine Veränderung erlitten.

Nun war aber heut in der Nacht ein Anfall aufgetreten, der die vorhergehenden an Intensität bedeutend übertraf, einige neue Erscheinungen darbot und bis zum Morgen noch nicht nachließ, so daß Patient es für nötig hält, ärztliche Hilfe in Anspruch zu nehmen.

Herr D., der den Abend vorher sich an einem opulenten Gelage beteiligt hatte, bekam mitten in der Nacht starkes, wiederholtes Erbrechen und Frostgefühl. Bald stellte sich ein heftiger Schmerz um das linke Auge herum ein, der über den ganzen Kopf ausstrahlte. Das Auge begann stark zu tränen. Patient hatte in demselben die früheren subjektiven Sehstörungen, hatte aber das subjektive Sehvermögen fast vollständig verloren.

の圈を見ると信じてゐた。

右眼は全く此の疾患を免かれてゐた。他眼に於ても又病症が二時間後消失して、以前の視力が全く回復されて何等の障害も残らなかつた。

然し六週間後新しい、以前と全く同様な発作が同じ眼に起つて来たが、只約二十分間續いただけであつた。其後此の發作的な特有な症状は三年間の経過に於て、種々の大きさの间歇を以て度々反復した、特に徹夜した後、非常な亢奮、飲食過量の後などに起つた。然しいつでも其の發作が過ぎ去つて仕舞うと自然の状態は何等の變化も受けなかつた。

然し昨晚以前の發作よりも強度に於て著しく歸つてゐる所の發作が起つた、そして二三の新しい症状を呈して、朝までまだ消散せないので、患者はどうしても、醫者の助を求めねばならぬ (jemandes Hilfe in Anspruch nehmen 或る人の助ける求むる) と思つた。

宵に豫め贅澤な酒宴に加はつてゐた D 氏は眞夜中に烈しい、反復する嘔吐と悪寒の感が起つた。間もなく左眼の周圍に激しい疼痛が生じて、それは頭部全體に放散した。眼から涙が強く流れ始めた。患者はそれに以前の自覺的の視力障害を持つてゐたが自覺的視力は殆んど全く消失した。

Bis auf das Erbrechen, das gegen Morgen aufgehört hatte, sind alle Erscheinungen bei meiner Ankunft noch vorhanden.

Während das rechte Auge durchaus normals ist, finde ich am linken zunächst ausgesprochene Füllung und Schlingelung der episkleralen Venen und starke Chemosis. Der Humor aqueus ist etwas trübe, und auf der Kornea ist ein weißlicher Belag. Aus der unregelmäßig gestalteten und bedeutend erweiterten Pupille kommt ein grau-gelblicher Reflex. Bei Betastung der Bulbi macht man die Beobachtung, daß der linke Bulbus sich viel härter anfühlt, als der rechte. Dabei findet man auch, daß die Hornhaut rechterseits ganz unempfindlich gegen Berührung ist, so daß Kitzeln mit spitzen Papierstückchen keinerlei Wirkung hervorbringt. Das Sehvermögen ist auf dem affizierten Auge fast vollständig erloschen.

Der Kranke hat eine Temperatur von 39, 3°.

Eine ophthalmoskopische Untersuchung ist leider wegen der Trübung des Kammerwassers unmöglich.

Die angegebenen Symptome lassen im Verlaufe dieses und des folgenden Tages allmählich nach, so daß der Patient am dritten Tage sich schon ganz wohl fühlt. Das Sehvermögen ist zwar wiedergekehrt, doch finde ich, daß die zentrale Sehschärfe nur $\frac{5}{6}$ beträgt. Auch das Gesichtsfeld ist jetzt etwas eingeschränkt. Der Bulbus fühlt sich zwar nichts mehr so hart an, aber eine gewisse Spannung ist nicht zu verkennen. Auch die Pupille reagiert auffallend träge. — —

Sechs Wochen nach dem eben geschilderten Anfalle tritt wiederum ein solcher den gleichen Erscheinungen ein, der 5 Tage lang enthält. Nach diesem zeigt es sich, daß das Sehvermögen noch eine größere Einbuße

朝頃止んだ嘔吐を除いて (Bis auf 除いて) 總ての症状は私が到着した時にはまだ存してゐた。

右眼は全く正常であるのに、左では第一に上鞏膜静脈の非常な充血と蛇行及び強い結膜浮腫を見る、眼房液は少しく潤濁してゐる、角膜の上には白い薄い箔がある。不規則な形をした而して著しく擴大した瞳孔からは白灰帯黄色の反射がくる。眼球を觸れると、左眼球は右よりも非常に硬く感ずるやうに觀察される、其の際又角膜の右方は全く接觸に對して不感受性であることを見る、だから尖がつた紙片で櫟つても何等の作用も起さない。患眼に於ける視力は殆んど消失してゐる。

患者の體温は三十九度三分である。

檢眼鏡検査は甚い哉房水の潤濁の爲めに不可能である。

細説した症状は此の日及び翌日の経過に於て段々と消失して、患者は第三日目にはもう又氣持よく感じた。視力は恢復したが、中心視力は只 $\frac{5}{6}$ である (betragen 計る) 今視野も又少しく狭くなつてゐる。眼球は最早や硬くはふれぬが、いくらかの緊張あることは間違いない。瞳孔も反應することが著しく鈍である。——

今丁度述べた發作の後六週間経つて、また同様な現象の下にこんな發作が起つて五日間續いた。此の後に、視力が尙其の上に非常な損害を蒙つて、而して尙視野の重要な部分が缺損したと云ふ事が解

erlitten hat, und daß noch ein bedeutenderer Teil des Gesichtsfeldes ausgefallen ist. Auch andere Symptome sind mehr permanent geblieben. Das Auge fühlt sich härter an, die vordere Kammer ist deutlich abgeflacht. Die Kornea ist insensibel, die Iris verfärbt, die sehr weite Pupille reagiert äußerst träge und zeigt einen gelblichen Reflex.

Eine nach diesem Anfälle vorgenommene ophthalmoskopische Untersuchung ergibt folgendes:

Zunächst kann man leichte diffuse Hornhaut- und Glaskörpertrübung konstatieren. Die Sehnervenpapille ist stark exkaviert. Diese Exkavation gleicht durchaus nicht der physiologischen. Die Gefäße erleiden nämlich an dem scharfabgeschnittenen, steilen, den peripherischen Teil des Grundes überragenden Rande eine Knickung. Sie biegen sich hakenförmig über den Rand hinüber. Daher brechen sie an der Peripherie der Grube plötzlich ab, so daß es aussieht, als ob ein Stück der Retinalgefäße hier ausfiel. Die Eintrittsstelle der Gefäß ist von der Mitte der Papille nach dem Rande verschoben, die Arterien sind sichtlich verschmälert, während die Venen mir breiter, als im normalen Zustande zu sein scheinen. Rings um den Rand der Exkavation erkennt man einen hellen, schmalen Ring. Am Boden der Grube tritt die Zeichnung der Lamina cribrosa als kleinmaschiges Netz deutlich hervor. Auffallend ist noch die Pulsation der Arterien der Papilla optica, die noch anschaulicher wird, wenn man auf den Bulbus einen Druck ausübt. — — —

Lange Zeit hörte ich von den weiteren Schicksalen des inzwischen verzogenen Patienten nichts mehr. Bis ich zufällig nach 3 Jahren erfahre, derselbe sei seit einigen Monaten an beiden Augen total erblindet.

つた。他の症状も又變らずに残つてゐる。眼はふれると一層硬く、前房は著しく壓平されてゐる。角膜は無感覺で、虹彩は色が變はり。甚だしく廣い瞳孔の反應は著しく鈍で、黄色の反射を示してゐる。

此の發作の後に企てた檢眼鏡的診査は次のやうな結果である。

第一に輕度の瀰漫性の角膜及び硝子體の潤濁を認めることが出来る。視神經乳頭は強く陷凹してゐる。此の陷凹は全く生理的のものと同じでない。血管は鋭く切つたやうな、峻はしい、凹みの周邊部に移行する邊緣に於て屈曲をうけてゐる。其の屈曲は鈎狀に周邊部に移行してゐる。だから凹の周邊では急に折れる爲めに丁度網膜の血管の一邊が此處に現はれたかのやうに見える。血管の侵入部は乳頭の中心から邊緣の方に押し遣られてゐる、動脈は明らかに狹小してゐるが、之れに反して、靜脈は普通の状態よりも擴がつて私に見える。陷凹の邊緣の周圍には、はつきりした狭い環を認める。高の底面には篩狀板の模様は細網のやうに著しくとび出ている。著しいのは視神經乳頭の動脈の搏動である、これは眼球に輕壓を加へると顯著となる。 — — —

其のうちに來ぬやうになつた患者の以後の運命に關しては、私は長い間少しも聞かなかつた、遂に私は偶然三年後に、此の患者は數ヶ月前から兩眼が全く盲目になつたと云ふことを聞いた。いつで

Die Anfälle, welche in immer kürzeren Zwischenräumen auftraten, hatten das andere Auge allmählig ebenfalls ergriffen und zerstört.

Fall 113.

Hordeolum (Gerstenkorn).

Der 13jährige T. hat seit sechs Tagen am unteren Lide seines rechten Auges eine kleine Geschwulst, die anfangs stecknadelkopfgroß, bis heut langsam wuchs und dem Patienten heftiges Jucken und Brennen verursacht. Der jetzt ungefähr halberbengroße Tumor stellt eine harte, mehr längliche, knotenförmige, rote Anschwellung dar, welche am unteren Augenlidrande in der Mitte zwischen innerem und äußerem Augenwinkel in der Nähe der Cilien sitzt und auf Berührung sehr schmerzhaft ist. Auf der Spitze dieses Knötchens befindet sich ein gelblich verfärbter Punkt. Das ganze untere Augenlid ist etwas geschwollen und gerötet, ebenso wie dessen Konjunktiva eine geringe, diffuse Rötung zeigt. Die übrigen Teile des Auges sind normal.

Das linke Auge ist vollkommen gesund.

Fall 114.

Iritis syphilitica.

Das 26jährige Dienstmädchen H. kommt wegen Augenkrankheit zu mir. Das linke Auge soll seit einigen Tagen stark tränen, besonders während der abendlichen Beschäftigungen bei künstlichem Licht, gegen das eine große Empfindlichkeit besteht. Dann treten auch Schmerzen in dem kranken Auge auf, die namentlich des Nachts an Intensität zunehmen und über die Stirn und den ganzen Kopf ausstrahlen sollen.

も短間歇で起つた發作は他眼も漸次に同様に侵かして破壊したのである。

第百十三例

麥粒腫

十三歳の T 氏は六日前から右眼の下縁に小さい腫物が生じて、初めは帽針頭大であつたが、今日までに徐々に成長して患者に烈しい搔痒と灼熱を惹起した。此の腫物は現在凡そ半豌豆大で、硬い、寧ろ長い、結節状の、赤色の腫脹を現はしてゐる、其の腫脹は、内外眼角の間の中央の下眼縁に於て睫毛の近くにある、觸れると非常に痛い。此の結節の尖端に黄色の點がある。下眼縁全體は少しく腫脹して發赤してゐる、同様に下眼縁の結膜も僅かに瀰漫性に赤色を呈してゐる。眼の其他の部分は尋常である。

左眼は全く健全である。

第百十四例

微毒性虹彩炎

二十六歳の下女 H は眼病の爲め私の所へやつて來てゐる。左眼は數日前から強く流涙し、特に夜の仕等の間人工光線にはそうである、此の人工光線に對しては非常に過敏である。それから又患眼に疼痛が起つてくる、この痛みは特に夜間其の強度を増し而して額及び全頭の上に放散するそうである。

Ich finde an dem affizierten Auge keine bedeutende Veränderung vor. Nur an der Iris, und zwar in der Gáhe des inneren Randes am áueren unteren Quadranten konstatiere ich das Vorhandensein einer teilweisen Verfárbung des Gewebes von auffallender Art. Die betreffende, ziemlich scharf umschriebene Stelle besitzt allerdings nur etwas úber Stecknadelkopfgroe, ist vaskularisiert und zeigt einen Stich ins Gelblichbraune. Bei genauerer Betrachtung gewinnt man den Eindruck, als ob die verfárbte Partie etwas úber das Niveau des umgebenden Irisgewebes heraustréte und in die vordere Kammer, freilich nur in minimalen Umfange, hineinrage. Es besteht eine nicht sehr beträchtliche, perikorneale Injektion, welche da, wo die pathologisch veränderte Stelle in der Regenbogenhaut sitzt, am lebhaftesten ausgeprágt ist.

Was das rechte Auge betrifft, so vermisse ich an demselben alle akutereren entzündlichen Erscheinungen, finde jedoch in der Iris, ebenfalls ganz nahe dem Pupillarrande, aber am inneren unteren Quadranten ein etwa mohnkorngroes, knötchenartiges Gebilde, das deutlich in die vordere Kammer sich erhebt. Der kleine Tumor zeigt scharfe Umgrenzung und hat eine blarötliche be Farbe. Patientin giebt zu, in diesem Auge schon seit einigen Wochen öfters das Gefühl von Wärme gehabt oder einen lästigen Druck empfunden zu haben, der sich manchmal zu ziemlich heftigen Schmerzen steigerte. Auch sollen sich nicht selten Lichtscheu und Tränenflu geltend gemacht haben.

Die Kranke ist überhaupt in ihren anamnestischen Angaben sehr unklar und verworren. Sie will früher nie krank gewesen sein. Auffallend sind jedoch die rauhe, sehr heisere Stimme und ein ausgebreiteter

私は患眼に於て何等著るしい變化を見ない。只虹彩に於て、就中外下四分圓の内縁の近くに、著るしい種類の組織の一部分染色が存するのを認める。此の當該の、可なり明らかに限局してゐる場所は確かに只少し帽針頭よりも大きく、血管を有し、黄褐色を帯びてゐる。精密に觀察すると、恰も染色した部分は周圍の虹彩組織の表面から少し高まつており、而して勿論只僅微の大きさではあるが前房に突き出てゐるかのやうな印象を得る。それは甚だしく著しくはない、角膜周擁充血である、此の充血は、病的に變化した場所が虹彩に於て存する所では最も著しく顯著である。

右眼に關しては (Was etwas betreffen... に關しては) 私は (右眼に於て) あらゆる急性の炎性症狀がないことに氣がつく、然し虹彩に於て、同様に全く瞳孔縁に近く、然し内下四分圓に於て一の凡そ罌粟粒大の、結節狀の産生物を見る、これは明らかに前房に突隆してゐる。此の小腫脹は明らかな境界を呈し蒼赤様黄色である。患者は此の眼に於て既に數週前から屢温感若しくは屢可なり烈しい疼痛にまで高まる所の煩はしい壓感を感じたと述べてゐる。又屢羞明、流涙も起つたそうである。

患者は全く既往症的陳述に於ては非常に不明で、錯雜してゐる。彼女は以前病氣になつたことはないと云つて居る。然し著るしいのは粗糙な、甚だしい嗄聲、特に額に於て最も發育して見える顔面の

puetulöser Ausschlag im Gesicht, der besonders an der Stirn am entwickeltsten erscheint. Eine weitere Untersuchung des übrigen Körpers wird nicht gestattet.

Fall 115.

Pannus neben Entropium und Trichiasis

Herr B., 34 Jahre alt, will im vorigen Jahre am rechten Auge eine schwere und hartnäckige „Augenentzündung“ gehabt haben, welche mehrere Monate zu ihrer Heilung bedurfte, die freilich auch dann noch nicht in vollkommenen Maße eintrat. Denn es blieb eine abnorme Krümmung der Lider zurück, die auch bis heut noch fortbesteht. Außerdem fing dasselbe Auge vor ungefähr vierzehn Tagen sich wieder zu entzünden an, und bestanden die erste Zeit heftige Schmerzen, Lichtscheu und Tränenfluß. Diese Symptome sind jetzt bedeutend zurückgegangen, dagegen ist das Sehvermögen an dem affizierten Auge bereits auffallend gestört.

Während sich das linke Auge als durchaus normal erweist, finden sich an dem anderen mancherlei Veränderungen vor.

Zunächst sind oberer und unterer Tarsus verkrümmt, und zwar in der Weise, daß die Lidränder direkt nach einwärts gegen den Bulbus zugekehrt sind. Auch die Cilien haben eine abnorme Stellung inne, indem sie ebenfalls nach innen gerichtet sind.

Am auffallendsten ist der Zustand der Hornhaut. Dieselbe sieht von weitem rötlich aus, und bei genauerer Betrachtung findet man, daß dieser rötliche Schimmer von einer Anzahl von Gefäßen herrührt, die auf den

ausgeweiteten Kapillaren entspringen. Die Untersuchung des übrigen Körpers ist nicht gestattet.

第百十五例

パ ン ヌ ス

三十四歳の B 氏は先年右眼に重い、頑固な眼炎をわづらつて治療には数ヶ月を要した、然しこの治療も勿論完全に治癒したのではない。なぜかと云ふと眼瞼に異常の彎曲があつて、今日迄もまだ現存してゐる。且又此の眼は殆んど十四日にまた炎症を起し始めた、而して初めは激烈な疼痛、羞明、流涙が起つた。此れ等の症状は現在著しく衰へて、之に反して患眼に於ける視力は既に著しく障害せられた。

左眼は全く正常であるのに反して、他眼には澤山の變化がある。

第一に上下眼瞼軟骨が彎曲してゐる、詳言すると、眼瞼縁が直接に内方に、眼球に向つて向いてゐるやうな風で眼瞼軟骨が曲つてゐる。睫毛も同様に内方に向けられつゝ、異常な位置を取つてゐる (Inne haben 占領する)。

最も著しいのは角膜の状態である。角膜は遠くから赤く見えてゐる、精密に観察すると此の赤色の光りは澤山の血管から起つてゐる。

oberflächlichen Kornealschichten dahinziehen und sich hier mehrfach verästeln. Zwischen den Maschen des dadurch entstandenen dichten Netzes erblickt man die Oberfläche der Hornhaut, welche diffus graulich getrübt erscheint und mannigfache Unebenheiten, kleine Facetten und Abschilferungen des Epithels zeigt. Pupille und Iris schimmern nur undeutlich aus dem Hintergrunde hervor.

Die Conjunctiva bulbi ist ziemlich stark injiziert, namentlich besteht ausgesprochene perikorneale Injektion, und scheinen die auf der Hornhaut verlaufenden Gefäße eine direkte Fortsetzung einzelner Konjunktivalea zu sein.

Das Sehvermögen ist bedeutend herabgesetzt.

Fall 116.

Keratitis parenchymatosa.

Herr H. bringt mir seinen 15jährigen Sohn, der eine ausgesprochen skrofulösen Habitus zeigt und in seinem Ernährungszustande sehr heruntergekommen ist. Er soll auch stets kränklich gewesen sein. Die Affektion der Augen, welche die eigentliche Veranlassung zur heutigen Konsultation ist, besteht erst seit drei Monaten.

Die Untersuchung des linken Auges ergibt folgendes: Pathologisch verändert ist nur die Kornea, deren Parenchym in seinen verschiedenen Schichten zum größten Teil eine diffuse, wolkenähnliche Trübung aufweist. In letzterer befinden sich einzelne kleinere Stellen, deren Trübung eine stärkere Verdichtung erlitten zu haben scheint, so daß dieselben eine mehr milchweiße Farbe haben. Ungetrübt ist nur ein Stück des unteren inneren Quadranten der Kornea,

so daß, dieses Gefäßes Oberfläche der Kornea zu verlaufen, hier mit vielfachen Verzweigungen versehen ist. Infolge dessen ist die Kornea diffus graulich getrübt und zeigt mannigfache Unebenheiten, kleine Facetten und Abschilferungen des Epithels. Pupille und Iris schimmern nur undeutlich aus dem Hintergrunde hervor.

Die Conjunctiva bulbi ist ziemlich stark injiziert, namentlich besteht ausgesprochene perikorneale Injektion, und scheinen die auf der Hornhaut verlaufenden Gefäße eine direkte Fortsetzung einzelner Konjunktivalea zu sein.

Das Sehvermögen ist bedeutend herabgesetzt.

第百十六例

角膜實質炎

H 氏は彼れの、十五歳になる息子 A を私の所につれてきた、其の子は明らかに (ausgesprochen 決定的に) 結核の素質を示しておつて、其の栄養状態も非常に衰弱してある。彼れは常に病的であつた。今日の相談に對する本來の誘因である眼の疾患はやつと三ヶ月前から起つてある。

左眼の診査は次のやうな結果である、只角膜 丈けが 病的に變化し、其角膜の實質は種々の層に於て大部分瀰漫性な、雲のやうな潤濁を呈してある。最後の層には二三の小さい場所がある、その潤濁は強度の肥厚を被むつたやうに見える、だからこれは寧ろ乳白色を呈してある。角膜の下内方の四分圓の一部が潤濁してゐない丈け

die hier frei von jeder Abnormität ist. Die Oberfläche der Hornhaut läßt bei flüchtiger Betrachtung auch an den affizierten Partien eine Veränderung nicht erkennen. Nimmt man aber die Loupe zu Hilfe und untersucht das Auge bei lokaler Beleuchtung, so erblickt man ganz deutlich eine feine Unebenheit, die den Vergleich zuläßt, als ob man mit Nadeln die Oberfläche vielfach gestichelt hätte. Eine perikorneale Injektion ist vorhanden, doch ist dieselbe nur mäßig entwickelt. An zwei Stellen sieht man, wie vom Limbus conjunctivae außerordentlich zarte Gefäßchen nach der getrühten Hornhautfläche hinziehen, sich hier in feinsten Äspaltend und ein Netz bildend, so daß dadurch ein hellrötlicher Glanz ausstrahlt.

Am rechten Auge scheint derselbe Prozeß an der Kornea Platz gegriffen zu haben, aber offenbar ohne bisher jene Ausdehnung zu erreichen, wie auf der anderen Seite. Hier ist nur ein geringer Teil des Parenchyms getrüht, und zwar an der Randpartie des oberen äußeren Quadranten. Auch an Dichtigkeit steht diese Trübung der am linken Auge befindlichen ganz bedeutend nach. Denn sie erscheint nur als feiner, nebeliger Vorhang, der die hinter ihm liegenden Organe nicht vollständig verdeckt, wie es auf der anderen Seite der Fall ist.

Aus der Anamnese ergibt sich, daß vor drei Monaten das Leiden ebenso an dem linken Auge begann. Man bemerkte zuerst eine kleine, nebelige Trübung am Hornhautrande, die sich allmählich nach der Mitte zu vergrößerte und an einzelnen Stellen nach und nach dichter wurde. Das andere Auge blieb unversehrt bis vor vier Wochen, wo dieselbe Erscheinung sich hier zum ersten Male zeigte und

で、どんな異常もない。角膜の表面は軽躁に見ると又患部でも變化を認むることは出来ぬ。併しルーペの助けを藉り、又眼底照検法で眼を検査すると全く明らかに、細微な凸凹で、丁度針で度々表面を刺したかのやうに比較してもよい。角膜周囲の充血は存してゐるが、然し只可なり進んでゐる。二ヶ所に於て、どんなにして結膜輪から、潤濁せる角膜の表面の方へ特に細い血管をのばして、此所で細微な枝に分れて、網を形成して、その結果はつきりした赤色の光澤を放つてゐるかゝ分かる。

右眼に於ては角膜に於けるこんな進行は固定したやうに見える (Platz greifen 定まる)、他側に於けるやうに擴張するやうのことはない、此處では只實質の小部分が潤濁してゐるだけで、詳言すると上外の四分圓の邊緣部が潤濁してゐる。又此の潤濁の濃さは左眼に存する潤濁よりも (der am linken Auge befindlichen の次ぎに Trübung が省いてある) 全く著しく劣つてゐる、だから其の潤濁は只微細な、霧様の幕に見える。その幕は、他側ではさうであるが (其幕で完全に其の後の器官を蔽ふけれど)、(これでは) その (幕の) 後にある器官を全く蔽はない。

既往症からして、三ヶ月前からこの疾患が同様に左眼に起つたといふことだ。

先づ第一に角膜縁に小さい、霧狀の潤濁が認められて、それは段々中心の方へ大きくなつて、二三の場所では漸次に濃くなつた。他眼は四週間前まで損はれずにあつたが、此の時に、此れ等の症状が爰に甫めて起つて、今日迄、上述した様な度合で擴がつていつた (um

bis heut ebenfalls weiter um sich griff in dem Maße, wie oben geschildert wurde.

Was die subjektiven Symptome anbelangt, so wird häufig über Tränenfluß und Lichtscheu geklagt. Aber diese Erscheinungen treten nur temporär auf und verschwinden nach Stunden oder Tagen um nach verschieden langen Zeiträumen sich abermals einzustellen. Oft werden sie begleitet von Ciliarschmerzen, die manchmal recht heftig werden. Zur Zeit sind die Augen gerade von allen diesen Beschwerden vollkommen frei. Als einzige Störung wird die Beeinträchtigung des Sehens empfunden, die natürlich entsprechend der Vergrößerung und Verdichtung der Trübung sich in immer stärkerem Maße geltend machte und jetzt linkerseits so hochgradig ist, daß kaum Tag und Nacht unterschieden werden kann, während mit dem andern Auge noch ganz gut gesehen wird.

Herr H. hat schon die Hilfe verschiedener Kollegen in Anspruch genommen, doch ist bisher eine irgendwie nennenswerte Besserung in dem Zustande nicht erzielt worden.

Fall 117.

Keratitis phlyktaenulosa.

Die 12jährige S. wird mit einer Erkrankung beider Augen zu mir gebracht: Am linken Auge ist die Conjunctiva palpebrarum ziemlich stark injiziert und sondert eine mäßige Menge schleimiger Flüssigkeit ab. Auch die Conjunctiva bulbi zeigt diffuse Rötung, namentlich aber ist der Rand der Kornea ringsum dunkelrot verfärbt. An der Hornhaut selbst bemerke ich etwa in der Mitte eine ungefähr stecknadelkopf-

sich greifen 擴がる)。

自覚症状に関しては、屢流涙、羞明に就て訴へてゐる(文法上は passiv である) 然しこんな症状は只一時的に現はれて數時間若くは

數日後には消失し、それから(この umzu は und dann の意)

種々の長い間歇の後再び現れる (sich einstellen=sich einfinden)。此

等の症状は、折々頗る烈しくなる毛様痛を屢伴ふてゐる。時折眼に

あらゆるこんな障害がないことがある。唯一の障害として感ぜられ

るのは視機の侵害である、これは勿論、混濁の大きさと濃さに一致し

て強度も様々であるが、現在他方で(右方で)全くよく視ることが

出来るに反し、左方は晝夜を辨することが出来ぬ位高度である。

第一百十七例

フリクテン性角膜炎

十二歳の S 嬢は兩眼の疾患で私の所へ連れて來られた。左眼に於ける眼瞼結膜は可なり強く充血して、中等量の粘液を分泌してゐる。眼球結膜も又瀰漫性に發赤してゐる、特に角膜の縁はぐるりと暗赤色に變色してゐる、角膜自己に於ては凡そ中央に於て灰白色を有する大約帽針頭大の、表層性の、限局性の混濁を私は見る。一層粗

große, oberflächliche, umschriebene Trübung von grauweißer Farbe. Bei näherer Betrachtung nimmt man einen gelblichen Schimmer wahr. Ganz ähnliche Trübungen, vier an der Zahl, befinden sich in einer Reihe längs des nasalen Kornealrandes. Sie sind noch kleiner, als die schon beschriebene. An der einen erkennt man einen oberflächlichen, geschwürigen Zerfall; der Grund des Geschwürchens ist etwas graulich getrübt.

Am rechten Auge kann ich nur das Vorhandensein einer einzigen Trübung, die ganz das oben geschilderte Aussehen hat, konstatieren. Die Conjunctiva palpebrarum zeigt nur geringe Injektion und Absonderung, auch die Conjunctiva sclerae ist wenig gerötet.

An beiden Augen bestehen ausgesprochene Lichtscheu, reichlicher Tränenfluß und heftiger Blepharospasmus, durch den die Untersuchung sehr erschwert wird. Das Kind klagt über bedeutende Schmerzen beiderseits.

Fall 118.

Pinguecula,

Frl. Z. hat an ihrem rechten Auge eine kleine Geschwulst, die ihr keinelei Beschwerden verursacht und nur wegen der Entstellung, die freilich auch äußerst gering ist, etwas unangenehm ist. Der Tumor sitzt im konjunktivalen Gewebe und zwar in unmittelbarer Nähe des medialen Hornhautrandes, hat etwas über Stecknadelkopfgröße und ist sehr wenig prominent. Er stellt eigentlich nur ein leicht erhabenes Flecken von gelblichweißer Farbe vor. Weder die Konjunktiva, noch ein anderes Gebilde des Auges weist irgend eine andere Abnormität auf.

dicht zu beobachten und eine gelbliche Glanzung zu erkennen. Ganz ähnliche Trübungen, vier an der Zahl, befinden sich in einer Reihe längs des nasalen Kornealrandes. Sie sind noch kleiner, als die schon beschriebene. An der einen erkennt man einen oberflächlichen, geschwürigen Zerfall; der Grund des Geschwürchens ist etwas graulich getrübt.

Am rechten Auge kann ich nur das Vorhandensein einer einzigen Trübung, die ganz das oben geschilderte Aussehen hat, konstatieren. Die Conjunctiva palpebrarum zeigt nur geringe Injektion und Absonderung, auch die Conjunctiva sclerae ist wenig gerötet.

An beiden Augen bestehen ausgesprochene Lichtscheu, reichlicher Tränenfluß und heftiger Blepharospasmus, durch den die Untersuchung sehr erschwert wird. Das Kind klagt über bedeutende Schmerzen beiderseits.

右眼では、全く上述した外観を持つてゐる唯一の潤濁の存在を確かめるだけである。眼瞼結膜は只僅かに充血と分泌を示してゐる、又結膜は少しく發赤してゐる。

両眼に於て非常な羞明、澤山の流涙及び烈しい眼瞼痙攣があつて、この痙攣によつて診査が甚だ困難である。子供は兩側共著しい疼痛に就て訴へてゐる。

第百十八例

結膜脂肪斑

Z嬢は彼女の右眼に小腫瘍を持つてゐる、此の腫瘍は彼女に何等の疼痛を惹き起さない而して勿論又非常に僅微である所の不恰好の爲め丈で彼女に少し不愉快である。腫瘍は結膜組織に存して、しかも内方の角膜縁の直ぐ近くに存する、帽針頭大より少し大きく、甚だ僅かに隆起してゐる。腫瘍は本來全く黄白色の、只僅かに隆起した斑を呈する。結膜も、尙他の眼の造器も何等他の異状を呈しない。

Fall 119.

Pterigium.

Herr N., 45 Jahre alt, hat seit längerer Zeit am rechten Auge eine Affektion, welche ihm bisher, da sie ziemlich symptomlos verlief, wenig Kummer bereitete; seit mehreren Wochen aber ist sie in ein progredientes Stadium getreten und giebt daher dem Patientin zu Befürchtungen Anlaß.

Ich erblicke ein dünnes Häutchen, das auf der Konjunktiva sclerae auf der nasalen Seite im wagerechten Meridian in Form eines kleinen Dreiecks gelagert ist, dessen Basis sich am inneren Augewinkel befindet, während die Spitze auf der Kornea liegt, ohne jedoch die Pupille zu erreichen. Das Häutchen nimmt sich wie eine Verdickung der Conjunctiva aus, die Kornea fortsetzt. Es ist blaßrötlich, von dünnen Gefäßchen durchzogen, halbdurchscheinend und läßt sich auf der Sclera leicht verschieben oder mit der Pinzette von ihr ein wenig abheben. An der Spitze endigt es mit ziemlich scharfen Rändern, die auch etwas ungestülpt sind, während es an der Grundlinie ganz allmählich in die Umgebung übergeht. Das Häutchen bewirkt weder irgend welche Sehstörungen, noch hindert es die Bewegungen des Auges.

Das linke Auge ist vollkommen normal.

Die Affektion besteht seit $1\frac{1}{2}$ Jahren, während welcher Zeit das anfangs ganz unscheinbare Häutchen langsam und schmerzlos, eine alle entzündlichen Erscheinungen sich vergrößerte, indem es allmählich nach der Hornhaut zu wuchs. Vor einem halben Jahr war ein Stillstand im Wachstum eingetreten,

第百十九例

翼状贅片

四十五歳の N 氏は長い以前から右眼に疾患を持つてゐる、其の疾患は、可なり無症状で経過したから、彼れに是れまで殆んど苦惱を興へなかつた、然し數週前から疾患は進行性時に這入つた而して患者に恐怖の原因を興へてゐる。

私は、鞏膜結膜の鼻側に地平子午線に小三角の形狀をして占位してゐる菲薄なる小皮を見る、其の三角の基底は内眼角に存してゐるが然し尖端は角膜に存してゐる、けれども瞳孔には達してゐない。此の小皮は角膜に連続する結膜の肥厚のやうに見える (aufnehmen = aussehen)。これは蒼赤色で、菲薄な血管で貫かれ、半透明である而して鞏膜の上に容易に移動し、若しくはピンセットで鞏膜から少しくもたげることが出来る。其の尖端は、又少し飄轉してゐる可なり鋭い縁で終つてゐる、然るに基線に於ては全く漸次周圍に移行してゐる。此の小皮は何等の視力障害も惹き起さない、又眼の運動をも妨げない。

左眼は全く正常である。

此の疾患は一年半前から成立してゐる、其の間に初めは全く見えぬやうな小皮が徐々に而して疼痛もなく、あらゆる炎性症状なくして、漸次に角膜の方に増殖して、増大した。半年前には成長に停止が起つて、數週前まで成立してゐた。患者は其時常に風邪をひいて

der bis vor einigen Wochen Bestand hatte. Patient hatte sich da jedenfalls erkältet, das Häutchen und das ganze Auge entzündeten sich, und die Verdickung der Konjunktiva, welche stark gerötet und geschwollen war, machte die Empfindung eines Fremdkörpers im Auge. Die Entzündung ließ zwar nach einigen Tagen nach, das Häutchen bläbte ab und wurde wieder dünner, aber, wie die Beobachtung lehrte, fing es wieder langsam sich zu vergrößern an und setzte ihren Weg nach der Mitte der Hornhaut zu fort, weshalb nunmehr ärztliche Hilfe in Anspruch genommen wird.

Fall 120.

Ulcus corneae serpens.

Dem 58jährigen, sehr dekrepid aussehenden Arbeiter J. soll seiner Angabe nach vor 14 Tagen „etwas ins linke Auge geflogen sein“. Seitdem kann er mit diesem Auge nicht mehr gut sehen und klagt öfters über Tränenfluß und Lichtscheu, welche Symptome allerdings sich nur in mäßigem Grade geltend machen.

Ich finde die Conjunctiva bulbi etwas injiziert und chemotisch. Nahe am Hornhautzentrum, und zwar nasalwärts von demselben, entdecke ich auf der Kornea einen kleinen, oberflächlichen Substanzverlust von ovaler Form. Er ist von weißlicher Farbe und halbdurchsichtig, während der dem Hornhautzentrum zugewandte Teil des Randes, wie die Untersuchung mit der Lupe lehrt, etwas erhaben und unrein erscheint, indem er ein schmales, grauweißlich gefärbtes Infiltrat darstellt, welches käseartig aussieht. Von diesem Rande gehen radienartig nach der Mitte

hin, kleine, weißliche, punktförmige Infiltrate, welche die Hornhaut in der Richtung der Mitte hin zu vergrößern anfangen. Diese Infiltrate sind von einem weißlichen, käseartigen Infiltrat umgeben, welches die Hornhaut in der Richtung der Mitte hin zu vergrößern anfangen. Diese Infiltrate sind von einem weißlichen, käseartigen Infiltrat umgeben, welches die Hornhaut in der Richtung der Mitte hin zu vergrößern anfangen. Diese Infiltrate sind von einem weißlichen, käseartigen Infiltrat umgeben, welches die Hornhaut in der Richtung der Mitte hin zu vergrößern anfangen.

第二百十例

蛇行性角膜潰瘍

五十八歳の、甚だ衰弱して見える労働者 J 氏(彼れの)の訴へによると (Seiner Angabe nach) 十四日前に「何か眼に飛び込んだ」そうである。それ以来彼れはこの眼でよく見ることは出来ぬ、屢流涙、羞明に就て訴へたが、これ等の症状は然し只可なりの度に進んでゐた。

私が、見ると眼球結膜は少しく充血し、浮腫状になつてゐる。角膜の中心に近く、詳言すると中心から鼻側に角膜上に卵圓形の小さい、表層性の實質缺損を見つける。其の角膜缺損は白色を有し半透明である、然るに邊緣の角膜中心に向いた部分は、ルーペの検査によるとそれは、乾酪様に見ゆる所の、狭い灰白色の浸潤を呈して、少く高まりて不純に見える。此の邊緣から角膜の中心に小さい浸潤

der Hornhaut zu einige ganz feine, grauliche Linien, die man als kleine Infiltrate unschwer erkennen kann. —Die Iris ist verfärbt, und ihre Zeichnung ziemlich verschwommen. Sonst zeigt das Auge keine pathologischen Veränderungen.

Der weitere Verlauf der Affektion ist folgendes: In den nächsten Wochen breitet der anfangs unscheinbare Substanzverlust sich immer mehr auf der Oberfläche der Kornea aus, indem er allmählich der Richtung der radialartig ausstrahlenden Infiltrationsstreifen folgt. Der ursprünglich nach außen gelegene, schmale, eitrige Rand stößt sich ab, so daß dadurch der Umfang des Substanzverlustes zunimmt, an dessen äußerem Rande sich abermals bald die käseartige Infiltration zeigt, um sich nach kurzer Zeit wieder abzustößen, u. s. w. Auch die von dem Rande ausgehenden graulichen Radien erscheinen immer wieder von neuem, den Weg andeutend, den der Substanzverlust weiterhin nehmen wird. Übrigens weist der Grund des letzteren stets verhältnismäßige Reinheit auf, wie es auch schon oben geschildert ist. Aber es bleibt nicht bei diesem Weitergreifen in die Fläche, sondern bald bemerkt man auch, daß ein solches in die tieferen Schichten der Kornea nach und nach stattfindet, und eines Tages präsentiert sich mir bei der Untersuchung ein beträchtliches Hypopyon.

All diese Vorgänge spielen sich ab, ohne daß das betreffende Auge jemals heftigere Reaktionserscheinungen zeigt, der Prozeß gewinnt vielmehr fast unmerklich an Ausdehnung, zumal er mit keinen, oder nur ganz leichten Schmerzen verbunden ist. Leider entzieht sich der Fall, der jeder Therapie getrotzt hat, nach zwei Monaten infolge Aufenthaltswechsels des Patienten meiner Beobachtung. Bis zu diesem

ist es unmöglich, die drei ganz feinen, graulichen Linien, die man als kleine Infiltrate unschwer erkennen kann. —Die Iris ist verfärbt, und ihre Zeichnung ziemlich verschwommen. Sonst zeigt das Auge keine pathologischen Veränderungen.

疾患の其後の経過は次のやうである。翌週に於て初め見えなかつた實質缺損は、段々と放線状の浸潤泉の方向に従つて、漸次に角膜の表面に擴がつた。元來外方にあつた、狭い膿性の縁は脱落した、だからそれに因つて實質缺損の範圍が増して、其の外縁に再び間もなく乾酪様浸潤を示し、それから (und.....zu=und dann) 暫時の後にまた脱落すると云ふ様な具合で進んだ (u. s. w.=und so weiter)。邊緣から起る灰白色の放線は、實質缺損が起る所の途を示して、漸次にまた新しく現はれる。其他最後の實質缺損の底面は、既に上述したやうに、常に比較的清潔を示してゐる。然しこれは表面に於て前進するだけでなく、角膜の深層にも斯様な侵襲が起つたことが間もなく認められる、或る日私が診査すると著しき前房蓄膿症を呈してゐた。

常に該當した眼は烈しい反應症狀を示すことなくして、總てこんな變化が起つてゐた、機轉は寧ろ殆んど知らず々々の間に擴大して、同時に (機轉は) 小さい、或は只全く軽度の疼痛を伴ふてゐた。どんな療法でも効果がなかつた (trotzen 對抗する) 此の場合に、二ヶ月後に患者が滞在を換へた爲めに私の觀察を離れたのは

Zeitpunkte ist durch das Leiden bereits die Hälfte der Hornhaut der Zerstörung anheimgefallen.

Fall 121.

Xerosis conjunctivae.

Der äußerst blaß und elend aussehende, mit ausgebreiteter Lungentuberkulose behaftete 17jährige F. hat an beiden Augen eine markwürdige Affektion. Bei offener Lidspalte nämlich bemerkt man sowohl nasal- als auch temporalwärts von der Kornea je einen dreieckigen Fleck auf der Conjunctiva bulbi, der von der übrigen konjunktivalen Oberbäusche in auffallender Weise absticht. Diese Flecke sind etwas erhaben und mit winzigen, weißgrauen Schüppchen bedeckt, nach deren Entfernung ein trockner Untergrund zum Vorschein kommt, der des gewöhnlichen Glanzes entbehrt. Die Dreiecke sind so angeordnet, daß die Basis jedesmal der Hornhaut zugewandt ist, während die Spitzen gegen die Lidwinkel blicken. Die Conj. palp. und die Conj. bulb., da wo die Flecke nicht vorhanden sind, zeigen normale Beschaffenheit, nur ist eine gewisse Schlaffheit des Gewebes überall deutlich zu erkennen. Die anderen Teile der Augen geben zu keinen besonderen Bemerkungen Veranlassung.

Der Patient will die Erscheinung an seinen Augen schon vor einiger Zeit konstatiert haben, machte aber bisher auf dieselbe nicht aufmerksam, da sie durchaus keine Beschwerden verursachte, und die Funktionsfähigkeit des Sehapparates nicht im geringsten alteriert wurde.

悲しむ可き事である。此の時期までは此の疾病によつて既に角膜の半分が破壊して仕舞つた。

第二百十一例

結膜乾燥症

非常に蒼白で、あはれに見え、廣汎な肺結核にかゝつてゐた十七歳の F 氏は両眼に著しい疾患を持つてゐる。眼裂を開くと、即ち角膜から鼻側或は顛顛側に三角斑を眼球結膜の上に認める、それは其他の結膜表面と著しく (in auffallender Weise 著しく) 目立つてゐる。是の斑點は少しく高まつて微細の白灰色な鱗屑で蔽はれ、それを除くと乾燥した底地があらはれて普通の光澤を缺いてゐる。三角は順序正しく、基底はいつでも角膜に向つて、之に反し尖端は眼角をみてゐる (向いてゐるの意)。斑點の存してゐない所の、眼瞼結膜及び眼球結膜は普通の性質を示して、只組織のいくらかの弛緩を到る所に著しく認めることが出来る。眼の他の部分には特別に注意する誘因がない。

患者は彼れの眼に於ける現象をもう、暫らく以前に觀察したそうであるが、然しこれ迄はこの現象に注意を拂はなかつた、何故かと云うとこの症状は全く何等の苦痛も惹起せず、而して視器の機能作用は毫も變化されなかつたからである (nicht im geringsten 毫も...ない)。

FÜNFTER ABSCHNITT

Typen von Ohren- und Nasenkrankheiten, sowie
Kehlkopf- und Rachenaffektionen.

Fall 122.

Adenoide Vegetation.

Der Kaufmann Z. bringt mir seinen 10jährigen Sohn, Schüler des Gymnasiums, und ersucht mich, denselben einmal genau zu untersuchen, weil er befürchtet, derselbe habe ein schweres, nur noch etwas verborgenes Hirnleiden.

Der Knabe klagt nämlich seit etwa 1½ Jahren über Kopfweh, das sich fast beständig geltend macht, aber mit wechselnder Intensität.

In dem Benehmen des Knaben soll bisher eine auffallende Veränderung nicht bemerkt worden sein, auch die Charaktereigenschaften seien dieselben, wie früher, dagegen hat es den Anschein, als ob die intellektuellen Fähigkeiten seit der Krankheit, namentlich aber in der letzten Zeit, etwas gesunken seien. Die Lehrer beklagen sich jetzt besonders darüber, daß der früher höchst aufmerksame Schüler seit einiger Zeit es gar nicht mehr recht verstünde, seine Aufmerksamkeit auf einen bestimmten Gegenstand energisch zu konzentrieren.

Die weitere Anamnese ergibt noch, daß folgende Erscheinungen, seitdem das Leiden besteht, sich gezeigt haben: der Knabe atmet offenbar schwer, er scheint durch die Nase keine Luft zu bekommen und

第五編

耳鼻咽喉科に於ける病型

第二百二十二例

腺の腫瘍状増殖

商人 Z 氏は彼の息子の十歳になる、中學生の O を私の所へ伴れて来て、此の子を精しく診察して呉れと懇願した、何故かと云ふと彼れは、此の子が重症の、只尙少し潜伏した脳疾患を持つてはしないかと恐れてゐたからである。

此の男兒は即ち凡そ一年半以來頭重に就て訴へてゐた、この頭痛は殆んど常に存してゐるが、然し強度は交代してゐた。

小兒の行狀では是れ迄著しい變化を認められなかつたそうである、性質も以前と同様であるそうだが、之に反して智力は病氣以來、殊に近時少しく衰退したかの様な様子である。先生は、彼れは以前に非常に注意深い學生であつたが、暫らく前からして、注意を一定の物に力強く集中することはもう少しも出来ないと言ふ事に就て現在特に訴へてゐる。

既往症は此の外に此の疾患が起つてから次の症狀が起つたと云ふことだ、即ち子供は明らかに呼吸し難くい、彼れは鼻で空氣を吸うやうに見えない、而して常に口を開放してゐる、これは彼れに只

hält beständig den Mund offen, was ihm allein bei der Respirationstätigkeit Erleichterung verschafft. Er behauptet immer, das Gefühl zu haben, als ob ein fremder Körper sich hinten in der Nase befinde, der ihm äußerst lästig falle; er bemüht sich so und so oft, denselben los zu werden, indem er heftig schnauft und sich räuspert, meist bringt er nichts heraus. Nur selten gelingt es ihm, nach mannigfachen Anstrengungen aus dem Munde einen dicklichen, graugrün verfärbten, scheinbar aus Schleim bestehenden Klumpen zu entfernen, worauf sich eine gewisse Linderung der Beschwerden einzustellen pflegt.

Manchmal finden sich im Speichel mehr oder minder deutliche Spuren von Blut, einige Male trat schon heftiges Nasenbluten auf.

Während des Schlafes soll der Knabe stets fürchterlich laut schnarchen.

Bevor sich sein jetziges Leiden zeigte, ist O. mehrere Jahre durchaus gesund gewesen, als Kind aber soll er vielfach gekränkt haben, namentlich oft von bösen Augen und Flechten am Körper befallen gewesen sein, welche Affektionen meist sich als sehr hartnäckig erwiesen.

Patient ist ein sehr grazil gebautes, mageres, blasses Kind mit dürftiger Muskulatur.

Die Körperuntersuchung ergibt kein positives Resultat, nur die Halsdrüsen finde ich beiderseits beträchtlich angeschwollen, aber schmerzlos.

Auffallend erscheint ferner das Gesicht des Knaben dadurch, daß das Mienenspiel eigentümlich schlaff, der Gesichtsausdruck ein durchaus blöder ist. Der Mund wird beständig etwas geöffnet gehalten. Die Nase sieht eigentümlich spitz und gewißermaßen zusammengekniffen aus.

呼吸作用の際に樂にするのだ。彼れは、常に煩はしい異物が鼻腔の後方に存するかのやうな感じがあると主張してゐる。彼れは烈しく喘いだり嚔咳をしたりして此の物を免がれやうとつとめたが、然し大抵何にも出すことは出来なかつた。只稀には、多様の努力の後口から濃厚な、灰白綠色の、外見上粘液から成立してゐる塊を出すことが出来た、それで苦痛が少しく軽減するが常であつた。

屢唾液中に多少顯著な痕跡の血液があつて、數回は既に烈しい鼻出血が起つた。

睡眠中に此の小兒は常に恐ろしく聲高く鼾聲をならす。

彼れの現在の疾患が起るまでは數年間全く健康であつた、然し小兒のときには屢病氣に罹り、殊に屢眼がわるく、身體が苔癬に罹つたそうで、此等の疾患は大抵非常に頑固であつた。

患者は不十分な(に發達した)筋肉を存せる、甚だしく華奢な骨組みの、瘦せた、蒼白い小兒である。

身體の検査は何にも陽性の結果を呈しない、只頸腺のみが兩側共著しく腫脹してゐるが疼痛はないことを私は見る。

更らに著しく現はれるのは小兒の顔で、特有なるは表情の弛緩で顔色は全く癡鈍である、口は常に少しく開いてゐる。鼻は尖がつて、一定度まで捻られたやうに見える。

Bei der vorderen Rhinoskopie ist nichts Besonderes zu erblicken.

Im Halse bemerkt man beim bloßen Hineinsehen, daß die Tonsillen, Gaumenbögen und die ganze hintere Rachenwand stark geschwollen sind; an der letzteren fallen einzelne kleine, diskret stehende, prominente, rotgraue, rund Wülstchen auf.

Bei der Pharyngoskopie ist der Befund ein negativer.

Dagegen gelingt es mir bei der Digitaluntersuchung Verhältnissen auf die Spuren zu kommen, von denen anzunehmen ist, daß sie den oben geschilderten Symptomenkomplex veranlassen.

Mit dem hinter das Velum geführten Zeigefinger fühle ich nämlich 5—6 nahe bei einander liegende, aber doch deutlich gesonderte, kleinerbsengroße, teils rund, teils mehr länglich sich hinziehende, kammförmige Geschwülstchen, die sämtlich etwas über der übrigen Schleimhaut emporragen und ziemlich weiche Konsistenz besitzen.

Zu bemerken ist noch, daß auch die Aussprache des kleinen Patienten abnorm ist; er ist nicht im stande, die Konsonanten m. n. und ng. ordentlich auszusprechen.

Fall 123.

Empyema antri Highmori.

Fau N., 28 Jahre alt, klagt darüber, daß sie seit etwa drei Monaten krank sei. Ihr Leiden fing mit Schmerzen über dem linken Auge und an der Nasenwurzel an. Diese Schmerzen waren ja zunächst nicht sehr ausgeprägt, auch machten sie sich nicht kontinuierlich, sondern nur anfallsweise geltend. Nach

前鼻鏡検査に何も特別なものを見ない。

頸部では肉眼でみると、扁桃腺、口蓋弓及び後咽頭壁に全部強く腫脹してゐることを認める。後咽頭壁に於て二三の小さい、散在してゐる、隆起した、赤灰白色の、圓い隆起が目につく。

咽頭鏡検査では所見が陰性である。

之に反して指で診査すると、上述の症状群を惹起すると考へらるゝ状態を探索する (einer Sache auf die Spuren kommen 或る事を探求する) ことが出来る。

私は口蓋帆の後に挿入した示指で、即ち五乃至六の相密接して存する、然し明らかに分離してゐる、小豌豆大の、一部分圓い、一部分寧ろ長く伸びてゐる、櫛状の腫瘍を觸れる、此の腫瘍は皆、其他の粘膜の上に少しく高まつて、稍柔軟な硬度を有してゐる。

尙注意すべきことは小さい患者の發音が異常であることだ、彼れは m. n. ng の子音を正しく發音することは出来ない (im Stande sein 出来るの意)。

第二百二十三例

ハイモル氏竇蓄膿症

(上顎竇蓄膿症)

二十八才の N 女は凡そ三ヶ月前から病氣であると、ふ事に就て訴へてゐる。彼女の疾患は左眼の上や鼻根に於ける疼痛で始まつた。實際この疼痛は第一甚だしくはつきりとしてゐない、又持續的でもなく、即つて只發作性に起つてくる。然し状態は漸次に (nach und

und nach verschlimmerte sich jedoch sichtlich der Zustand, die Schmerzanfälle wurden häufiger und ließen bald gar nicht mehr nach, die Intensität nahm ebenfalls in gleichem Maße zu, und die ganze linke Stirnhälfte schmerzte oft fürchterlich. Ferner fiel es der Patientin auf, daß Morgens nach dem Erwachen und beim Bücken die Schmerzen besonders heftig waren.

Zu den Schmerzen hatten sich nun im Laufe der Zeit noch andere Symptome gesellt: Schwindel, Mattigkeit, Appetitmangel, Schlaflosigkeit.

Diese letzteren Erscheinungen peinigen nun die Kranke schon seit drei Wochen. Kurz vor ihrem Eintritt aber war der Patientin etwas Merkwürdiges zugestoßen. Als sie sich nämlich eines Tages, um einen ihr entfallenen Gegenstand vom Fußboden aufzuheben, bückte, war aus ihrem linken Nasenloch eine nicht unbedeutende Menge dicken Eiters herausgeflossen. Nach diesem Ereignis waren plötzlich die Schmerzen wie „weggeblasen“ gewesen, und auch am nächsten Tage hatte sich die Dame so wohl, wie schon lange nicht, gefühlt. Leider aber hatte diese eigentümliche, spontane Besserung nicht lange Bestand gehabt, denn schon tags darauf war der Status quo ante wieder zu verzeichnen gewesen.

Seit dieser Zeit aber fließt aus dem linken Nasenloch fast kontinuierlich tropfenweise eine eitrig-flüssige Flüssigkeit ab, was selbstverständlich einen recht unangenehmen Zustand für die Kranke bedeutet, zumal der Ausfluß einen widrigen, charakteristisch „fauligen“ Geruch verbreitet, der jedem, der sich einige Zeit in der Nähe der Dame aufhält, sofort auffällt. Auch die Patientin selbst hat fortwährend diese Geruchsempfindung, und zwar genau lokalisiert

漸次に) 明らかに増悪して、疼痛の發作は一層屢々となつて、すぐに全く消散しない、強度は一様に同等の度合で増して來て、而して左額の半分はすつかり、屢恐ろしく痛んだ。更らに患者は朝は目が醒めた後、及び屈むだ際に疼痛は激しくなつたと注目した。

疼痛に加ふるに、時間の経過する中に、今や尙他の症状が結合して來た、即ち眩暈、倦怠、食慾不振、不眠である。

患者はもう此れ等最後の症状を三週間前から苦しんでゐる。然しこの症状の起る少し前患者は少し注意すべき事に出遭つた。それは即ち或る日彼女が落したものを床から拾はうと屈んだときに、彼女の左の鼻孔から多量の濃厚な膿汁が流れ出た。此の事件後急に疼痛は「吹き拂はれた」(消失したの意)やうであつた、而して又婦人は翌日、これ迄長いことなかつたやうな快氣を感じた。然し悲い哉此の特有の、自發的の恢復は長く續かなかつた、なぜかと云へば其の翌日 (tags darauf 其の翌日) もう現症はまた前のやうに (Quo ante 前のやうに) あらはずやうになつた。

然し此の時からして、左鼻孔から殆んど絶えず点滴狀に膿液が流れる、それは勿論患者に對しては頗る不快の状態を意味してゐる、殊に液は、婦人の近くに暫らくの間留まつてゐる人は誰でもすぐに注意を惹く位嫌ふ可き特有な、「腐敗」臭を擴げてゐた。患者自身も絶えず此の臭氣を感ずしてゐた、就中彼女に非常な嘔氣を注入せ

auf ihre linke Nasenhöhle, was ihr großen Ekel einflößt.

Das Ergebnis der objektiven Untersuchungen ist in unserem Falle kein sehr ergiebiges. Es besteht in der Hauptsache darin, daß linkerseits im mittleren Nasengange sich eine ziemlich reichliche Menge dickflüssigen, rahmartigen, faulig riechenden Eiters vorfindet, nach dessen Entfernung — durch Abtupfen mit Watte, — man konstatieren kann, daß sofort eine neue Quantität aus dem Hiatus semilunaris hervorquillt.

Wenn man die Patientin den Kopf stark nach vorn und nach rechts unten hinneigen läßt, so fließt der Eiter sofort reichlicher hervor und durch das Nasenloch ab.

Zwischen der mittleren Muschel und der seitlichen Nasenwand entdeckte ich ferner eine größere Menge von Granulationen, die bei Berührung mit der Sonde leicht bluten.

Das ist alles, was die Untersuchung zu Tage fördert.

Rechterseits ist in der Nase nichts Krankhaftes zu sehen.

Die Rhinoscopia posterior fällt negativ aus.

Fall 124.

Laryngitis acuta.

Herr L. hat seit vorgestern recht unangenehme Beschwerden im Halse, die von Stunde zu Stunde schlimmer werden. Patient hat fortwährend ein lästiges Gefühl von Kratzen und Wundsein im Halse, und einen fast ununterbrochen sich geltend machenden Reiz zum Husten; letzterer war anfangs trocken, heut fängt er sich bereits etwas zu lösen an, und der Patient bringt, wenn auch erst stets mit einiger

shimeren des ist genau zu der linken Nasenhöhle begrenzt.

他覚的診査の結果は吾々の場合では非常に豊富ではなかつた。主要の事柄は左方の中鼻道に於ては可なり多量の、濃厚な、乳酪様の、腐敗臭の膿があつて、其の膿を除くと——綿でふくと——直ぐに半月状裂孔から新しい量が湧き出してゐることを確かめることが出来る。

若し（人が）患者の頭を前方及び右方下に傾けしめると、すぐ膿が一層澤山出て、鼻孔を通し流れてくる。

私は更らに中甲介と鼻腔の側壁との間に、消息子で觸れると容易に出血する多量の肉芽を發見する。

これは診査で分つた（zu Tage fördern あらはす）總てである。右方の鼻の中は何も病的なものも見えない。

後鼻鏡檢法は陰性の結果である。

第二百二十四例

急性喉頭加答兒

L氏は一昨日來刻々に増悪する所の頗る不快の感を頸部に於て持つてゐる。患者は絶えず頸部に於ける搔爬及創傷の煩はしい感と、咳嗽を殆んど間斷なく起すやうな刺戟を持つてゐる。咳嗽は初め乾燥してゐた。今日は少し和らぐやうになり始めた而して患者は常に少し苦しんで而して長い警咳の後にやつとでるのであるが、少量

Mühe und nach längerem Räuspern eine geringe Menge hellen, zähen Schleimes heraus. Dagegen nimmt ein anderes Symptom, die Heiserkeit, an Intensität zu; anfangs war die Stimme nur, wie man zu sagen pflegt, rauh und belegt, nach und nach steigerte sich aber die Heiserkeit, und jetzt ist der Kranke fast aphonisch und hat beim Sprechen Stechen und Kratzen im Halse. Auch das Schlingen verursacht ihm nicht geringen Schmerz. Überhaupt läßt das Allgemeinbefinden trotz der intensiven Halsbeschwerden jetzt nichts zu wünschen übrig. Am ersten Tage des Krankseins freilich war es anders gewesen, da hatte sich der Patient recht matt und elend gefühlt, er hatte über Kopfweg und Appetitlosigkeit zu klagen gehabt, seit gestern aber sind diese Erscheinungen verschwunden.

Von außen ist am Halse nichts Abnormes zu konstatieren, bei der inneren Untersuchung mit dem bloßen Auge findet sich ebensowenig am Rachen etwas Krankhaftes vor.

Der laryngoskopische Befund ist folgender:

Schleimhaut des Kehlkopfes allenthalben geschwollen und stark gerötet; besonders intensiv Rötung und Schwellung am Tuberculum epiglottidis, an den aryepiglottischen Falten und an den Taschenbändern.

Auch die Stimmbänder sind stark gerötet und etwas verdickt, die oberen Flächen haben ein eigentümliches mattes Aussehen.

Beim Phonieren kommt ein richtiger Verschluss der Glottis nicht zu stande, dieselbe zeigt vielmehr eine mehr elliptische Form.

An einzelnen Partien des Kehlkopfes bemerkt man kleine die der Schleimhaut aufsitzende.

の、透明な、濃厚な粘液を出してある。之れに反して他の症状即ち嘶嘎は強度を増してある。初めは聲音は、よく人が云ふやうに、只粗糙で、しやがれてゐた、然し段々と嘶嘎が高まつた而して現今患者は殆んど無聲で、談話の際に頸部に穿刺と搔爬の感を持つてゐる。嚥下も彼れに少なからざる疼痛を惹起する。畢竟烈しい頸部の苦痛に拘らず現在一般状態は擧げる程のことはない (übrig lassen 餘す)。病氣の第一日には、患者は頗る倦怠し、あはれに感じたから、勿論變つた、彼れは頭重及び食慾不振に就て訴へなければならなかつた、然し昨日來此の現象は消失した。

外部から頸部に於て何にも異状を認めない、内診に於て肉眼では同様に少しも病的なものを呈してゐない。

喉頭鏡の所見は次のやうである。

喉頭の粘膜は到る所腫脹し而して強く發赤してゐる、特に會厭筋、披裂會厭皺襞及び假聲帯に於て烈しい發赤及び腫脹がある。

聲帯も強く發赤して、少しく肥厚してゐる、上面は特有の光澤のない外觀を有してゐる。

發聲に際して聲門の正しい閉鎖が生じない (zu stande kommen 生ずる)、聲門は寧ろ橢圓形を呈してゐる。

喉頭の二三の部分に於て、粘膜に附着する小液物を認める。

Fall 125.

Laryngitis chronica und Pharyngitis chronica
hyperplastica.

Der 43jährige Gastwirt E. V. konsultiert mich, weil er seit etwa drei Monaten heiser ist. Auch vorher hat er bereits längere Zeit hindurch eine Veränderung seiner Stimme wahrgenommen, dieselbe machte sich aber meist frühmorgens nach dem Aufstehen bemerkbar, indem hier die Stimme belegt, unrein, rauh war, während sie sich in der Regel im Laufe des Tages besserte. Dann aber blieb dieses Belegtsein der Stimme dauernd bestehen, wurde immer schlimmer und ist jetzt zu einer richtigen Heiserkeit geworden. Patient empfindet dabei sehr oft eine eigentümliche Trockenheit im Halse, eine Art Kitzeln in demselben, muß sich dann fortwährend räuspern und hat sehr häufig einen heiser klingenden Husten, bei dem eine mehr oder weniger reichliche Menge einer schleimigen Flüssigkeit ausgeworfen wird. Namentlich wenn er längere Zeit hindurch gesprochen hat, wird die Stimme sehr heiser, fast tonlos, und der Kitzel im Halse, sowie der Husten nehmen an Heftigkeit auffallend zu.

Hereditäre Beziehungen lassen sich nicht nachweisen.

Herr V. ist ein ziemlich korpulenter, robuster Mann, der aber keinen gesunden Eindruck macht, weil seine Gesichtsfarbe eine blasse, eigentümlich krankhafte ist.

Zunge mit dickem, graugelben Belage versehen.

Schleimhaut des Rachens allenthalben hochgerötet und hier und da mit glasigem, schleimigem Sekre.

第百二十五例

慢性喉頭加答兒及び慢性肥大性咽頭加答兒

四十三歳の旅館の主人 E. V は凡そ三ヶ月以前から嘶嘎があると私に相談する。又以前に彼れは既に長い間聲音の變化を認めた、然し此の事は大抵は早朝起床後に、聲音がしやがれて、不純で、粗糙で顯著であつた、然し普通は (in der Regel 普通) 其日中の経過の中に恢復した、然しそれから此の聲音の嘶嘎は絶えず持續して、益増悪して、現在は眞の嘶嘎となつた。患者は其の際非常に咽頭部に於て特有な乾燥、一種の搔癢を感じる、それから絶えず警戒をしなければならぬ、而して甚だ屢嘶嘎に響く咳嗽をして其際多少多量の粘液を喀出する。殊に長い間談話した時には聲音は非常にしやがれて、殆んど音調はなくなる、而して頸部に於ける搔癢並びに咳嗽は明らかに烈しさを増す。

遺傳的關係はなにも證明することは出來ぬ。

V 氏は可なり肥えた、逞ましい男子である、然し彼れの顔色は蒼白で特有の病的であるから、健康な印象を與へない。

舌は厚い、灰白黄色の苔を備へてある。

咽頭の粘膜は到る所高度に發赤して、此所彼所透明の粘液性分泌物で蔽はれてある。後咽頭壁に於て大血管索を認める、これは共通

bedeckt. An der hinteren Rachenwand sind große Gefäßstränge zu erblicken, die von einem gemeinschaftlichen Mittelpunkt nach allen Richtungen hin sich radiär abzweigen. Jener Mittelpunkt besteht eigentlich aus einer etwa linsengroßen, hochrot verfärbten rundlichen, kugeligen, glatten Erhebung, in deren Zentrum wiederum eine kleine, schlitzförmige Öffnung sich befindet. Beim Phonieren werden auch die hyperplastischen Seitenstränge sichtbar, die bei ruhendem Velum durch die hinteren Gaumenbögen fast vollkommen verdeckt werden. Die Ränder des Velum und die der Gaumenbögen weisen besonders starke Rötung auf. Die Uvula ist unbeträchtlich verlängert und verdickt, außerdem ebenfalls hochrot verfärbt.

Laryngoskopische Befund:

Kehlkopfschleimhaut fast überall geschwollen und gerötet. Namentlich Taschenbänder und Schleimhaut über den Aryknorpeln lebhaft rot. Die wahren Stimmbänder verdickt, besonders an den hinteren Abschnitten, und schmutziggelbgrau verfärbt; an den freien Kanten, sowie an den oberen Flächen kleine, scharf abgegrenzte, weißliche Flecke. Letztere auch an der vorderen Fläche der hinteren Larynxwand vorhanden, welche letztere im Allgemeinen eigentlich nicht lebhaft Rötung zeigt, sondern vielmehr grau-blaßrot verfärbt ist. Kehlecken dagegen hochrot, starr, unbeweglich. Die wahren Stimmbänder weisen träge, aber sonst normale Beweglichkeit auf. Beim Phonieren entwickelt sich an ihnen ein leichter weißlicher Schaum und beim Auseinanderweichen überbrücken dann dünne weiße Fäden die offene Glottis.

Stimme heiser, aber nicht aphonisch.

の中心からあらゆる方向に放射状に枝別してゐる。其の中心は全く凡そ扁豆大の、深赤色の圓い、球形の、平滑な隆起であつて、其の中心には更らに小さい破裂状の開口孔が存してゐる。發聲すると又肥天性の側索も見える、休止した口蓋帆では後口蓋弓から殆んど全く蔽はれる。口蓋帆の邊緣及び口蓋弓の邊緣は特に強い發赤を示してゐる。懸壺垂は著しく延長し肥厚してゐる、其他同様に深赤色を呈してゐる。

喉頭鏡所見。

喉頭の粘膜炎は殆んど到る所腫脹し、發赤してゐる。特に假聲帯及び披裂軟骨の上の粘膜炎は著しく發赤してゐる。眞聲帯は肥厚し、特に後部に於て肥厚して、汚穢黄灰色になつてゐる。遊離端並びに上面に於て小さい、境界の明らかな、白色の斑がある。斑は又後喉頭壁の前面にも存してゐる、後喉頭壁は全く一般に著るしい發赤を呈せず、寧ろ灰白蒼赤色である。之れに反して會厭軟骨は高深赤色を呈し、強直し、動かない。眞聲帯は緩徐に然し其他正常の運動性を示してゐる。發聲の際には眞聲帯に軽度の白色の泡沫が出来る而してそれから離れる際に菲薄な白色の線條が開いた聲門に架橋する。

聲音は嘎聲であるが、然し無聲ではない。

Außen am Halse nichts Auffallendes.

Drüenschwellung nirgends zu entdecken.

Respiration normal. Ab und zu Räuspern und kurze, heiser klingende Hustenstöße, bei denen jedesmal eine geringe Menge zähen, hellen Schleimes ausgeworfen wird.

Temperatur und Puls nicht von der Norm abweichend.

Fall 126.

Nasendpolyp.

Die 10jährige S. hatte schon als ganz kleines Kind durch einen chronischen Nasenrachenkatarrh viel zu leiden und war auch, als sie größer wurde, bei der geringsten Erkältung leicht geneigt, einen hartnäckigen Schnupfen zu acquirieren. Seit einem Jahre ist sie wieder ununterbrochen „verschnupft“, d. h. es läuft nicht aus der Nase, aber das Mädchen bekommt schlecht Luft, atmet mit offenem Munde, schnarcht im Schlafe sehr laut und spricht unklar. In den letzten Wochen kam manchmal beim Schnauben etwas Blut aus dem rechten Nasenloche mit, größere Blutungen sind aber nie dagewesen.

So lautet die Anamnese.

Die kleine Patientin ist ein ziemlich kräftiges Kind von gesunder Gesichtsfarbe.

Anzeichen von Lues oder Skrophulose finden sich nicht vor.

Im Rachen zeigt sich auch nichts Besonderes, außer etwa einer unbedeutenden Hypertrophie beider Tonsillen. Wenn ich mit dem hakenförmig gekrümmten Finger an der hinteren Fläche der Gaumensegel in

Orthonale außen zu nichts Bemerkenswertem.

Die Nasenrinne ist nirgends verengt.

Die Atmung ist normal. Ab und zu Räuspern und kurze, heiser klingende Hustenstöße, bei denen jedesmal eine geringe Menge zähen, hellen Schleimes ausgeworfen wird.

Die Temperatur und der Puls sind normal.

第二百十六例

鼻ポリープ

十歳の S 嬢は全く小さい小児の時から (schon als kleines Kind 小児の時から) 慢性の鼻咽喉頭加答兒に非常に苦しまなければならなかつた、而して彼女が一層大きくなつた時も、ホンの僅かの寒胃で容易に頑固な鼻加答兒にかゝる傾向があつた。一年前から彼女は又引き續いて風邪をひいてゐた、即ちそれは鼻から流れない、然し少女は息をしにくく、開口して呼吸し、睡眠中では甚だしく高い鼾をかき、話しも不明瞭である。前週に於ては屢鼾息の際少量の血液が右の鼻孔から一所に出た、然し大出血はまだなかつた。

既往症はそうである。

小さい患者は健康な顔色を有する可なり遅ましい小児である。

梅毒及び腺病の徴は存してゐない。

咽喉頭には兩側の扁桃腺の不著明な肥大がある外何にも特別なものは無い。若し私が鉤状に曲げた指を口蓋帆の後面に沿うて高める

die Höhe gehe, kann ich ebenfalls nichts von einer Geschwulst oder sonstigen Affektion entdecken.

Die Atmung geschieht mit offenem Munde, wird letzterer vollständig geschlossen, so tritt sofort Dyspöe ein.

Die Sprache hat einen auffallend nasalen Beiklang.

Äußerlich läßt sich an der Nase absolut nichts Abnormes wahrnehmen, aber beim Hineinsehen in das Innere bemerke ich sofort, daß dasselbe auf beiden Seiten fast vollkommen verstopft wird von einer eigentümlichen, vorn kolbig geformten Gewebsmasse, die rechts beinahe das Niveau des Nasuloches erreicht hat, während sie links noch etwas hinter demselben zurückbleibt. Die Farbe dieser Massen ist blaßgrau, die Konsistenz ziemlich weich. Links ist die Oberfläche, soweit sie eben von vorn aus sichtbar ist, durchaus glatt, rechts ist die vordere Fläche geschwürig zerfallen, doch — wie es den Anschein hat, — nur ganz oberflächlich. Bei heftigem Schnauben drängen sich beiderseits die Massen mehr nach vorn zu, rechts sogar etwas aus dem Nasenloch heraus.

Die Affektion ist durchaus schmerzlos.

Fall 127.

Nasensyphilis.

Patient ist der 40jährige Bahnarbeiter W., welcher seit etwa sechs Wochen an einem eitrigen Ausfluß aus der Nase leidet, der seit einiger Zeit fürchterlich stinkt. In der ersten Zeit war derselbe noch vorhanden, der Patient bemerkte nur, daß er stets eine ganz verstopfte Nase hatte und dadurch im Atmen und Sprechen arg behindert war, dann aber stellte sich der Ausfluß ein, der bisweilen mit Blut vermischt war und eben nach kurzem Bestande einen unange-

to, ebenfalls zu einer anderen Affektion zu führen.

Die Atmung geschieht mit offenem Munde, wird letzterer vollständig geschlossen, so tritt sofort Dyspöe ein.

Die Sprache hat einen auffallend nasalen Beiklang.

Äußerlich läßt sich an der Nase absolut nichts Abnormes wahrnehmen, aber beim Hineinsehen in das Innere bemerke ich sofort, daß dasselbe auf beiden Seiten fast vollkommen verstopft wird von einer eigentümlichen, vorn kolbig geformten Gewebsmasse, die rechts beinahe das Niveau des Nasuloches erreicht hat, während sie links noch etwas hinter demselben zurückbleibt. Die Farbe dieser Massen ist blaßgrau, die Konsistenz ziemlich weich. Links ist die Oberfläche, soweit sie eben von vorn aus sichtbar ist, durchaus glatt, rechts ist die vordere Fläche geschwürig zerfallen, doch — wie es den Anschein hat, — nur ganz oberflächlich. Bei heftigem Schnauben drängen sich beiderseits die Massen mehr nach vorn zu, rechts sogar etwas aus dem Nasenloch heraus.

Die Affektion ist durchaus schmerzlos.

第二百十七例

鼻 微 毒

患者は四十歳の鍛道工夫 W である、この人は暫らく前から恐ろしく悪臭を放つ鼻の膿性の分泌物に凡そ六ヶ月前からなやんでゐる。最初はこのものは未だ存在しなかつた、患者は常に全く鼻が閉塞して、それによつて呼吸や談話が恐ろしく障害されたと云ふ事を只認め、然しそれから、時々血液と混じつてゐる膿性の分泌物が起つた、而して暫らくの後は不快な、嫌悪す可き臭を放るげ始

nehmen, widrigen Geruch zu verbreiten anfang. Auch große, braunrote feste Borken bringt jetzt der Kranke nach heftigem Schnauben bisweilen aus der Nase heraus.

Sonst jedoch will W. ganz gesund sein und macht auch die Angabe, daß ihm früher nie etwas gefehlt hat. Soweit er sich erinnern kann, hat er nie den Arzt gebraucht und ist immer vollkommen gesund gewesen.

Hereditäre Belastung ist nach keiner Richtung hin nachweisbar.

Der Patient selbst ist ein kräftiger Mann von gesundem Aussehen.

An der äußeren Haut läßt sich nirgends etwas Besonders entdecken.

Drüenschwellungen sind nirgends vorhanden.

Bemerkenswerte Veränderungen finde ich an den unteren Extremitäten vor. Die vordere Tibiafläche ist nämlich beiderseits nicht, wie sonst, glatt, sondern eigentümlich höckerig, was darauf beruht, daß sich hier einzelne etwa haselnußgroße, glatte, zirkumskripte, harte Erhebungen von halbkugelförmiger Form vorfinden, welche dem Knochen breit aufsitzen und gegen denselben nicht verschieblich sind. Bei näherer Untersuchung stellt es sich heraus, daß die linke Klavikula und der Radius derselben Seite ebenfalls derartige Auftreibungen ausweisen, welche die gleiche Größe und Beschaffenheit besitzen. Diese merkwürdigen Tumoren machen den Eindruck von Kallusbildungen, wie sie nach Frakturen der betreffenden Knochen anzutreffen sind. Schmerzen will Patient an den Stellen, wo diese Auftreibungen sitzen, nicht verspüren, auch bei Druck auf dieselben nicht. Er hat auch, wie sich nach seinen Angaben ergibt, bisher von deren Existenz noch keine Ahnung gehabt.

めた。又現在患者は烈しい鼻息を吹いた後に時々大きな、褐赤色の、硬い痂皮が鼻から出る。

然し其他 W は全く健康であると云つてゐる、而して以前はまだ少しも悪るかつた事はなかつたとの陳述もしてゐる。彼れが記憶する範囲では、まだ醫者に用事はなかつた而して常に全く健康であつた。

遺傳的素因はどんな方面にも證明されない。

患者自身は健康の外観を有する逞ましい男子である。

外皮膚に於ては何所にも少しも特別なものを發見しない。

腺腫脹は何所にも存在してゐない。

私は注目すべき價值ある變化を下肢に於て見る。即ち脛骨の前面は兩側とも普通のやに平滑でない、却つて特有に凹凸不平である、この事は、骨に廣く附着して、骨に對して移動しない所の半球狀を有する、二三の、凡そ梅實大の、平滑な、限局性の、硬い隆起が存するといふ事に歸因する (auf etwas beruhen.....に基づく)。更らに精密に検査すると左方の鎖骨及び同側の橈骨は同様に、等しい大き及び性質を有する所の斯様な膨隆を呈してゐる。此の注意すべき腫瘍は當該骨の骨折の後に遭遇するやうに假骨形成の印象を與へる。この膨大が存する所の場所に患者は疼痛を感じない、又其の上を壓しても疼痛を感じないと言つてゐる。彼れの陳述によると、彼れは是れ迄其の存在に就て尙何等の觀念をも有せなかつた。

Temperatur, Puls normal.

Im Munde und Rachen, sowie auch im Kehlkopf ist der Befund ein negativer.

Äußerlich ist auch an der Nase absolut nichts Verdächtiges wahrzunehmen, abgesehen von dem wirklich intensiven Foetor.

Das Innere der Nase ist, soweit die rechte Hälfte in Betracht kommt, ebenfalls vollkommen der Norm entsprechend, nur linkerseits offenbart sich ein krankhafter Zustand, und zwar zunächst dadurch, daß die Nase mit großen braunen Borken und zum Teil mit flüssigem, Sekret angefüllt erscheint. Nach Entfernung alles dessen und nach ergiebiger Reinigung der Nase entdeckte ich auf dem Septum narium, und zwar an der knöchernen Nasenscheidewand ein Geschwür, das in Form einer schmalen, von vorn nach hinter verlaufenden Rinne sich dem Auge präsentiert. Die Ränder dieser Ulceration sind scharf abgeschnitten und etwas verdickt. Die Umgebung hat normales Aussehen. Mit der Sonde stoße ich etwa in der Mitte des Geschwüres in geringem Umfange auf den freilich hier vollkommen entblößten, rauhen Knochen.

Die übrige Schleimhaut der Nase zeigt keine irgendwie nennenswerten Abweichungen von der Norm.

Brust- und Abdominalorgane scheinen durchaus gesund zu sein.

An den Genitalien ist ebenfalls etwas Auffallendes nicht zu entdecken.

Fall 128.

Otitis externa circumscripta (Ohrfurunkel.)

Der 26 Jahre alte Student F. hat seit fünf Tagen furchtbare Schmerzen im rechten Ohr.

體温、脈搏は正常。

口及び咽頭並びに喉頭に於ても所見は陰性である。

外部的には又鼻に於ても、實際烈しい臭を除くと (abgesehen von etwas それを除いて) 全くなにも疑はしいものを認めることは出来ない。

鼻の内部は、右半部を観る限りは、同様に全く正常に一致してゐる、只左方にのみ病的状態を示してゐる、然かも鼻は大きな褐色の痂皮と而して一部分液状の、膿性の分泌物をもつて満たされて見ると云ふ事によつて病状を示してゐる。總ての分泌物を除去し而して鼻を非常に清潔にした後私は鼻中隔に於て、然かも骨性の鼻中隔壁に於て潰瘍を發見する、この潰瘍は狭い、前方から後方へ走る溝の形に見える。此の潰瘍の邊緣は鋭く切られて而して少し肥厚してゐる。周圍は正常の外観を有してゐる。私は消息子で凡そ潰瘍の範圍に於て、勿論今全く裸出してゐる、粗糙な骨に衝突する。

鼻の其外の粘膜は正常と何等記載する程の價值ある相違を呈してゐない。

胸部及び腹部の臓器は全く健康であるやうに見える。

生殖器に於ては同様になにも著るしいものを發見することは出来ない。

第二百十八例

限局性外聽道炎(耳癬瘡)

二十六歳の學生 F は五日前から右耳に於て恐ろしい痛みを持つてゐる。

Vorher war er ganz gesund gewesen, speziell an den Ohren hat ihm nie etwas gefehlt, da plötzlich vor fünf Tagen fühlte er zum ersten Mal die Schmerzen. Zuerst kamen dieselben nur anfallsweise und waren nicht besonders heftig, allmählich nahm aber die Intervalle verkürzten sich, und jetzt sind die Schmerzen fast kontinuierlich vorhanden; zwar sind sie fortdauernd ungemein quälend, aber es treten noch Exacerbationen ein, besonders nachts, wo die Anfälle fast unerträglich werden. Auch bei allen Bewegungen des Unterkiefers, namentlich beim Sprechen und Kauen, nach jeder Nahrungsaufnahme, bei jeder Berührung der Ohrmuschel exacerbieren die Schmerzen und strahlen dann nach dem Kopfe und Halse aus.

Seit vorgestern machen sich auch ein Hämmern und Klopfen und subjektive Geräusche im affizierten Ohre geltend, und hört Patient mit demselben sehr schwer.

Am ersten und zweiten Tage des Krankseins glaubt Patient, auch Fieber gehabt zu haben, sein Kopf hatte gebrannt, Kopfschmerz, Appetitlosigkeit, Ziehen in allen Gliedern, Mattigkeit und Abgeschlagenheit waren vorhanden gewesen; seitdem sind zwar diese Krankheitserscheinungen verschwunden, doch läßt das Allgemeinbefinden selbstverständlich in Folge der ununterbrochen bestehenden Schmerzen und der dadurch bedingten Schlaflosigkeit noch immer viel zu wünschen übrig.

Außen am Ohr ist nichts Besonderes zu sehen oder zu fühlen, nur die Drüsen in der Ohrgegend erweisen sich als verdickt.

Bei der Spiegeluntersuchung entdeckte ich ziemlich tief im Ohr eine scharf begrenzte Geschwulst, die

以前彼れは全く健全であつた、特に耳に於ては、まだなにも變調を來たさなかつた、急に五日前に彼れは甫めて疼痛を感じた。最初の疼痛は只發作性に来て、特に烈しくなかつた、然し漸次に強度を増して、間歇が短くなつた而して現今疼痛は殆んど絶へず存在してゐる。實際疼痛は持續的でも異常に苦しいが、尙増悪が起つてくる、特に夜起つて發作は殆んど堪え難くなる。又下顎のあらゆる運動特に談話。咀嚼の際、各の食物攝取の後耳殻に接觸する毎に疼痛が増悪して、それから頭及び頸部に放散する。

一昨日以來患耳に於て槌打、敲打及び自覺的雜音が起つて、患者はそれで聴きにくい。

病氣の第一日及び第二日に於て患者は發熱したやうに信じた、彼れの頭は燃えるやうで、頭痛、食慾不振、總ての四肢に於ける牽引、倦怠、倦脱が存在しておつた。其の後實際此れ等の病症は消失したが然し一般症狀は勿論間斷なく存する疼痛及びそれによつて起る睡眠不足の結果尙絶えず澤山望む可く存してゐた。

耳の外部にはなにも特別なものを見或は觸れることは出来ない、只耳部に於ける腺が肥大を示してゐる。

耳鏡検査に於て私は耳中の可なり深い所に境界明らかなる腫瘍を發見する、この腫瘍は廣い基底を有して外聽道の前下壁に着存して

mit breiter Basis der vorderen-unteren Gehörgangswand aufsitzt und dann, sich nach oben zuspitzend, kegelförmig in das Lumen des Meatus auditorius externus hervorragt, denselben so ausfüllend, daß nur eine ganze Passage frei ist.

Der ganze Tumor ist dunkellividrot verfärbt, an der Spitze des Kegels erblickt man aber eine gelbliche Stelle, die wie eine dem Kegel aufsitzende Pustel aussieht.

Bei Berührung mit dem Rande des Trichters — dieselbe ist ungemein schmerzhaft, — konstatiere ich, daß der Hügel weiche Konsistenz besitzt.

Fall 129.

Otitis media chronica purulenta.

Der 6 Jahre alte Knabe K. soll schon seit $1\frac{1}{2}$ Jahre einen gelben Ausfluß aus dem rechten Ohr haben, der Anfangs sehr profus und dünnflüssig gewesen ist, dann längere Zeit jedoch an Quantität abnahm, aber zäher und dicker wurde, jetzt aber wieder seit etwa fünf Monaten trotz verschiedener dagegen angewandter Mittel in heftiger Weise fortbesteht. Es machen sich allerdings in der Intensität auch Unterschiede geltend, die, wie es die genauere Beobachtung lehrte, meist von der Witterung abhängig sind; bei feuchtem und kaltem Wetter wird der Ausfluß dick flüssiger und reichlicher, und da hört das Kind auch schwer, klagt über Kopfweh, Schwindel, der namentlich beim Bücken und bei forcierten Bewegungen sich bemerkbar macht, und endlich über Geräusche, die es im Ohr deutlich vernehmen will, während bei schönem, trockenem, Wetter der Ausfluß spärlicher ist, subjektive Klagen in der Regel fehlen und auch normale

ゐる而してそれから上方に尖がつて、外聴道の腔に楔状に突出して、只全く狭い通過が存する位外聴道を充填してゐる。

腫瘍全體は暗蒼赤色をしてゐる、然し圓錐體の尖端に於て、圓錐體に附着する膿疱のやうに見ゆる所の黄色の場所を見る。

耳漏斗の端で觸れるとこの觸接は異常に痛い——私は此の結節は柔軟な硬度を持つてゐる事を認める。

第二百二十九例

慢性化膿性中耳炎

六歳の男兒のKはもう一年半前から黄色の流出物が右耳から流れたさうである、それは初め甚だしく澤山で、薄い液状であつて、其後然し長い間量は減じたが、然し一層粘稠で、一層濃くなつた、然し現今は又、凡そ五ヶ月前から其れに對して色々な藥を應用したに係らず烈しくなつてゐる。確かに精密な検査をすると、多くは天候に關係する所の強度の差別がある、濕潤した、寒い天候では流出物は濃い液状で澤山となり、而して子供は又聞へ難く、頭重眩暈を訴へ、殊に屈がむ際、又は無理に運動する際に(頭重、眩暈が)著しくなる、而して遂に耳の中に明らかに雑音を聽くと思ふ様であると訴へてゐる、それに反して(Während それに反して)麗はしい、乾燥した天氣には流出物が僅少になつて、自覺的訴事が普通(in der Regel 普通)なくなつて、聽力も普通に存してゐる。其外流出物は

Hörschärfe vorhanden ist. Eine recht unangenehme Eigenschaft zeigt übrigens seit einigen Monaten der Ausfluß, nämlich einen weithin bemerkbaren, widrigen Geruch.

K. ist das einzige Kind seiner Eltern, welche beide kräftig und gesund sind.

Der Knabe selbst war gleich bei der Geburt recht schwächlich gebaut und kränkelte in seinen ersten Lebensjahren fortwährend; er litt an Augenentzündungen, dann wieder mal an einem chronischen Schnupfen, zeitweise auch an Husten. Im Alter von 2½ Jahren fing eine Drüse an der rechten Seite des Halses, nachdem sie schon lange Zeit hindurch durch ihre Größe auffallend gewesen war, zu eitern an und vereiterte vollständig. Durch ärztliche Behandlung und eine sorgfältige Pflege schwanden dann nach und nach alle krankhaften Erscheinungen und das Kind war eine Zeit lang ganz gesund und munter, bis eben das Ohrleiden sich einstellte.

Patient ist ein kleines, schwächliches Kind von blasser Hautfarbe, geringem Fettpolster und welker Muskulatur.

Die Untersuchung der inneren Organe fällt negativ aus; nur die Lymphdrüsen an den Seiten des Halses, am Unterkiefer und am Nacken sind stark vergrößert.

An der rechten Seite des Halses bemerkt man eine runde, eingezogene, ungefähr 50pfennigstückgroße Narbe, die übrige Haut des Körpers erscheint intakt, mit Ausnahme der ganzen rechten Ohrmuschel, welche sowohl an der Innenfläche, als auch an der äußeren Fläche samt den nächsten das Ohr umgebenden Hautpartien der Wange und des Halses augenfällige pathologische Veränderungen aufweist.

Die eben genannten Hautpartien stellen eine inten-

den 2 Monaten vor der Geburt unangenehme Eigenschaft zeigt übrigens seit einigen Monaten der Ausfluß, nämlich einen weithin bemerkbaren, widrigen Geruch.

K. ist das einzige Kind seiner Eltern, welche beide kräftig und gesund sind.

Der Knabe selbst war gleich bei der Geburt recht schwächlich gebaut und kränkelte in seinen ersten Lebensjahren fortwährend; er litt an Augenentzündungen, dann wieder mal an einem chronischen Schnupfen, zeitweise auch an Husten. Im Alter von 2½ Jahren fing eine Drüse an der rechten Seite des Halses, nachdem sie schon lange Zeit hindurch durch ihre Größe auffallend gewesen war, zu eitern an und vereiterte vollständig. Durch ärztliche Behandlung und eine sorgfältige Pflege schwanden dann nach und nach alle krankhaften Erscheinungen und das Kind war eine Zeit lang ganz gesund und munter, bis eben das Ohrleiden sich einstellte.

Patient ist ein kleines, schwächliches Kind von blasser Hautfarbe, geringem Fettpolster und welker Muskulatur.

Die Untersuchung der inneren Organe fällt negativ aus; nur die Lymphdrüsen an den Seiten des Halses, am Unterkiefer und am Nacken sind stark vergrößert.

An der rechten Seite des Halses bemerkt man eine runde, eingezogene, ungefähr 50pfennigstückgroße Narbe, die übrige Haut des Körpers erscheint intakt, mit Ausnahme der ganzen rechten Ohrmuschel, welche sowohl an der Innenfläche, als auch an der äußeren Fläche samt den nächsten das Ohr umgebenden Hautpartien der Wange und des Halses augenfällige pathologische Veränderungen aufweist.

Die eben genannten Hautpartien stellen eine inten-

siv gerötete, stark infiltrierte, nässende Fläche dar, die mit einer großen Menge eingetrockneter, gelber bis gelbbrauner Borken und einzeln verstreut liegenden, mit gelbem Inhalt gefüllten, schlaffen, kleinen, runden Bläschen bedeckt ist.

Diese Affektion soll seit ungefähr acht Monaten bestehen.

Beim Einblick in das rechte Ohr selbst finde ich nun zunächst den äußeren Gehörgang fast vollständig mit einer ziemlich zähen, dickflüssigen, gelblichen Eiterflüssigkeit angefüllt. Nach Entfernung derselben zeigt es sich, daß der Meatus auditorius externus in seinem Lumen sichtlich verengt ist. Diese Verengung ist offenbar eine Folge der ziemlich hochgradigen Verdickung der Schleimhaut; an einzelnen Stellen derselben, besonders am Boden und an der Incisura intertragica befinden sich mehrere oberflächliche, zum Teil aber tiefe Rhagaden.

Während dieser Besichtigung hat sich das Ohr wieder mit eitrigem Sekret angefüllt, eine erneuerte Entfernung des Eiters wird notwendig. Nachdem dieselbe geschehen, ist deutlich das Trommelfell zu unterscheiden.

Hier bildet den auffallendsten Befund eine etwa 2 mm große, oval geformte Öffnung, die im vorderen unteren Abschnitt des Trommelfelles liegt. Der Rand dieses Substanzverlustes, der etwas gewulstet erscheint und mit einigen winzigen Wärzchen besetzt ist, wird von einem rot verfärbten Streifen des Trommelfelles umsäumt. Der Rand ist an keiner Stelle irgendwie mit der Nachbarschaft verwachsen.

In dem Loche der Membran ist der frei hineinschauende Hammergriff zu sehen, der normales Aussehen besitzt, nur ein wenig verdickt erscheint.

した面をあらはして、其の面は多量の乾いた、黄色乃至黄褐色の痂皮や、別々に散布してゐる、黄色の内容物を充たした、弛緩した、小さい圓形の水疱で蔽はれてゐる。

この疾患は凡そ八ヶ月前から成立して居るそうである。

右の耳を覗くと私は今や第一に外聽道は殆んど全く可なり粘稠な濃厚な、黄色の膿液で充填されてゐるのを見る。其の膿液をのけると外聽道の内腔は明らかに狭窄してゐる。此の狭窄は明らかに粘膜炎が可なり高度に肥厚してゐる爲めである、其の粘膜炎の二三の場所特に底面、及び耳迎球間截痕に於ては澤山の表層性の、然し一部分深い皸裂がある。

かく見ておる間に耳は又膿性の分泌物で充された、更に膿を除くことが必要である。之を除いてから (dieselbe は Entfernung を受けてゐる) 明らかに鼓膜を區別する。

著しい所見は凡そ二ミリメートル大の卵圓の形の穴で鼓膜の前下部に存してゐる。此の實質缺損の縁はいくらか隆起して見え、而して二三の微細の乳頭を備へてゐる、而して鼓膜の赤色の線から圍まれてゐる (umsäumen 周圍に縁をつける) 縁は何所でも何等癒着してゐない。

鼓膜の裂隙には自由に窺知される髓骨柄を見ることが出来る、それは正當の外見を有して、只僅かに肥厚して見える。

Die noch vorhandenen Teile des Trommelfelles haben glatte Oberfläche und rötlichgraue Farbe.

Durch die Öffnung hindurch schimmert die Schleimhaut der Paukenhöhle, deren tiefrote, glatte, allenthalben verdickt erscheinende Oberfläche an einzelnen Stellen einen intensiven Glanz zeigt.

Bei Katheterisation des Ohres hört das auskultierende Ohr ein mit feuchten Rasselgeräuschen gepaartes Zischen; dasselbe ist so laut, daß man es auch aus einiger Entfernung mit bloßem Ohr vernehmen kann.

Die Prüfung des Gehöres ergibt keine wesentliche Differenz mit dem linken Ohre, das übrigens sich bei der Untersuchung in allen seinen Abschnitten als völlig gesund erweist.

Fall 130.

Retropharyngealabszess.

Die Eltern des 6 Monate alten Kindes T. merken schon seit acht Tagen, daß dasselbe nicht so ist, wie vorher; es ist sehr unruhig, weint oft und will nicht ordentlich saugen. Beim Schlucken kommt oft ein großer Teil des Genossenen sofort wieder durch den Mund zurück, oder der Kleine verschluckt sich und fängt heftig zu husten an.

Auch die Atmung ist eigentümlich laut und schnarchend, was besonders während des Schlaf fällt. Seit gestern haben die Atembeschwerden bedeutend zugenommen, sodaß ich geholt wurde.

Ich finde ein kräftig ernährtes Kind vor, das auf den ersten Blick erkennen läßt, daß seine Respiration sehr erschwert ist; die Lippen sind Zyanotisch, am Halse sieht man angeschwollene, dunkelblaue Venen-

鼓膜の尙存してゐる部分は、表面滑澤で、帯赤天白色である。

開口を通して鼓室の粘膜が輝いてゐる、其の深赤色な、平滑な、到る所に肥厚して見える表面は、二三の場所では一の烈しい光澤を呈してゐる。

耳にカテーテルを挿入すると、聽いて居る耳には濕性の雑音と結びついた箭聲を聞く、この箭聲は少許離れても裸耳で聞くことが出来る位高い音である。

聽力を試験すると左耳は何等本來の差異がない、左耳は其他診査に際して總ての部分が全く健全である(sich erweisen 現す)。

第百三十例

咽頭後壁膿瘍

六ヶ月の小兒Tの兩親はもう八日以前から此の兒は以前のやうでないと云ふ事に氣がついてゐた、此の兒は甚だしく不安で、度々泣き、きまつて(秩序正しく)吸はうとしない。嚥下の際に度々攝取物の大部分が直ちに又口を通つて戻つてくるか、或は此の小さい(患者)のは飲み損なつて、烈しく咳嗽をし始める。

呼吸も固有で高く、鼾息的で、特に睡眠の間に著しい。昨日から呼吸困難は著しく増して來て、私が呼ばれた位である。

私は榮養のいゝ小兒を見る、其の小兒は一目見ると(Auf den ersten Blick 最初の一見で)、呼吸は甚だしく困難になつてゐる、口

schränge, am Thorax finden sich inspiratorische Einziehungen.

Die Atmung ist äußerst angestrengt und röchelnd.

Beim Schreien ist die Stimme unklar und etwas heiser.

Herz und Lungen zeigen nichts Pathologisches. Dagegen erblicke ich, indem ich mich zu einer Inspektion des Rachens entschließe, die mir nach einiger Mühe gelingt, an der hinteren Rachenwand etwas links von der Mittellinie eine deutliche Vorwölbung, die ich auch mit dem eingeführten Finger fühlen kann. Unverkennbar zeigt diese Stelle Fluktuation.

Fall 131.

Ruptur des Trommelfells.

Der 16jährige Tischlerlehrling R. ist gestern Nachmittag von seinem Lehrmeister gezüchtigt worden und will seitdem krank sein, weshalb er um ärztliche Untersuchung bittet. Der Meister soll ihm eine heftige Ohrfeige auf die rechte Gesichtseite gegeben haben; im nächsten Moment will der Bursche einen lauten Knall im rechten Ohr gehört und in letzterem auch einen intensiven stechenden Schmerz verspürt haben. Derselbe verlor sich nach einigen Stunden wieder, unterdessen hatte sich aber Schwindelgefühl eingestellt, das bis jetzt nicht gewichen ist. Gestern Abend bekam der Bursche auch noch Erbrechen, das sich im Laufe der Nacht noch einige Male wiederholte, heut aber nicht wie lergekommen ist. Außer über den Schwindel klagt der Bursche heute noch über Übelkeit, auch will er mit dem rechten Ohr nicht so gut hören, wie mit dem linken, während vorher ein

唇は紫藍色で、頸部に於て腫脹した暗青色の静脈索が見え、胸廓に於て吸氣的の陥没がある。

呼吸は非常に努力的で、ゴロ々々謂うてゐる。

叫ぶと聲音は不明瞭で少しく嗄聲である。

心臓や肺は何も病的なものはない。それに反して私が咽頭の視診をしようとして決心してゐる際に、それは暫らくの努力の後に成功したが、咽頭の後壁に於て中線から少しく左に當り、私の挿入した指で觸れることの出来る著しい膨隆を見る。此の場所は明らかに波動を示して居る。

第百三十一例

鼓膜の破裂

十六歳の指物屋の弟子 R は昨日午後彼れの師匠から折檻された、其の後病氣となつたそうで、其の爲めに醫者の診査を願うた。師匠は彼れの右側の顔に烈しい耳打を加へたそうである。次の瞬間に此の若者は右耳に高い燥鳴をきいて而して又耳に於て烈しい刺痛を感じたそうである。この痛は數時間後消失した、然し其の間に眩暈の感が起つて、現今迄も退かなかつた。昨晚若者は其の上に嘔吐をやつて、夜の経過の間に數回反復した、然し今日は起つて來ない。眩暈の外に若者は今日は尙惡心に就て訴へてゐる、且つ、右耳では左耳のやうにそんなに能く聞くことは出来ないと言つてゐる、然し

Ohrenleiden nie vorhanden gewesen sein soll und der Gesundheitszustand überhaupt stets ein durchaus guter gewesen ist. Auch gestern hat dem Burschen bis zu dem Moment, wo er geschlagen worden ist, absolut nichts gefehlt.

Die Untersuchung des rechten Ohres führt zu folgendem Ergebnis;

Außen an der Ohrmuschel ist nichts irgendwie Verdächtiges wahrzunehmen, ebenso finden sich im Meatus auditorius externus nirgends pathologische Veränderungen vor.

Das Trommelfell ist allenthalben lebhaft injiziert, namentlich die Gefäße des Hammergriffes weisen starke Injektion auf.

In der vorderen unteren Hälfte der Membran erblicke ich ferner einen dunklen Schlitz von ovaler Form. Die Ränder dieser Spalte erscheinen scharf abgegrenzt, an dem einen haftet spurenweise eine Masse von rötlich-schwarzer Farbe. In der Umgebung der Spalte sind Ekchymosen vorhanden.

Die Funktionsprüfung ergibt rechterseits eine unbeträchtliche Verminderung der Hörfähigkeit für Hörmesser und Sprache.

Zu erwähnen wären noch einige Beobachtungen, die ich beim Anstellen des Valsalva'schen Versuches mache:

Zunächst finde ich, daß zum Durchpressen der Luft hier eine auffallend geringe Kraftanstrengung erforderlich ist. Sodann höre ich die Luft mit einem sehr breiten und tiefen Geräusch, das einen ausgesprochen hauchenden Charakter zeigt, aus dem Ohre strömen.

Linkerseits ist bei der objektiven Untersuchung nichts Krankhaftes zu entdecken. Die Funktionsfähigkeit ist ebenfalls eine durchaus normale.

Temperatur 37.2°.

(Während それに反して) 以前は未だ耳疾患にかゝつたこともなく、健康状態も總じて常に全く善良であつた。昨日も彼が打たれた瞬間までは絶対に何等の變調がなかつた。

右耳の診査は次のやうな結果である。

耳殻の外部は何等の疑はしいものを認めない、同様に外聽道に於て何所にも病的變化がない。

鼓膜は到る所 (Allenthalben 到る所) 烈しく充血してゐる、殊に槌骨柄の血管は強い充血を呈してゐる。

鼓膜の前下半部に於て、私は更らに卵圓形の暗黒なる破裂を見る。此の裂隙の縁は判然たる境界を呈して、ある破裂には赤黒色の物質が痕跡狀に引つかゝつて居る。裂隙の周圍に於ては點狀溢血が存してゐる。

聽力計や談話法で機能検査をすると右方は聽力の不著明の減退を示してゐる。

尙述ぶ可きことは、私がヴルザルバの方法を行ふて二三の觀察をしたことである。

第一に私は、(空氣を強壓するには) 明らかに僅かの努力を要することを見る。それから私は空氣が甚だしく廣い、深い雜音を有するのを聞く、この雜音は明らかに、吹くが様な性質を示して、耳から流れてゐるのである。

左方は他覺的に診査すると何も病的なものを發見しない。機能上の能力は同様に全く尋常である。

體溫三十七度二分。

Fall 132.

Salpingitis.

Der 19jährige Gymnasiast bekam vor etwa 14 Tagen einen sehr heftigen Schnupfen, welcher freilich nur ungefähr eine halbe Woche anhielt, Schon während dieser Zeit hatte Patient intensive Kopfschmerzen, außerdem aber ein eigentümliches Gefühl von Druck und Vollsein im rechten Ohr; es war ihm, als ob er auf diesem Ohr taub sei. Seitdem der Schnupfen verschwunden ist, sind alle diese Erscheinungen noch mehr hervorgetreten, Patient will jetzt aus dem rechten Ohr sehr schwer hören und immerwährend ein leises Rauschen in demselben vernehmen. Wenn er spricht, nimmt er darin bisweilen auch ein Knallen und Knacken wahr.

Die Untersuchung der Nase von vorn ergibt nichts Auffallendes, ebenso die oberflächliche Besichtigung des Rachens.

Bei der Rhinoskopia posterior konstatiere ich, daß das rechte Ostium pharyngeum tubae schlitzförmig verengt und durch einen Sekretpfropf, der gerade aus dem Loch herausragt, verlegt ist. Nach Entfernung des grauweißlichen, zähen Schleimpropfes zeigt sich eine umschriebene Rötung der mit Schleim bedeckten und von varikösen Gefäßen durchzogenen Mukosa. Rings um die Tubenöffnung erblicke ich ferner rote körnige Hervorragungen in der Schleimhaut.

Bei Ausführung der Luftdouche mit dem Katheter finde ich, daß das Blasegeräusch, das den Charakter eines Rasselgeräusches anfangs zeigt, zuerst auch auffallend dünn, dem Ohr entfernt und nicht kontinuierlich klingt, sondern vielfach unterbrochen,

第三百三十二例

歐氏管炎

十九歳の高等學校の生徒Wは凡そ十四日前に非常に烈しい鼻加答兒に罹つた、それは勿論只凡そ半週間續いてゐた。既に此の時の間に患者は激烈な頭痛、然し其他右耳に於ける壓迫及び充實の特有な感を生じてゐた。彼れは此の耳が聾であるかのやうであつた。鼻加答兒が消失した以後、凡そ此れ等の症狀は尙一層起つてゐた、患者は現在右耳で非常に聞き悪い、而して絶えず (Immerwährend = beständig) 其の耳に於て低いシヤア々々々と云ふ音が聞えると言つて居る。彼れが話すときには耳中に時々爆發音及びびら々々と云ふ音を聞く。

前方からの鼻の診査はなにも著しるしいものはない、咽頭の表面的の検査も同様である。

後鼻鏡検査に於て私は右の歐氏管咽頭口が裂隙狀に狹窄し而して丁度穴から出て見える所の分泌栓によつて遮られてゐるのを確かめる。灰白色の濃厚な粘液栓を除去すると、粘液で蔽はれた、而して怒張した血管から貫かれた粘膜の限局性の發赤を呈してゐる。歐氏管口の周圍に私は更らに粘膜に於て赤色の、顆粒狀の隆起を見る。

カテーテルで通氣法を行ふ際に私は初めラツセルの性を呈してゐる水胞音は第一に又著しく弱く、耳に遠く而して持續的に響かず、

gewissermaßen stoßweise ertönt, allmählich wird es aber stärker, dem Ohre näher, die Unterbrechungen fallen fort, und es kommt kontinuierlich zur Perzeption.

Linkerseits liegen normale Verhältnisse vor.

Die Untersuchung des rechten Ohres ergibt nur einen positiven Befund am Trommelfell. Der Hammergriff erscheint verkürzt, die Trommelfellfalten treten stärker hervor, als gewöhnlich, namentlich aber prominert die hintere Falte in auffallender Weise; ferner beträgt hier der Winkel zwischen der hinteren Falte und dem Hammergriff nur etwa 60° , ist also kein rechter; endlich erscheint der Processus brevis nach außen getreten, der absteigende Amboßschenkel und das Promontorium sind durch die Membran hindurch ziemlich deutlich zu erkennen, und der Lichtkegel kommt mir schmaler vor, als bei einem gesunden Ohr.

Linkerseits fällt auch diese Untersuchung negativ aus.

Die Hörfähigkeit auf dem affizierten Ohr ist nicht in dem Maße aufgehoben, wie man aus dem Bericht des Patienten schließen könnte, sie ist ja herabgesetzt, aber in mäßigem Grade.

Die übrige Körperuntersuchung liefert keine bemerkenswerteren Daten.

Fall 133.

Tuberkulose des Kehlkopfes.

Die 22jährige Bauerstochter B. klagt über Heiserkeit, Husten und kurzen Atem. Diese Erscheinungen will sie schon etwa seit einem halben Jahre haben, wenigstens was den Husten und die Atemnot anbelangt, während die Heiserkeit erst in den letzten Wochen hinzugetreten ist.

却つて屢中絶して、幾分衝突性に響くのを知る、然し段々と強くなり、耳に近くなつて、中絶がやむ而して絶えず認識される。

左方は正常の状態を呈してゐる。

右耳の診査は只鼓膜に於て陽性の所見を呈してゐる。槌骨柄は短かく見え、鼓膜皺襞は普通より強く突隆し、殊に後皺襞が著しく隆起してゐる、更らに今後皺襞と槌骨柄との間の角度は只凡そ六十度を算する、即ち正しくない。最後に短突起は外方に進んで、砧骨の下行脚及び岬は鼓膜を通して可なり明らかに認められる而して光圓錐は健康耳に於けるよりは狭く私には見える。

左側では又此の診査は陰性の結果である。

患耳に於ける聴力は、患者の報告から推論することが出来るやうに、そんなに撥除してはいない、然し聴力は實際中等度に減退してゐる。

其他の身體の診査は何れ認む可き事實を與へない。

第百三十三例

喉頭結核

二十二歳の百姓の娘 B は嘔聲、咳嗽及び呼吸促迫に就て訴へてゐる。此れ等の症状を彼女は既に半年前からもつたと言つてゐる、少くとも咳嗽及び呼吸困難に關してさうである、然るに嘔聲は近來の週に於てやつと起つた。

Die genauere Anamnese ergibt noch folgendes:

Die Eltern der Patientin sind beide tot; auf den Vater weiß sie sich gar nicht mehr zu erinnern, der soll in einem frühen Alter an einem „Brust- und Halsleiden“ gestorben sein. Die Mutter starb vor fünf Jahren an „Wassersucht“, die näheren Umstände sind nicht zu ermitteln. Die Leute hatten zwei Kinder: das eine starb als kleines Kind an „Scropheln“, B ist das zweite. Sie hat, soweit sie sich erinnert, als Kind Krankheiten nicht durchgemacht, nur ist sie immer schwächlich und blaß gewesen. Im Alter von 16 Jahren bekam sie dann „Lungenentzündung“ und zwei Jahre später noch einmal „Lungenentzündung“ und „Brustfellentzündung“. Von diesen Krankheiten erholte sie sich aber wieder nach und nach und blieb gesund, abgesehen von leichtem Husten frühmorgens, den sie von der letzten Krankheit zurückbehalten hatte und nicht wieder los wurde. Vor einem halben Jahre etwa begann aber der Husten stärker zu werden, beim Treppensteigen, schnellerem Laufen, schwererem Arbeiten verlor Patientin bald den Atem, der Appetit wurde geringer, sie schwitzte immer in der Nacht sehr stark, hatte stets über Mattigkeit und Schwäche zu klagen, magerte ab, bekam ab und zu Stiche in der Brust, besonders aber zwischen den Schulterblättern. Diese Erscheinungen verschlimmerten sich allmählich und jetzt ist, nachdem noch die Heiserkeit hinzu getreten ist, der Husten noch heftiger geworden, auch die Atemnot noch schlimmer, in der Nacht schwitzt Patientin so, daß die Betten durch und durch naß sind, sie will nichts essen, nur immer trinken, namentlich gegen Abend, wo ihr recht heiß zu werden pflegt, sie magert zusehends ab und sieht immer

präzise既往症は尙次のやうである。

患者の両親は二人共死んでゐる。

父に於ては彼女は少しも記憶してゐない、若年に於て胸部及び頭部の疾患で死んださうである。母は五年前に死んだ、精はしい事情は発見されない。この人達は二人の子供を持つた、一人は小兒のとき腺病で死んだ、二番目がBである。彼女は記憶さる限りでは、小兒のとき病氣を經過しなかつた、只彼女は常に薄弱で蒼白であつた。其後十六歳のとき「肺炎」に罹つた而して其後二年にして更らに肺炎と肋膜炎にかゝつた。然し彼女はこれ等の病氣から漸次に恢復した而して早朝起る軽度の咳嗽を除くと健康であつた、この咳嗽は彼女が肋膜炎から抑留して、免れなかつたのである。然し一年前に咳嗽は強くなり始めた、階段の昇降、疾走、烈しく作業する際に患者は直ぐに息が切れた、食慾は少なくなつた、彼女は常に夜非常に強く發汗した、常に倦怠と衰弱に就て訴へなければならなかつた、瘦せた、折々胸部に特に併し肩胛骨の間に刺痛が起つた。これ等の症狀は段々増悪して現在は、即ち尙夏聲が加はつた後、咳嗽は尙烈しくなり、呼吸困難も尙増悪した、夜には患者は臥床が全く (durch und durch 全然) 濕潤する位發汗する、彼女は何にも食ひ度くない、只常に飲みたい、特に顔るあつくなるのが常である夕方に飲みたいと言つて居る、彼女は明らかに瘦せ、常にあはれに見える。數週前が

elender aus. Seit einigen Wochen kommt es auch auffallend oft vor, daß sie, wenn sie wirklich etwas zu sich nehmen will, sich verschluckt, worauf immer sehr heftige Hustenanfälle eintreten. Auszuwerfen braucht sie dabei fast nie; nur ganz selten bringt sie beim Husten eine kleine Menge zähen, grauen Schleimes heraus. Schmerzen im Halse hat sie nie gehabt, nur Stechen in der Brust, manchmal vorn, namentlich wenn sie sehr heftig husten muß, meist aber hinten oben, zwischen den Schulterblättern.

Status praesens am 24. März 1913 abends 6. Uhr.

Patientin macht einen recht kranken Eindruck, sie sieht älter aus, als sie in Wirklichkeit ist, mit ihren eingefallenen, blassen Wangen und tief liegenden, schwarz umrandeten Augen. Sie ist sehr mager und blaß. Die Muskulatur ist zart und schlaff.

Temperatur 38,7°.

Puls 84, weich und klein,

Die Stimme ist unrein und heiser.

Atmung beschleunigt und oberflächlich

An der äußeren Haut läßt sich außer die Blässe nichts Abnormes entdecken.

Drüenschwellungen sind nirgends vorhanden.

In Nase und Rachen sind Veränderungen pathologischer Art nicht zu konstatieren, nur die hochgradige Blässe des weichen Gaumens wäre zu erwähnen; die Arcus palatiglossi, die stärker gerötet erscheinen, heben sich von der sonst sehr anämischen Schleimhaut in auffallender Weise ab.

Laryngoskopisch finde ich zunächst auch, daß die Kehlkopfschleimhaut im allgemeinen sehr blaß ist. Etwas stärker gerötet, aber auch nicht gerade lebhaft rot, vielmehr eher graurötlich verfärbt erscheint die ganze Epiglottis. Mehr ins Auge fällt aber die

ra, daß sie, wenn sie wirklich etwas zu sich nehmen will, sich verschluckt, worauf immer sehr heftige Hustenanfälle eintreten. Auszuwerfen braucht sie dabei fast nie; nur ganz selten bringt sie beim Husten eine kleine Menge zähen, grauen Schleimes heraus. Schmerzen im Halse hat sie nie gehabt, nur Stechen in der Brust, manchmal vorn, namentlich wenn sie sehr heftig husten muß, meist aber hinten oben, zwischen den Schulterblättern.

ら、彼女が實際少し攝取しやうとするときに、誤つて嚥下し、其後常に非常に激しい咳嗽發作を起すと云ふ事が明らかに屢起つてゐる。其際彼女は殆んど吐き出す必要がない、只全く稀れに彼女は咳嗽の際少量の濃厚な、灰白色の粘液を吐出する。彼女は頸部に於ける疼痛を持たない、只胸部に於ける刺痛のみを、屢前方、殊に彼女が非常に烈しく咳嗽せねばならぬ時は、大抵は後上方、即ち肩胛骨の間に起した。

千九百十三年三月二十四日夕六時に於ける現症。

患者は頗る病的の印象を與へる、彼女は落ち込んだ、蒼白な頬と深く横はつてゐる、黒い周縁を有する眼をもつて、實際よりは老けて見える。彼女は非常に瘦せて蒼白である。筋肉は纖弱で、弛緩してゐる。

體温三十八度七分。

脈搏八十四柔軟にして小さい。

聲音は不純で嘎聲である。

呼吸は疾く表面的である。

外部の皮膚には蒼白の外になにも異常なものを發見しない。

腺腫脹は何所にも存在しない。

鼻咽頭に於ては病的變化は認められない、只軟口蓋の高度の蒼白を擧げてよい。強く發赤して見える舌口弓蓋は其他の非常に貧血性に見える粘膜から著しく相反してゐる。

喉頭鏡検査上私は第一に喉頭の粘膜が一般に非常に蒼白であることを見る。

會厭軟骨全體は少しく強く發赤してゐる、然し又正さしく著しく赤くはない、寧ろ灰白赤色をして見える。然し寧ろ會厭軟骨の腫

Schwellung der letzteren, die dann von beiden Aryknorpeln, allmählich nach vorn zu abnehmend, bis auf die aryepiglottischen Falten sich erstreckt. Die Schwellung imponiert dem Auge sofort als derbkonsistente Infiltration der betreffenden Teile. In diesen geschwollenen Partien des Larynx erblicke ich bei genauerer Betrachtung derselben eine große Anzahl stecknadelkopfgroßer, gelber Knötchen; diese stehen hier und da isoliert, an anderen Stellen wieder dicht bei einander. Auf dem linken Aryknorpel findet sich ferner eine kleine, oberflächliche Ulceration, welche mit viel grauem, glasigem Schleim bedeckt ist. Nach Entfernung des letzteren zeigt sich, daß das Geschwürchen unregelmäßige Form hat und ein wenig ausgezackte Ränder. Eine besondere Schwellung der Umgebung dieses Geschwürchens ist nicht zu bemerken, ebensowenig eine lebhaftere Rötung, dagegen sind hier zahlreiche, ganz dicht neben einander stehend, jene stecknadelkopfgroßen, gelben Pünktchen zu finden, die bereits oben erwähnt worden sind.

Weitere Ulcerationen kann ich nicht entdecken.

Die wahren Stimmbänder erscheinen leicht gerötet, sonst aber von normaler Beschaffenheit. Nur ungefähr in der Mitte des linken Stimmbandes habe ich den Eindruck, als ob hier der freie Rand nicht ganz glatt, sondern etwas ausgezackt, gewissermaßen wie angefressen ist.

Der Thorax der Patientin ist auffallend flach und lang, dabei sehr schmal; die Schlüsselbeine prominieren stark, die Supra- und Infraklavikulargruben sind tief eingesunken. Der epigastrische Winkel ist ein spitzer. Hinten stehen die Schulterblätter sehr ab.

Bei der Atmung werden beide Seiten gleichmäßig ausgedehnt. Bei tiefem Atemholen bekommt die

膜が眼に見える, この腫脹はそれから兩披裂軟骨より漸次に前方に減じて披裂會厭皺襞にまで及んでゐる。此の腫脹は直ぐに該部の強靱なる硬度の浸潤であるとして目立つてゐる。喉頭の此れ等の腫脹した部分を私は精密に検査すると澤山の帽針頭大の、黄色の結節を見る。此の結節はあちらこちらに孤在して、他の部分に於て互に密接してゐる。更らに左の披裂軟骨の上には、澤山の、灰白色の、透明の粘液を以て蔽はれた小さい、表層性の潰瘍がある。此の粘液を除去すると小腫瘍は不規則な形を有して、少し鋸齒状の縁をなしてゐることが分かる。此の小腫瘍の周囲は特別な腫脹を認めない、同様に著しい發赤も認めない、之れに反して此所には、無数の、全く相密接してゐる、既に上述したやうな、彼の帽針頭大の、黄色の小點を見出すことが出来る。

私は其他の潰瘍を發見することは出来ぬ。

眞聲帯は軽度に發赤して見える、然し其他は正常の性質を有してゐる。只凡そ左聲帯の中央に於て、遊離縁が全く平滑でなく、却つて、少し鋸齒状で、謂はゞ嚼じられたやうであるかのやうな印象を私は受ける。

患者の胸廓は著しく扁平で長い、且つ甚だしく狭まい。鎖骨は強く隆起し、鎖骨上窩及び鎖骨下窩は深く陥没してゐる。上腹角は鋭角である。肩胛骨は後ろで非常に離れてゐる。

呼吸に際して兩側は等しく擴張される。深呼吸の際に患者は直ぐ